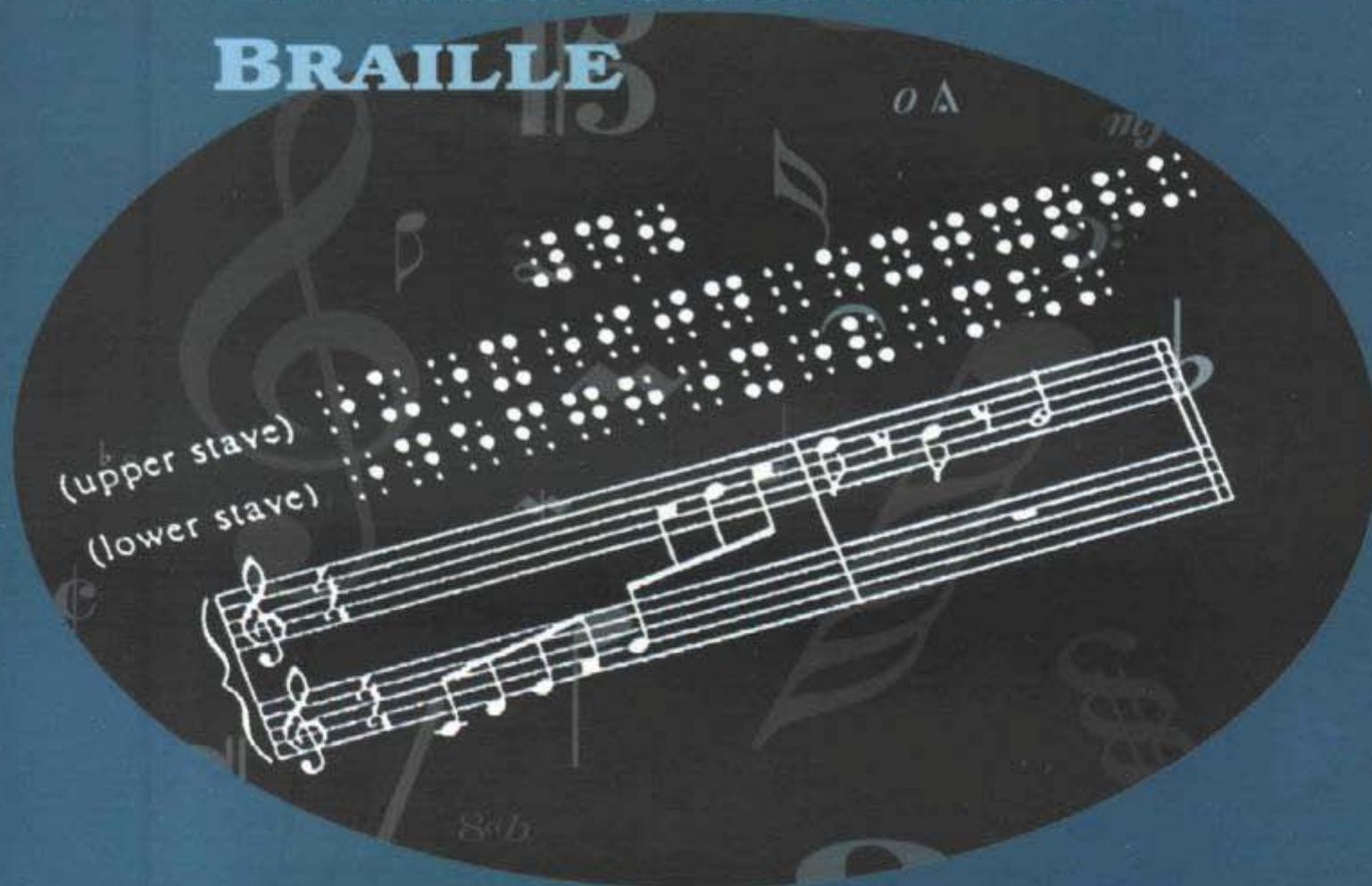


NUEVO MANUAL INTERNACIONAL DE MUSICOGRAFÍA BRAILLE



UNIÓN MUNDIAL DE CIEGOS
SUBCOMITÉ DE
MUSICOGRAFÍA BRAILLE
RECOPIADO POR
BETTYE KROLICK



GUIAS

Nuevo Manual Internacional de Musicografía Braille

Subcomité de Musicografía Braille Unión Mundial de Ciegos

Recopilado por Bettye Krolick

Nuevo Manual Internacional de Musicografía Braille

Subcomité de Musicografía Braille Unión Mundial de Ciegos

Recopilado por Bettye Krolick

Traducido del original

New International Manual of Braille Music Notation

por

Francisco Javier Martínez Calvo

Revisión técnica de

Juan Aller Pérez

Organización Nacional de Ciegos 1998

ÍNDICE

Prefacio

Notas del recopilador

PRIMERA PARTE: SIGNOS GENERALES

A. Propósito y principios generales

1. Signos básicos

A. Notas y silencios

B. Signos de octava

II. Claves

III. Alteraciones, indicaciones de compás y armadura de la clave

A. Alteraciones

B. Armadura de la clave e indicaciones de compás

IV. Grupos rítmicos

V. Acordes

A. Intervalos

B. Cópulas

C. Notas móviles

D. Signos de doble figura

VI. Ligaduras de expresión y ligaduras de prolongación

A. Ligaduras de expresión

B. Ligaduras de prolongación

C. Más ligaduras de expresión y de prolongación para su uso en formatos
sección por sección

VII. Trémolos

A. Repetición

B. Alternancia de notas

VIII. Digitación

A. Instrumentos de teclado

B. Instrumentos de cuerda

1. Mano izquierda

2. Mano derecha

IX. Signos de barras de compás y repeticiones

A. Barras de compás

B. Repeticiones en tinta

C. Repeticiones en Braille

1. Repeticiones parciales

2. Repeticiones de compás completo

- 3. Segno Braille
- 4. Movimiento paralelo
- 5. Abreviatura de secuencias
- D. Variantes

X. Matices

XI. Adornos

XII. Teoría

- A. Signos de acordes
- B. Bajo cifrado y Análisis Armónico
 - 1. Bajo cifrado
 - 2. Análisis armónico
- C. Corchetes

XIII. Notación moderna

- A. Notas con formas poco usuales
- B. Chistéis
- C. Grupos rítmicos "en forma de abanico"
- D. Otros signos

SEGUNDA PARTE: INSTRUMENTAL Y VOCAL

XIV. Organización general

- A. Páginas preliminares
- B. Elementos generales en las páginas de música

XV. Música para teclado

- A. Piano
 - 1. Organización y uso de los signos de manos
 - 2. Signos de pedal para piano
- B. Órgano
 - 1. Pedales para órgano
 - 2. Registración

XVI. Música vocal

XVII. Instrumentos de cuerda

- A. Signos generales
- B. Instrumentos de arco
- C. Instrumentos de cuerdas pulsadas

XVIII. Instrumentos de viento y percusión

- A. Instrumentos de viento
- B. Percusión

XIX. Acordeón

XX. Partituras instrumentales

Fuentes utilizadas en este libro

Signos nacionales de 16 países

índice de signos según el orden del Braille estándar

Tablas de signos

índice general

Prefacio

Este Nuevo Manual Internacional de Musicografía Braille es el resultado de muchos años de estudio por parte del Subcomité sobre Musicografía Braille de la Unión Mundial de Ciegos (UMC).

Continuación del conjunto de manuales publicados después de las conferencias de Colonia (1888) y París (1929 y 1954), este nuevo manual recoge las resoluciones y decisiones tomadas por el Subcomité de la UMC en las conferencias y talleres celebrados entre 1982 y 1994. Los acuerdos alcanzados afectan principalmente a las siguientes áreas: signos de claves, bajo cifrado, música para guitarra, signos de acordes, notación moderna y muchos otros signos individuales. Este manual incluye también material de aquellos países de la Europa del Este que no estuvieron presentes en la conferencia de 1954, lo que supone una mejora con respecto a los manuales publicados en Moscú en los años setenta y ochenta.

Se ha debatido largamente en conferencias celebradas en Moscú (1982) -en la que el Dr. Jan Drtina fue elegido Presidente-, Praga (1985), Marburg, Alemania (1987) y Saanen, Suiza (1992). Todos los signos y reglas reunidos en este manual fueron aprobados por los delegados asistentes a la Conferencia de Saanen, gran parte de ellos por una amplia mayoría. Más abajo se incluye una lista de los delegados que participaron en las votaciones de esta conferencia.

Queremos agradecer a Bettye Krolick que se ofreciera para recopilar este nuevo manual y que fuera posible enviar un borrador a los miembros del comité dentro del mismo año. Todos los comentarios críticos y constructivos fueron agrupados y presentados a los expertos en un segundo borrador. Esta versión corregida fue unánimemente aceptada y se convirtió en la base del trabajo final. La mayoría de los delegados contribuyó con sus sugerencias y/o materiales a la versión final.

Un grupo editorial formado por Vera Wessels (Holanda), David McCann (Reino Unido), Leif Haal (Dinamarca) y Ulrich Mayer-Uhma (Alemania) ayudó en la finalización del libro.

Pero fue Bettye Krolick quien hizo el trabajo más importante. Gracias a su ampliamente cualificada competencia, mostró perseverancia cuando el proceso parecía detenerse y poder de conciliación ante opiniones divergentes. Quiero expresarle mi más sincero agradecimiento.

Igualmente, agradezco a la SVB de Amsterdam la publicación y distribución de la edición en tinta y a la SBS de Zürich la impresión y distribución de la edición en Braille, dando al usuario ciego la posibilidad de estudiar el material detalladamente.

Todos esperamos que los signos y las reglas reunidas en este libro, según los acuerdos que aceptamos por mayoría, se usen con todo rigor en las transcripciones de música Braille. Por tanto, queremos pedir a los distintos países que realicen traducciones de este manual a sus distintas lenguas

oficiales y lo usen en futuras ediciones musicales. En caso de duda, la versión original en inglés tiene el rango de principal autoridad. Es éste el único modo de lograr el objetivo de los delegados de mejorar el intercambio de publicaciones de música Braille entre los distintos países.

Como ocurre con la mayoría de los acuerdos, no pueden alcanzarse resultados sin compromisos. Somos conscientes de que algunos signos usados habitualmente en un país u otro no fueron aceptados en las votaciones. Rogamos a aquellos expertos afectados por estas medidas que respeten las nuevas decisiones, incluso cuando hagan referencia a signos y reglas con las que aún no están familiarizados.

Este manual no incluye música étnica de África y Asia. Sin embargo, se ha solicitado a los expertos de estas regiones que consideren la posibilidad de ofrecernos signos de música impresa para instrumentos autóctonos no definidos todavía en música Braille.

Con este manual no puede darse por terminado el trabajo de unificación de la Musicografía Braille. Será tarea nuestra en el futuro el tomar decisiones sobre formatos y signos específicos para casos especiales. Agradeceremos todas aquellas propuestas que nos lleguen de músicos ciegos, transcritores y otros profesionales.

Mientras tanto, deseamos que la difusión y el uso de este libro gocen de la mayor amplitud posible. Damos las gracias a todos los participantes en las anteriores conferencias por su gran cooperación, y les pedimos que se unan a nosotros en futuros trabajos sobre este campo.

Subcomité sobre Musicografía Braille, UMC,

Ulrich Mayer-Uhma, Presidente.

Delegados oficiales de la Conferencia de Saanen

23-29 de febrero de 1992.

Alemania	Ulrich Mayer-Uhma
Australia	Tom Macmahon
Dinamarca	Erik KÍ0rbye
España	Juan Aller Pérez
Estados Unidos	Bettye Krolick
Finlandia	Paavo Konttajárvi
Francia	Louis Ciccone

Holanda	Vera Wessels
Italia	Giulio Locatello
Japón	Toshikazu Kato
Polonia	Andrzej Galbarski
Reino Unido	David McCann
República Checa	Dr. Jan Drtina
Rusia	Gleb A. Smirnov
Suiza	Christian Waldvoee

[Volver al índice / Inicio del Capitulo](#)

Notas del recopilador

1. Con su amable autorización, la mayoría de los ejemplos de este han sido tomados de anteriores manuales sobre musicografía Braille. Muchos de estos ejemplos pueden encontrarse en publicaciones de más de un país. De un lugar a otro, los ejemplos suelen ser normalmente parecidos pero no idénticos, debido a las distintas prácticas locales. Los aquí seleccionados muestran distintas posibilidades y reflejan los métodos más comunes de transcripción Braille en el mundo, utilizando los signos de música Braille internacionalmente aceptados.

2. Cuando hayan de usarse signos "nacionales" dentro de las partituras musicales, como por ejemplo el signo más, el signo menos, etc., esta sigilografía ha de reflejarse al comienzo de la publicación. En este manual se usan los signos nacionales españoles, salvo cuando interfieren con signos musicales importantes, como es el caso del paréntesis. Los signos que se utilizan son, pues, los siguientes:

⠠	Más
⠡	Menos
⠠⠠	Paréntesis
⠨	Barra oblicua
⠠	Mayúscula
⠠⠠⠠	Signo de texto
⠠	Bastardilla

3. En la edición Braille, los signos de música aislados aparecen con un signo generador a cada lado. Para mantener cierta coherencia, la armadura de la clave y la indicación de compás aparecen centradas por encima de los ejemplos, salvo en fragmentos muy breves en los que la armadura puede incluirse en la misma línea que la música. Cada ejemplo en Braille acaba con una doble barra final ⠨⠨, aparezca o no ésta en el ejemplo en tinta. El resto de los signos reflejan fielmente el original.

4. Entre los detalles en los que difieren algunos ejemplos musicales de otros, podemos incluir los siguientes:

- A. Algunos ejemplos se inician en el margen, mientras que las líneas siguientes comienzan en el tercer cajetín; otros comienzan en el tercer cajetín y las siguientes líneas se inician en el margen, y otros tienen todas las líneas alineadas bien en el primer o en el tercer cajetín.
- B. Algunos formatos requieren un signo de octava junto a la primera nota de cada línea; otros no utilizan los signos de octava para este fin. Por ello, en el libro hemos incluido ejemplos de los dos tipos.

- C. Algunos ejemplos de música para teclado tienen un signo de octava junto a la primera nota de cada compás, otros, sin embargo, no.
- D. Algunos países agrupan los valores menores con mayor asiduidad que otros. Aparecen ejemplos de ambas posturas.
- E. En determinados países se necesita usar los signos de clave más a menudo que en otros. Encontramos ejemplos de ambos casos.
5. En este manual de signografía no se detallan los formatos específicos de transcripción que se usan en todo el mundo.
6. Debido a las insistentes peticiones de ámbito internacional que exigen que la música Braille refleje el original en tinta con la mayor fidelidad posible, hemos seguido esta filosofía en todos nuestros ejemplos. Esto incluye el uso de puntos después de las abreviaturas, la presencia o ausencia de signos de acentuación en las palabras extranjeras, etc.
7. Se han colocado recuadros conteniendo fragmentos de las Tablas de Signos a lo largo de todo el texto, antes de los ejemplos en los cuales van a aparecer.
8. Los términos "normalmente" y "generalmente" se utilizan cuando se sabe que al menos un país no sigue esa práctica. Las dos palabras son intercambiables. Los términos "debe" o "debería" hacen referencia a un acuerdo internacional.

Bettye Krolick

[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

Nuevo Manual Internacional de Musicografía Braille

Primera Parte: Signos Generales

Propósito y Principios Generales

A-1. El propósito de este manual es recoger los acuerdos internacionales refrendados en las Conferencias sobre Musicografía Braille de 1982 (Moscú), 1987 (Marburg/Lahn, Alemania) y 1992 (Saanen, Suiza), basados en las Conferencias Internacionales de 1888, 1929 y 1954. La mayoría de estos acuerdos hacen referencia a la signografía para música Braille y a su significado. Se incluyen aquí los signos que han sido aprobados internacionalmente, mostrándose su utilización más común en los diferentes formatos.

A-2. Los signos para la música Braille que aparecen en este manual han sido aceptados internacionalmente y deberían usarse prioritariamente a los signos de carácter local, siempre que esto sea posible.

A-3. Igualmente, se ha logrado un acuerdo internacional para que los músicos puedan utilizar estos signos correctamente en gran variedad de formatos.

A-4. Se pide a los transcritores de música Braille que eviten el uso de contracciones o palabras en forma abreviada en las partes literarias del material musical. Deben usarse las mismas palabras que aparecen en el original, incluidas las abreviaturas.

A-5. "Ser lo más fiel posible al original en tinta, respetando las necesidades del lector ciego de Braille" es la filosofía general que hace posible la existencia de estos acuerdos internacionales. Éstos incluyen nuevas decisiones en lo referente a digitación de guitarra, signos de acordes y armonía, música moderna, etc. Esta filosofía puede ayudar a tomar algunas decisiones cada vez que los diferentes países trabajen en la internacionalización de sus códigos de música, así como a aceptar futuros retos en lo que a música Braille se refiere.

A-6. Siempre que deban añadirse ciertos signos a una partitura Braille, por ejemplo, cuando un silencio o un sostenido se añade a una parte de cópula, el punto 5 debe preceder a ese signo para indicar que no aparece en el original.

A-7. Cuando se utilicen signos nacionales para elementos tales como los signos más y menos, deben especificarse al comienzo de la publicación. Los signos correspondientes a la signografía española que se utilizan en esta edición aparecen listados en el **punto 2 de las Notas del Recopilador**.

A-8. La duplicación es una técnica usada frecuentemente en Braille. Cuando se duplica un signo, se escribe dos veces en la primera ocasión en que aparece y no vuelve a escribirse hasta que aparece por última vez. En ese punto, el signo se transcribe una vez más, con lo que damos por finalizada la duplicación, salvo que exista un indicador de nueva duplicación.

A-9. Un signo Braille que representa un símbolo en tinta específico puede ser utilizado en contextos diferentes. Ejemplo de ello en este manual puede ser el signo en tinta para el dedo pulgar de la mano izquierda, el cual se utiliza siempre en violonchelo e igualmente para indicar el pizzicato "Bartok" en todos los instrumentos de arco; algo similar ocurre con aquellos adornos que son idénticos en tinta, pero que se ejecutan de manera diferente de acuerdo con los deseos del compositor.

[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

I. SIGNOS BÁSICOS

(Tabla 1)

A. Notas y Silencios.

1-1. Los caracteres que forman las notas están constituidos por los puntos 1, 2, 4 y 5 y se corresponden con las letras d, e, f, g, h, i, j. Los valores se representan con combinaciones de los puntos 3 y 6, dentro de la misma celdilla Braille en la que se escriben las notas. Los signos de las notas y silencios representan siempre dos valores.

Signos de la Tabla 1 A.

Do	Re	Mi	Fa	Sol	La	Si	Silencio	
								Redondas y Semicorcheas
								Blancas y Fusas
								Negras y Semifusas
								Corcheas y Garrapateas
								Prefijo para semigarrapateas, p.ej., (etc.)
								Separación de valores representados por el mismo grupo de signos (redondas y semicorcheas, etc.)
								Valores mayores (redonda, blanca, negra y corchea)
								Valores menores (semicorchea, fusa, semifusa y garrapatea)
								Cuadrada, p.ej., (etc.)
								Silencio de cuadrada

1-2. El puntillo se representa por el punto 3 colocado inmediatamente después de la nota o silencio, escribiendo un punto 3 por cada puntillo que figure en el original. No puede intercalarse ningún otro signo entre la nota o silencio y su(s) correspondiente(s) puntillo(s).

El ejemplo 1-2 está en compás de cuatro por cuatro; el compás termina con un signo de barra final: .

Ejemplo 1-2



1-3. El signo de semigarrapatea se coloca antes de la primera semigarrapatea, no volviendo a escribirse hasta que no aparezca una nota o silencio de valor distinto. Para las semigarrapateas se utilizan los mismos signos que para las redondas y semicorcheas, anteponiéndose a la primera nota o silencio de valor distinto el signo de valor mayor o menor que corresponda.

1-4. Cuando en un compás no es posible determinar con precisión el valor de una nota o silencio, se recurre, bien al signo de separación de valores, o bien a los signos de valor mayor o menor, según los casos. El ejemplo 1-4 está en compás de cuatro por cuatro y los espacios en blanco equivalen a las líneas divisorias. En (a), el signo de separación de valores está colocado entre una blanca y las cuatro fusas que le siguen. En (b) se utiliza el signo de valor menor.

Ejemplo 1-4.



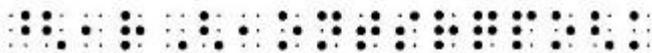
1-5. Uno de los usos del signo de valor menor lo encontramos en las anacrusas, cuando no queda claro el valor de las notas del compás incompleto. El ejemplo 1-5, en compás de cuatro por cuatro, empieza en anacrusa.

Ejemplo 1-5.



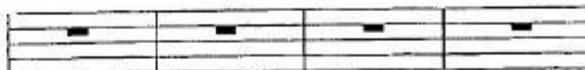
1-6. Los signos de valor mayor y menor son especialmente útiles en las fermatas o cadencias. Deben también utilizarse siempre que nos encontremos con una combinación, por ejemplo, de blancas y fusas, aunque se trate de un pasaje sujeto a compás.

Ejemplo 1-6.



1-7. Para escribir un compás de espera completo se usa siempre el silencio de redonda. Para dos o tres compases consecutivos, utilice la forma (a) del siguiente ejemplo. Para cuatro o más use la forma (b). Cuando en el original aparezca el silencio de cuadrada utilice la forma (c).

Ejemplo 1-7.

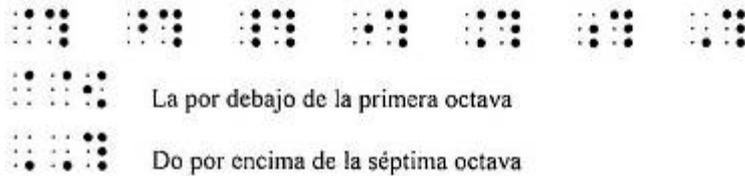


B. Signos de octava

1-8. La gama completa de la escala musical está dividida en lo que se ha dado en llamar "octavas". Las octavas están numeradas de la primera a la séptima, comenzando por el do más grave del piano normal de siete octavas. Cada octava empieza en do, incluyendo todas las notas hasta el si ascendente más próximo. La cuarta octava empieza en el do central del piano.

1-9. El signo de octava se coloca inmediatamente antes de la nota a la que afecta, sin que entre ellos pueda aparecer ningún otro signo. El ejemplo 1-9 muestra los signos de octava de la primera a la séptima, colocados antes del do negro.

Ejemplo 1-9.



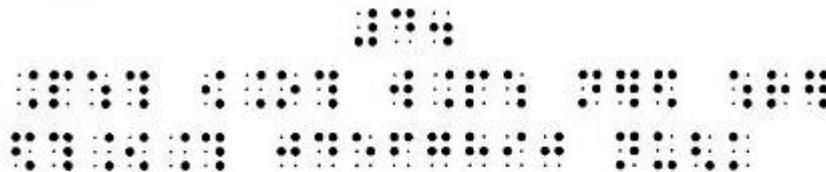
1-10. La primera nota de una pieza o de un párrafo debe estar precedida de su signo de octava. Para las demás notas deben aplicarse las reglas siguientes:

- (a) Si dos notas forman un intervalo de segunda o tercera ascendente o descendente, la segunda de ellas no lleva signo de octava, incluso si pertenece a una octava distinta de la nota anterior.
- (b) Si forman un intervalo de cuarta o quinta ascendente o descendente, la segunda sólo lleva signo de octava si pertenece a octava distinta de la primera.
- (c) Si forman un intervalo de sexta o mayor, la segunda debe llevar siempre signo de octava.

1-11. Estas reglas pueden apreciarse en el siguiente ejemplo del "Cologne Key" de 1888.

Ejemplo 1 – 11.

Ejemplo 1-11.



1-12. El ejemplo anterior contiene una indicación de compás en la primera línea, formada por un número 4 en su posición normal dentro del cajetín,

seguido de otro número 4 en la parte inferior del cajetín, para representar el compás 4/4. Cada compás de 4 tiempos está separado por un espacio en blanco, que equivale a la línea divisoria del original en tinta.

1-13. Cuando el original incluye indicaciones de "8va" (o "8ba") y "loco", éstas pueden traducirse en la transcripción Braille -si se considera conveniente incluirlas- del modo siguiente:

La primera nota del pasaje debe llevar dos signos de octava, el primero para mostrar su posición en el pentagrama en tinta y el segundo para indicar su sonido real. Todos los signos de octava necesarios a lo largo del fragmento deben indicar el sonido real de las notas. A la primera nota que sigue al fragmento se le antepone un doble signo de octava, para indicar que su posición en el pentagrama se corresponde con su sonido real. El ejemplo 1-13 ilustra esta técnica de transcripción.

Ejemplo 1-13.



8va Loco

[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

II. CLAVES

(Tabla 2)

Signos de la Tabla 2.

		Clave de sol en 2a línea
		Clave de sol en la parte de mano izquierda
		Clave de fa en 4a línea
		Clave de fa en la parte de mano derecha
		Clave de do en 3a; clave para viola y para las notas agudas de instrumentos graves
		Clave de do en 4a línea; clave para tenor
		Clave de sol con un 8 por encima
		Clave de sol con un 8 por debajo

2-1. Aunque, al contrario de lo que ocurre en tinta, en Braille los signos de clave no determinan la altura de las notas, el conocimiento de estos signos es vital para la comprensión exacta de la partitura en tinta por el músico ciego: En tinta aparece un signo de clave al comienzo de cada uno de los pentagramas, mientras que en Braille, cuando estos signos se utilizan, aparecen sólo al comienzo de la pieza, a menos que se produzca un cambio de clave.

2-2. Algunos países utilizan los signos de clave en toda la música Braille excepto en la de piano. Otros los omiten para determinados instrumentos, como ocurre con el violín, que siempre se escribe en la misma clave. Cuando un instrumento -como el violonchelo-cambia de clave, la información proporcionada por estos signos es muy importante en materiales dedicados a la enseñanza, cuando éstos son utilizados por profesores ciegos.

2-3. La nota que sigue a un signo de clave debe llevar siempre signo de octava.

2-4. El signo de clave deberá ir seguido del punto 3, cuando el carácter siguiente contenga alguno de los puntos 1, 2 o 3.

2-5. Cuando aparece una clave de sol en el pentagrama para bajo, o una clave de fa en el pentagrama para triple, los signos vistos anteriormente,  y  , resultan especialmente útiles para

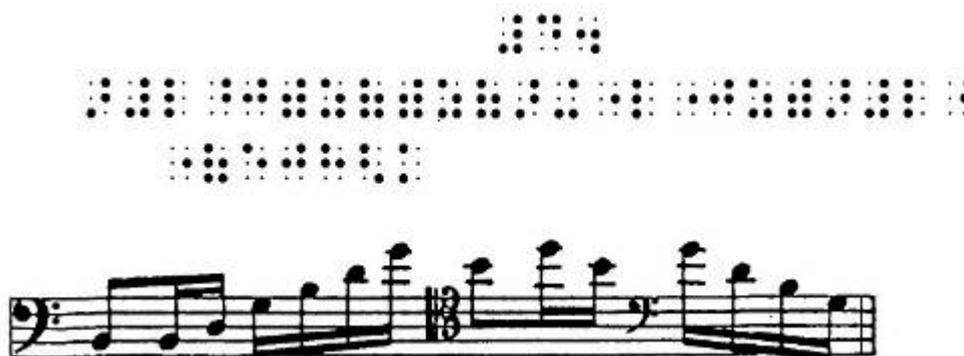
profesores ciegos con alumnos videntes. Véase el ejemplo 15-14.

Signo de la tabla 14.



2-6. Los signos de clave pueden aparecer en cualquier línea del pentagrama. Para indicar en Braille la línea sobre la que está colocado dicho signo, el último elemento del mismo (puntos 1-2-3) va precedido de un signo de octava que aquí equivale al número de línea, tal como lo vemos a continuación:

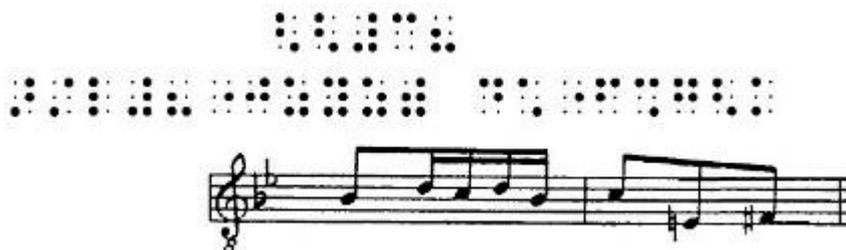
Ejemplo 2-6.



2-7. Un 8 colocado debajo del signo de clave indica que las notas sonarán una octava más grave de lo que está escrito. Si el 8 está por encima sonarán una octava más aguda de lo escrito; un 16 encima o debajo del signo de clave indica que las notas deben sonar dos octavas más agudas o más graves.

El ejemplo 2-7 es de música para laúd. El signo de clave indica que las notas sonarán una octava más grave de lo escrito, circunstancia que se ha mantenido en la transcripción Braille.

Ejemplo 2-7.



[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

III. ALTERACIONES, INDICACIONES DE COMPÁS Y ARMADURA DE LA CLAVE.

(Tabla 3)

A. Alteraciones

Signos de la Tabla 3 A.

	Sostenido		Bemol
	Doble sostenido		Doble bemol
	Becuadro		
		Alteración por encima o por debajo de la nota	

3-1. Los signos de sostenido, bemol y becuadro se colocan antes de las notas, intervalos u otros elementos a los que afectan, no pudiendo separarse de las notas más que por el signo de octava.

3-2. Si en el original en tinta aparece una alteración por encima o por debajo de la nota, dicha alteración va precedida en Braille del punto 6.

3-3. Las alteraciones de cuarto de tono están explicadas en el epígrafe *Notación Moderna*. Véase el punto 13-16.

21

B. Armadura de la clave e indicaciones de compás

3-4. La armadura de la clave refleja el número de alteraciones, pero no las notas a las que afectan como ocurre en tinta. Si una armadura tiene cuatro o más alteraciones, se utiliza el signo de número. Véase el ejemplo 3-8.

3-5. Si la armadura de la clave no va acompañada de una indicación de compás, debe ir seguida de un espacio en blanco. La primera nota que sigue a un cambio de armadura debe llevar signo de octava.

3-6. Cuando en tinta las indicaciones de compás están formadas por un número arriba y otro abajo -en forma de fracción-, en Braille se escribe el numerador en la parte superior del cajetín y el denominador en la parte inferior del cajetín siguiente, precedidos de un único signo de número. En indicaciones de un solo dígito, éste se coloca en la parte superior del cajetín. Si la indicación es diferente se reflejará el original en tinta lo más estrictamente posible.

Signos de la Tabla 3 B.

	Compás de compasillo	
	Compás binario	
	Indicaciones de compás con dos números (en forma de fracción)	
	4 (u otro número) Indicación de compás con un sólo número	

3-7. Toda indicación de compás va seguida de un espacio en blanco y la nota siguiente debe estar precedida de su signo de octava.

3-8. La armadura de la clave y las indicaciones de compás pueden agruparse con o sin un espacio en blanco entre ellas, de acuerdo con la práctica de cada país.

Ejemplo 3-8.

		Un sostenido, compás de tres por cuatro
		Cuatro bemoles, compás de cuatro por cuatro

3-9. Cuando dentro de una partitura aparece un cambio de armadura de la clave y/o de compás, debe seguirse fielmente el original en tinta. Dicho cambio se coloca entre espacios en blanco y la nota siguiente debe llevar signo de octava.

Ejemplo 3-9.

3-10. Cuando en una indicación de compás aparece una figura sustituyendo al denominador del quebrado, dicha figura se representa en Braille por un do con

su valor correspondiente, precedido del prefijo musical (puntos 6, 3). Véase el ejemplo 13-18.

3-11. En el ejemplo 13-19 se muestran otras indicaciones de compás menos usuales.

[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

IV. GRUPOS RÍTMICOS

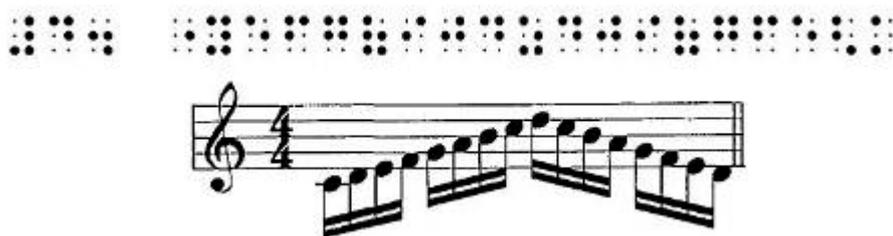
(Tabla 4)

4-1. En tinta, las corcheas y figuras de menor duración, suelen estar normalmente unidas por una o más barras horizontales formando grupos que corresponden a un tiempo o fracción de tiempo. Las corcheas van unidas por una barra, las semicorcheas por dos, las fusas por tres, etc. En Braille se refleja esta práctica con ciertas limitaciones.

4-2. En Braille no pueden agruparse las corcheas, pero sí las figuras de valor menor. El agrupamiento en Braille consiste en escribir la primera nota del grupo con su valor real, en tanto que las demás se escriben como corcheas.

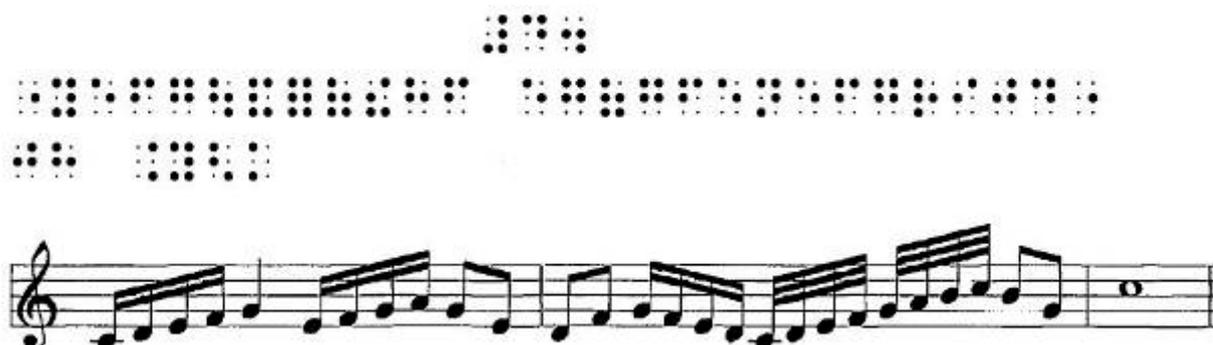
Todas las notas de un grupo han de completar un tiempo o fracción de tiempo, deben tener el mismo valor y se escriben en la misma línea Braille.

Ejemplo 4-2.



4-3. Si un grupo va seguido, dentro del mismo compás y en la misma línea Braille, de una corchea o silencio de corchea, no puede practicarse el agrupamiento, por lo que todas las notas deben escribirse con su valor correspondiente.

Ejemplo 4-3.



4-4. Puede utilizarse el agrupamiento si el grupo empieza por un silencio del mismo valor, pero no debe utilizarse si el silencio ocupa cualquier otro lugar dentro del grupo.

Ejemplo 4-4.

The image shows a Braille musical notation example. The top line consists of a single Braille line with several groups of dots. The bottom line is a musical staff in treble clef with a 3/4 time signature. It contains a sequence of eighth notes with beams, and some notes have a '7' (accidental) above them. The Braille groups correspond to the notes and accidentals in the musical staff.

4-5. En general, cuando los grupos se corresponden con tiempos completos del compás, el agolpamiento suele ser de cuatro en cuatro en los compases de subdivisión binaria y de seis en seis en los de subdivisión ternaria. La excepción son los compases de tres por ocho, tres por dieciséis, etc., que suelen agruparse por compases completos.

4-6. El agrupamiento no debe usarse cuando el grupo no puede escribirse completo en la misma línea Braille.

Ejemplo 4-6.

The image shows a Braille musical notation example. The top part shows a Braille line with several groups of dots, including a group of six dots that is not fully contained within a single Braille line. The bottom part is a musical staff in treble clef with a 3/8 time signature. It contains a sequence of eighth notes with beams. The Braille groups correspond to the notes in the musical staff.

Signos de la Tabla I.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Signo de valor mayor; corcheas y mayores
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Signo de valor menor; semicorcheas y menores
⠠⠠⠠	Separador de valores

4-7. Siempre que puedan confundirse corcheas sincopadas con un grupo de semicorcheas, debe añadirse el signo de valor mayor antes de la primera corchea, para mayor claridad.

Ejemplo 4-7.

4-8. Cuando en tinta se agrupan corcheas, puede usarse el signo *. "■ para mostrar la división entre grupos. Este signo debe utilizarse siempre que la división de los grupos sea atípica.

Ejemplo 4-8.

4-9. Además de las ligaduras, en tinta aparecen también números encima de los grupos de tresillos, seisillos, etc. En Braille estos números preceden a la primera nota del grupo, y se escriben en la parte baja del cajetín, precedidos de los puntos 456 y seguidos del punto 3. La excepción es el primer signo de tresillo.

Signos de la Tabla 4.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Dosillo
⠠⠠⠠	Tresillo
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Tresillo
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Seisillo
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Diecillo

4-10. Hay dos maneras de escribir el signo de tresillo. El signo de un solo cajetín es el usado habitualmente. El signo de tres cajetines se utiliza para escribir un tresillo dentro de otro tresillo; también es preferible emplearlo para tresillos que aparecen mezclados con otros grupos rítmicos, tales como dosillos, seisillos, etc.

Ejemplo 4-10.

The image shows a musical example with two parts. The top part is a line of Braille notation consisting of several groups of six dots, representing musical notes. The bottom part is a musical staff in treble clef with a common time signature (C). It contains a sequence of notes: a quarter note, followed by a triplet of eighth notes, then another triplet of eighth notes, and finally a quarter note. Brackets above the triplets are labeled with the number '3'.

4-11. Estos signos pueden duplicarse, pero en los signos que constan de tres o más cajetines, se omite el punto 3 del primer signo.

Ejemplo 4-11.

The image shows a musical example with two parts. The top part is a line of Braille notation consisting of several groups of six dots, representing musical notes. The bottom part is a musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It contains a sequence of notes: a quarter note, followed by a group of seven eighth notes (seisillo), then another group of seven eighth notes, and finally a group of seven eighth notes. Brackets below the groups are labeled with the number '7'.

4-12. Cuando el original en tinta no incluye los números correspondientes para indicar los tresillos, seisillos, etc., hay dos posibles soluciones:

1) insertar el signo correspondiente a cada grupo, tal y como se ha visto más arriba; o 2) poner entre los grupos el signo $\cdot\cdot\cdot\cdot\cdot\cdot$ separador de valores, sin escribir el signo que caracteriza al grupo.

[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

V. ACORDES

(Tabla 5)

A. Intervalos.

Signos de la Tabla 5 A.

⠠⠨⠠	Segunda	⠠⠠⠨⠠	Sexta
⠠⠨⠠⠨	Tercera	⠠⠠⠨⠠⠨	Séptima
⠠⠨⠠⠨⠠	Cuarta	⠠⠠⠨⠠⠨⠠	Octava
⠠⠨⠠⠨⠠⠨	Quinta		

5-1. "En los acordes formados por notas del mismo valor, sólo una de ellas (la más aguda o la más grave) se escribe en Braille en su forma habitual. Las restantes se escriben mediante los signos de intervalos correspondientes, respecto de la nota escrita.

En los acordes del registro agudo (soprano, contralto, violín, viola, mano derecha del piano, órgano y arpa...) se escribe la nota más aguda, representándose las restantes mediante intervalos descendentes respecto de la nota escrita. En el registro grave (tenor, bajo, violonchelo, mano izquierda del piano, órgano y arpa...) se escribe la nota más grave, representándose las restantes mediante intervalos ascendentes respecto de dicha nota."

Musical Notation for the Blind, British and Foreign Blind Assoc, Londres, 1888.

5-2. La cita anterior, extraída del documento conocido como el "Cologne Key", establecía las normas para la lectura y escritura de los acordes; y fue en esa misma reunión en la que se estableció esta tradición de trabajo a nivel internacional, que aún hoy continúa.

Signos de la Tabla 15 A.

⠠⠨⠠⠨⠠⠨	Parte de mano derecha
⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠	Parte de mano izquierda

Ejemplo 5-2.

Example 5-2 shows musical notation in Braille and staff notation. The top staff is in treble clef, 4/4 time, and contains a whole note chord (C4, E4, G4) followed by six half notes: C4, E4, G4, C5, E5, G5. The bottom staff is in bass clef, 4/4 time, and contains a whole note chord (C3, E3, G3) followed by six half notes: C3, E3, G3, C4, E4, G4. Above the treble staff is a Braille representation of the notes, and below the bass staff is another Braille representation.

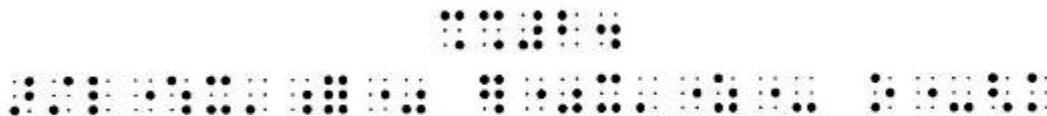
5-3. Los intervallos mayores de la octava se transcriben con los mismos signos vistos anteriormente, precedidos del signo de octava que corresponda. Así, la novena se escribe con el intervalo de segunda precedido de la octava correspondiente, la décima con el de tercera, etc.

Ejemplo 5-3.

Example 5-3 shows musical notation in Braille and staff notation. The top staff is in treble clef, 2/4 time, and contains four quarter notes: C4, E4, G4, C5. The bottom staff is in bass clef, 2/4 time, and contains four quarter notes: C3, E3, G3, C4. Above the treble staff is a Braille representation of the notes, and below the bass staff is another Braille representation.

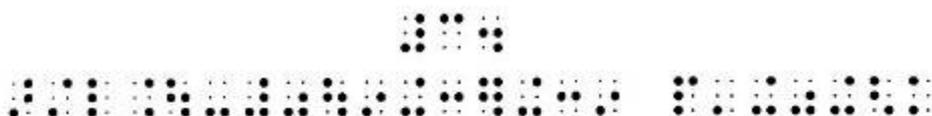
5-4. El unísono se escribe con el intervalo de octava, precedido del signo de octava que corresponda a la nota con la que forma unísono.

Ejemplo 5-4.



5-5. Si una nota va seguida de más de un intervalo, no es necesario poner signo de octava, a menos que entre la nota escrita y el primer intervalo haya una distancia superior a la octava. Entre dos intervalos, el segundo irá precedido del signo de octava siempre que forme con el primero un intervalo de octava o superior, así como cuando formen un unísono.

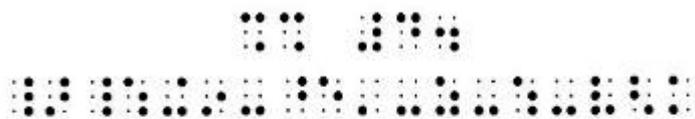
Ejemplo 5-5.



5-6. Si un acorde tiene puntillo(s), éstos se colocan inmediatamente después de la nota escrita, tal como se aprecia en los ejemplos 3-3 y 3-5. Los intervalos tienen el mismo valor que la nota escrita.

5-7. El intervalo melódico entre las notas escritas, determina si es necesario o no escribir signo de octava antes de un acorde.

Ejemplo 5-7.

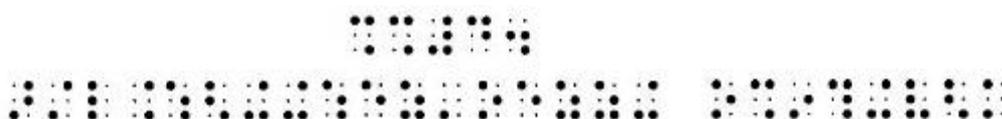


5-8. Si más de tres notas consecutivas van seguidas por el o los mismos intervallos, éstos pueden duplicarse. Para ello, el signo de intervalo se escribe dos veces seguidas después de la primera nota; las notas intermedias se transcriben sin los signos de intervalo, que únicamente vuelven a escribirse una sola vez después de la última nota.

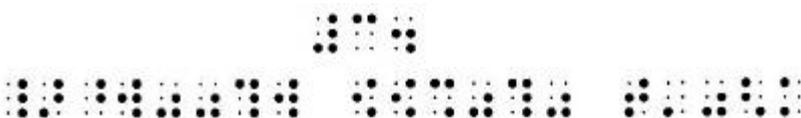
Si un intervalo duplicado se ve afectado por una alteración u otro signo musicográfico, ello obliga a interrumpir la duplicación, que podrá reanudarse desde el mismo lugar, siempre que su continuación se ajuste a las normas establecidas.

Ejemplo 5-8.

(a)



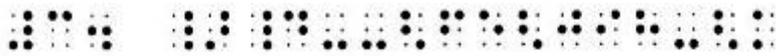
(b)



5-9. En un pasaje con octavas duplicadas, la aparición de una alteración accidental no obliga a interrumpir la duplicación. En algunos países no se

incluyen las alteraciones antes del intervalo de octava, sino únicamente antes de la nota escrita. Otros países escriben todas las alteraciones, tal y como aparecen en el original en tinta.

Ejemplo 5-9.



5-10. Un cambio de clave dentro de una parte, no debe provocar un cambio en la dirección en la que se escriben los intervalos.

B. Cópulas

Signos de la Tabla 5 B.

⠠⠠⠠⠠	Cópula total
⠠⠠⠠⠠	Cópula parcial
⠠⠠⠠⠠	División de compás para utilizar con cópula parcial

5-11. Cuando en el curso de un compás entero, dos o más voces simultáneas no pueden ser representadas por intervalos, las mismas se escriben en forma sucesiva, sin espacios

intermedios, y unidas entre sí mediante el signo ⠠⠠⠠⠠ (llamado en consecuencia "cópula total").

5-12. La primera nota que sigue a un signo de cópula o de división del compás debe estar precedida de la indicación de octava, así como la primera nota del compás siguiente, tanto si éste contiene alguna cópula como si no.

5-13. El orden en el que se escriben es el mismo que para la dirección de lectura de los intervalos. En las voces e instrumentos en los que la lectura de intervalos es descendente se empieza la escritura por la voz más aguda; cuando la lectura de intervalos es ascendente se empieza por la voz más grave.

Ejemplo 5-13.

(a)

Example 5-13(a) shows a musical staff in 4/4 time with a treble clef. The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Above the staff is a Braille representation of this melody, with a separate line of Braille for the treble clef and time signature.

(b)

Example 5-13(b) shows a musical staff in 3/4 time with a bass clef. The melody consists of quarter notes: G2, F2, E2, D2, C2. Above the staff is a Braille representation of this melody, with a separate line of Braille for the bass clef and time signature.

5-14. Siempre que la claridad de la escritura no resulte afectada, puede usarse la duplicación de intervalos en un compás con cópulas, a condición de que ésta continúe en la misma cópula del compás o compases siguientes.

Ejemplo 5-14.

Example 5-14 shows a musical staff in 3/4 time with a bass clef. The melody consists of quarter notes: G2, F2, E2, D2, C2. Above the staff is a Braille representation of this melody, with a separate line of Braille for the bass clef and time signature.

5-15. Las alteraciones escritas antes de un signo de cópula no afectan a las notas escritas después de dicho signo. La mayoría de los países considera que las alteraciones deben volver a escribirse después de la cópula e ir precedidas del punto 5, cuando la alteración no aparece en el original en tinta.

Ejemplo 5-15.

The image displays musical notation for Example 5-15. At the top, there is a Braille representation of the notation. Below it is a musical staff in 4/4 time, starting with a treble clef. The notes are: a quarter rest, a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a quarter note G4. The key signature has one flat (Bb).

5-16. Cuando sea necesario incluir silencios en una parte de cópula, debe también añadirse el punto 5 cuando éstos no figuren en el original en tinta.

Ejemplo 5-16.

The image displays musical notation for Example 5-16. At the top, there is a Braille representation of the notation. Below it is a musical staff in 4/4 time, starting with a treble clef. The notes are: a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter rest, a quarter note B4, and a quarter note C5. The key signature has one flat (Bb).

5-17. Si sólo es necesario utilizar una cópula para una fracción del compás se usa el signo de cópula parcial, combinado con el de división del compás que muestra la parte del mismo afectada por la cópula parcial.

5-18. Igual que ocurre con la cópula total, la nota siguiente a cualquiera de estos signos debe estar precedida del signo de octava. Si la cópula se aplica a la parte final del compás, la primera nota del compás siguiente debe también llevar signo de octava.

Ejemplo 5-18.

The image displays musical notation for Example 5-18. At the top, there is a Braille representation of the notation. Below it is a musical staff in 4/4 time, starting with a treble clef. The notes are: a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a quarter note G4. The key signature has one flat (Bb).

5-19. Igual que en el caso de la cópula total, las alteraciones y los silencios deben volver a escribirse si aparecen en otra voz, precedidos del punto 5 si no figuran en el original en tinta.

5-20. En casos de polifonía compleja, muchos compases necesitarán más de una cópula.

Ejemplo 5-20.

The image shows a musical example with two parts. The top part is a single line of Braille notation consisting of several groups of six dots. The bottom part is a musical staff in bass clef with a 3/4 time signature. It contains three notes: a half note G2, a quarter note A2, and a quarter note B2.

5-21. Los signos de cópula total y parcial pueden utilizarse conjuntamente dentro del mismo compás.

Ejemplo 5-21.

The image shows a musical example with two parts. The top part is a single line of Braille notation with multiple groups of six dots. The bottom part is a musical staff in treble clef with a 4/4 time signature. It contains a sequence of notes: a whole note G4, followed by a half note A4, and then a series of eighth notes: B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4.

C. Notas móviles

5-22. Otra manera de escribir la polifonía cuando las voces que la forman no son del mismo valor, es mediante los signos de notas móviles.

Signos de la Tabla 5 C.

⠠⠨⠠	Signo de nota móvil para un intervalo
⠠⠨⠠⠠	Signo de nota móvil para dos o más intervalos

5-23. Cuando dos, o a lo sumo tres notas de igual valor, se mueven por debajo o por encima de una nota más larga, pueden escribirse como intervalos separados por el punto 6.

5-24. En el ejemplo siguiente los dos primeros intervalos representan blancas y los siguientes negras.

Ejemplo 5-24.

The image shows a musical staff in 4/4 time with a treble clef. The notes are: a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, and a quarter rest. Above the staff, the corresponding Braille notation is shown: a half note G4 (dots 4, 5, 6), a quarter note A4 (dots 4, 5, 6, 7), a quarter note B4 (dots 4, 5, 6, 7), and a quarter note C5 (dots 4, 5, 6, 7, 8).

5-25. El signo de notas móviles puede usarse también de modo similar cuando dos o más intervalos se mueven de forma simultánea, pero en este caso se sustituye el uso del punto 6 por los puntos 5-6.

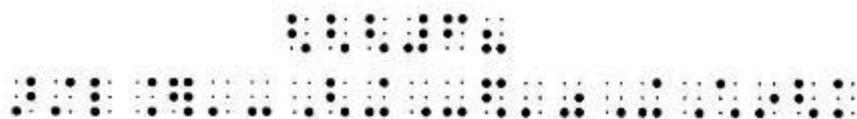
Ejemplo 5-25.

The image shows a musical staff in 4/4 time with a treble clef. The notes are: a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, and a quarter rest. Above the staff, the corresponding Braille notation is shown: a half note G4 (dots 4, 5, 6), a quarter note A4 (dots 4, 5, 6, 7), a quarter note B4 (dots 4, 5, 6, 7), and a quarter note C5 (dots 4, 5, 6, 7, 8). Below the Braille notation, the word "Significa:" is written. Below the staff, the corresponding Braille notation is shown: a half note G4 (dots 4, 5, 6), a quarter note A4 (dots 4, 5, 6, 7), a quarter note B4 (dots 4, 5, 6, 7), and a quarter note C5 (dots 4, 5, 6, 7, 8).

5-26. El uso de los signos de octava se rige por las reglas establecidas para los intervallos melódicos, punto 1-10. Compare los casos (a) y (b) que ofrecemos a continuación.

Ejemplo 5-26.

(a)



(b)



5-27. Si una nota móvil es afectada por una alteración, el signo de nota móvil precede al de la alteración, como ocurre en el ejemplo 5-26 (a).

5-28. El uso de notas móviles puede ser útil para directores de coro, pero resulta inadecuado en música instrumental, cuando hay complicaciones de digitación, fraseo y matices.

5-29. Los clusters se estudian en el Capítulo XIII, *Notación moderna*.

D. Signos de doble figura

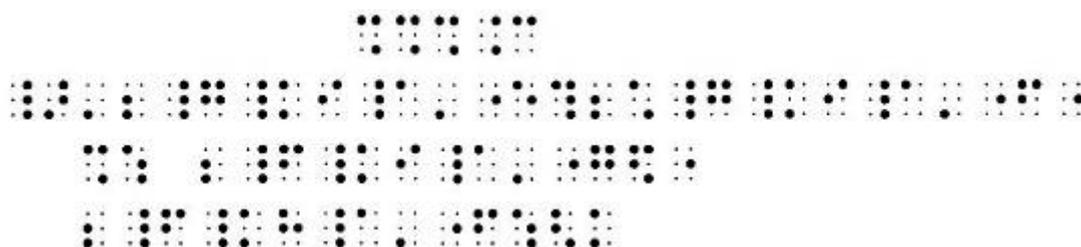
5-30. Los signos de doble figura se emplean en pasajes que contienen notas escritas en tinta con doble plica, expresando dos valores simultáneos -iguales o diferentes- que no pueden ser transcritos adecuadamente, ni mediante el unísono (ejemplo 5-4), ni mediante la cópula (ejemplo 5-20). Cuando las plicas representan valores diferentes, el menor de ellos se escribe como nota y el mayor con un signo de doble figura.

Signos de la Tabla 5 D.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Doble figura para redonda
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Doble figura para blanca
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Doble figura para negra
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Doble figura para corchea
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Doble figura para semicorchea
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Doble figura para fusa

5-31. Los signos de doble figura se colocan después de las notas a las que afectan y no deben estar separados de ellas por el guión musical. Tanto estos signos como las notas escritas pueden tener puntillos, y pueden ser afectados por ligaduras de prolongación, ligaduras de expresión y matices.

Ejemplo 5-31.



[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

VI. LIGADURAS DE EXPRESIÓN Y LIGADURAS DE PROLONGACIÓN

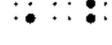
(Tabla 6)

A. Ligaduras de expresión

6-1. En tinta se emplean los mismos signos para todas las ligaduras, sin distinción entre ligaduras de expresión y ligaduras de prolongación. Todos los signos Braille que aparecen en la tabla 6 han sido aprobados internacionalmente, pero el uso de algunos de ellos no es obligatorio. La práctica varía enormemente de un país a otro; así, mientras unos países utilizan habitualmente signos para indicar que una ligadura "va hacia" o "viene desde" una voz distinta o un pentagrama diferente, otros usan estos signos sólo en música muy compleja, y otros no utilizan nunca los signos de "procedencia".

Los ejemplos de este capítulo intentan mostrar los significados y usos posibles para ligaduras de expresión y de prolongación, los cuales se utilizarán en cada país de acuerdo con la decisión de sus expertos.

Signos de la Tabla 6 A.

	Ligadura de expresión entre notas o acordes
	Ligadura de fraseo para más de cuatro notas o acordes
	Manera alternativa de expresar la ligadura anterior
	Fin de una ligadura y comienzo de otra sobre la misma nota
	Final y principio de ligadura corta sobre una nota
	Ligadura de una voz a otra
	Ligadura de un pentagrama a otro
	Inicio de línea recta de voz principal
	Final de línea recta de voz principal
	Ligadura añadida por el editor
	Ligadura que no acaba en una nota
	Ligadura usada en algunos países para "notas de adorno"

6-2. El signo  se utiliza para ligaduras que abarquen un máximo de cuatro notas. Se coloca después de cada nota, excepto la última.

Ejemplo 6-2.

The image shows a musical staff in treble clef with a 3/4 time signature. The melody consists of several notes, some of which are beamed together. Above the staff is a Braille transcription of the same music. The Braille notation uses various symbols to represent the notes and rests, including a specific symbol for the first note of a beamed group.

6-3. Cuando una ligadura contiene más de cuatro notas, puede transcribirse en Braille de dos maneras.

(a) El signo ⠠⠠ se duplica después de la primera nota y se repite sencillo después de la penúltima, tal como aparece en el ejemplo 6-3 (a).

(b) Se coloca el signo ⠠⠠ antes de la primera nota y el signo ⠠⠠ después de la última, tal como se aprecia en el ejemplo 6-3 (b).

Ejemplo 6-3.

(a)

The image shows a Braille transcription of a musical staff. The notation uses a specific Braille symbol (⠠⠠) to indicate a slur, which is placed after the first note and repeated after the penultimate note.

(b)

The image shows a Braille transcription of a musical staff. The notation uses a specific Braille symbol (⠠⠠) to indicate a slur, which is placed before the first note and after the last note.

The image shows a musical staff in treble clef with a 2/4 time signature. The melody consists of several notes, some of which are beamed together. A slur is placed over the entire group of notes.

6-4. Cuando en el original en tinta aparecen ligaduras más cortas dentro de una ligadura más amplia, para la ligadura más larga se utiliza la forma (b) del ejemplo 6-3.

Ejemplo 6-4.

The image shows a musical staff in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes, all connected by a single slur. Above the staff, the Braille transcription is presented in three lines. The first line contains a single Braille character for the slur. The second and third lines contain the Braille notation for the notes of the melody, with the slur character positioned above the notes it covers.

6-5. Cuando una ligadura termina y otra empieza sobre la misma nota, existen dos formas de transcripción:

Ejemplo 6-5.

(a)

(a)

The image shows the Braille transcription for example (a). It consists of three lines of Braille. The first line has a slur character. The second and third lines contain the Braille notation for the notes of the melody, with the slur character positioned above the notes it covers.

(b)

(b)

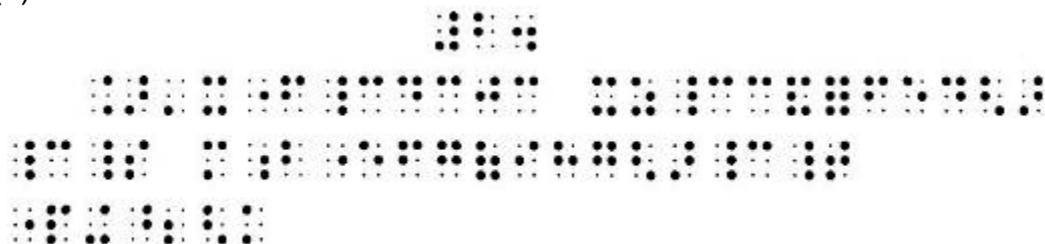
The image shows the Braille transcription for example (b). It consists of three lines of Braille. The first line has a slur character. The second and third lines contain the Braille notation for the notes of the melody, with the slur character positioned above the notes it covers.

The image shows a musical staff in bass clef with a 4/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes, all connected by a single slur. The slur is divided into two overlapping phrases, each starting with a slur character.

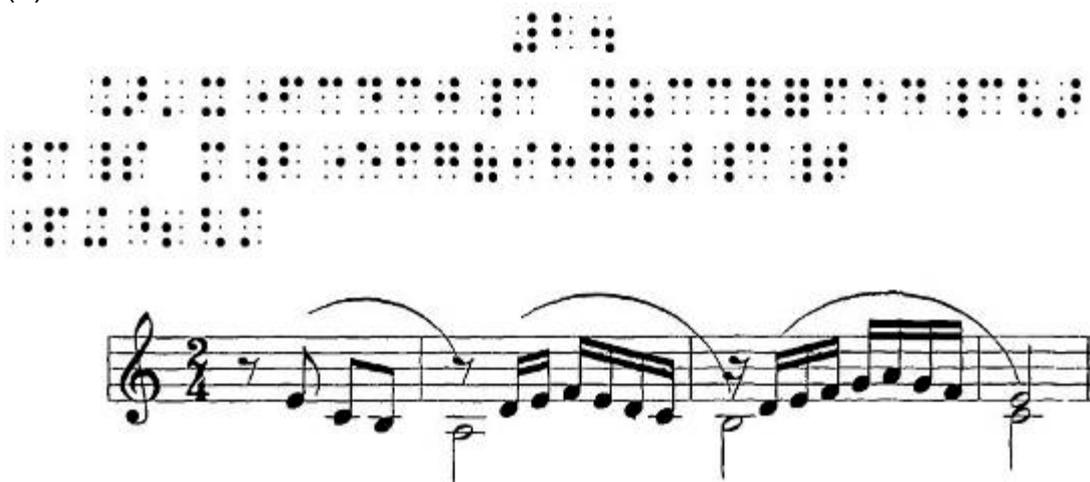
6-6. Cuando una ligadura pasa de una voz a otra dentro del mismo pentagrama, se antepone al signo de ligadura los puntos 4-5-6. En algunos países se hace constar al comienzo de la ligadura el hecho de que ésta terminará en una voz diferente. En otros, esta indicación no aparece hasta el momento en que la ligadura pasa a la segunda voz. El ejemplo 6-21 (a) muestra esta misma música, pero añadiéndole los signos de "procedencia".

Ejemplo 6-6.

(a)



(b)

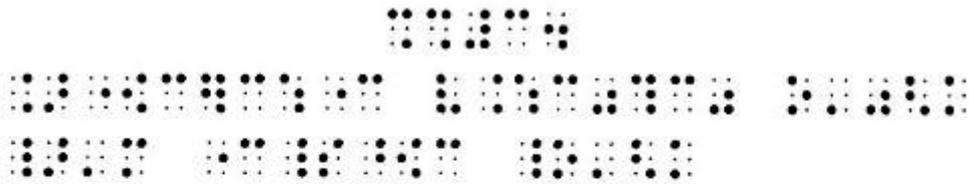


6-7. Cuando una ligadura pasa de un pentagrama a otro, el signo va precedido del punto 5, como se aprecia en el ejemplo 7 (a), más abajo. En el ejemplo 7 (b) se utiliza la duplicación del signo de ligadura, debido a que ésta afecta a más de cuatro notas. El otro signo de ligadura se usa en la sección (c) del ejemplo. Esta sección incluye puntos de seguimiento, usados únicamente en el formato "compás sobre compás".

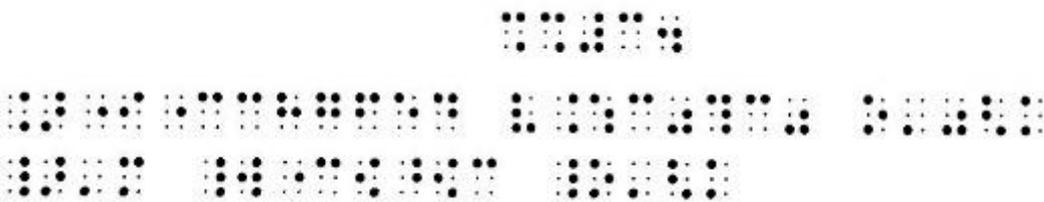
El ejemplo 6-21 (b) incluye un signo de "procedencia", para aclarar que la ligadura termina en el compás 2.

Ejemplo 6-7.

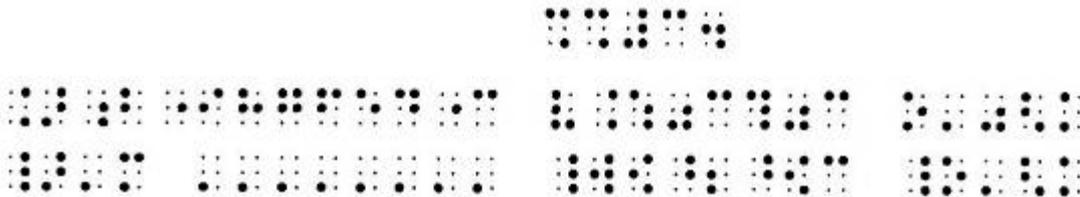
(a)



(b)



(c)

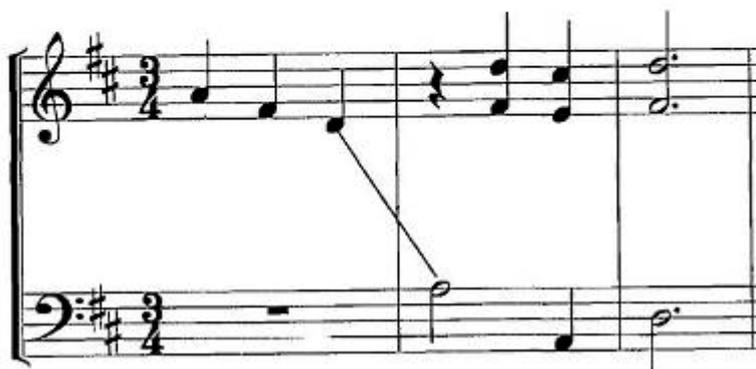
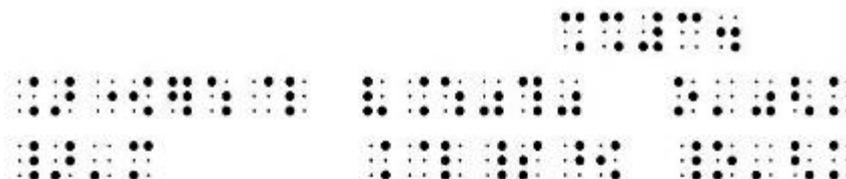


6-8. Otra de las diferencias existentes entre los distintos países, se encuentra en la manera de escribir las ligaduras en los acordes. En los ejemplos 7 (a) y (b) la ligadura se coloca inmediatamente después de las notas escritas, antes de los intervalos. En el ejemplo 7 (c) se escriben después de los intervalos.

6-9. En el ejemplo 6-9, la voz que va de una mano a la otra está indicada en tinta con una línea recta, que más bien muestra la dirección de la voz que una ligadura. (En ocasiones se usa una línea de puntos.) Para las líneas que

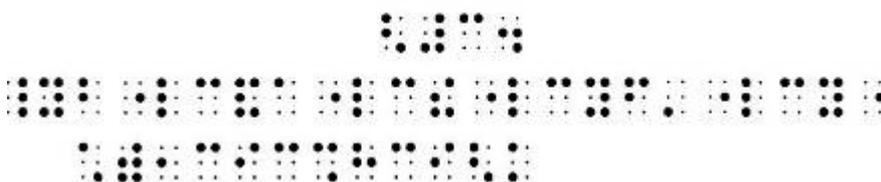
resaltan una voz se utiliza el signo ⠠⠨⠠ . También puede incluirse el signo que indica el final de esta línea, aunque algunos países limitan su uso a pasajes muy complejos.

Ejemplo 6-9.



6-10. El ejemplo 6-10 de música para violonchelo, contiene dos ligaduras añadidas por el editor y una convencional. Las añadidas por el editor aparecen como líneas punteadas, por lo que en Braille se escriben precedidas del signo ⠠⠨⠠ . Este signo también se usa para otras indicaciones añadidas por el editor, tales como matices dinámicos, signos de pedal, etc.

Ejemplo 6-10.



6-11. Los ejemplos 17-38 para guitarra y 18-16 para percusión muestran una ligadura que no termina en ninguna nota o "ligadura hacia ninguna parte", ⠠⠨⠠ .

6-12. El ejemplo 11-7 incluye una indicación especial que nos advierte de que

una ligadura está asociada a una apoyatura corta. Algunos países utilizan  como "ligadura de nota de adorno", mientras que otros usan para los adornos el signo de ligadura normal, tal como aparece en el [ejemplo 11-6](#).

B. Ligaduras de prolongación Signos de la Tabla 6 B.

	Ligadura de prolongación para una nota
	Ligadura de prolongación de acorde

6-13. En tinta, las ligaduras de prolongación y las de expresión se representan exactamente igual. Salvo pocas excepciones, los signos de ligadura de prolongación se utilizan cuando la ligadura en tinta une notas del mismo nombre y sonido. La ligadura de prolongación que une dos notas se coloca después de la primera de ellas o de su puntillo, siendo precedida de cualquier ligadura de expresión, indicación de digitación o de trémolo que afecten a esta nota.

6-14. Cuando una nota afectada por una alteración está ligada a otra del mismo nombre al principio del compás siguiente sin que en tinta figure dicha alteración en la segunda nota, puede resolverse de tres maneras distintas, de acuerdo con el criterio de cada país:

- (a) Si el nuevo compás coincide con el inicio de una nueva línea Braille, debe repetirse la alteración;
- (b) siendo fieles al original, escribiremos la alteración sólo si aparece en dicho original en tinta;
- (c) la alteración debe escribirse siempre antes de la segunda nota.

El ejemplo 6-14 está escrito de acuerdo con la regla (b), es decir, tal como aparece en el original en tinta.

Ejemplo 6-14.



6-15. Si entre dos acordes la ligadura afecta solamente a una nota, se utiliza la ligadura para nota única colocada después de la nota o intervalo correspondiente.

Ejemplo 6-15.

The image shows two lines of musical notation. The top line is a single line of Braille notation representing a sequence of notes. The bottom line is a musical staff in 4/4 time, showing a sequence of notes: a quarter note G4, an eighth note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, an eighth note A4, and a quarter note G4. The notes are beamed together in pairs.

6-16. La ligadura de prolongación de acorde se emplea cuando dos o más notas de un acorde se prolongan al acorde siguiente. Sin embargo, si en dos acordes idénticos unas notas están ligadas y otras no, hay que usar la ligadura de prolongación para cada una de las notas ligadas.

Ejemplo 6-16.

The image shows two lines of musical notation. The top line is a single line of Braille notation representing a sequence of chords. The bottom line is a musical staff in 4/4 time, showing three chords: a triad of G4, B4, and D5; a triad of G4, B4, and D5; and a triad of G4, B4, and D5. The first two chords are tied together with a brace, and the second and third chords are also tied together with a brace. The notes within each chord are tied to the notes of the next chord.

6-17. Si en una sucesión de acordes escritos con intervalos duplicados, alguno de ellos lleva ligadura de prolongación en todas sus notas, no es necesario interrumpir la duplicación.

Ejemplo 6-17.

The image shows two lines of musical notation. The top line is a single line of Braille notation representing a sequence of chords. The bottom line is a musical staff in 6/8 time, showing a sequence of chords: a triad of G4, B4, and D5; and a triad of G4, B4, and D5. The first two chords are tied together with a brace, and the last two chords are also tied together with a brace. The notes within each chord are tied to the notes of the next chord.

6-18. En algunos países, la ligadura de prolongación de acorde puede duplicarse así:

The image shows a single line of Braille notation representing a sequence of notes, which is a duplicate of the notation shown in Example 6-15.

Ejemplo 6-18.

6-19. Las repeticiones no incluyen una ligadura en la última nota o acorde del fragmento. Véanse los ejemplos 9-25 (a) y 9-26.

6-20. El arpeggio acumulativo se escribe de la siguiente manera:

Ejemplo 6-20.

C. Más ligaduras de expresión y de prolongación para su uso en formatos sección por sección

Signos de la Tabla 6 C.

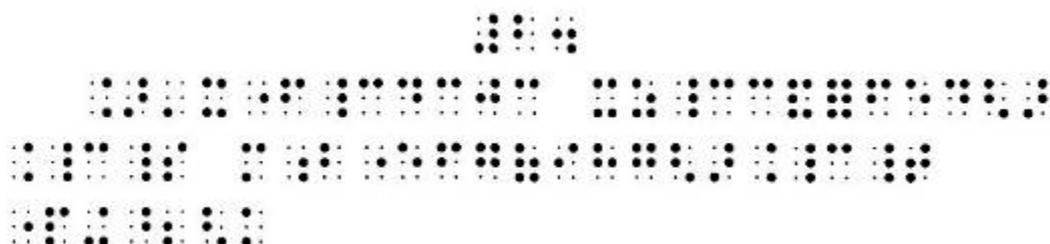
⠠⠨⠠⠨⠠⠨	Ligadura de expresión que viene de otra voz
⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠⠨	Ligadura de expresión que viene de otro pentagrama
⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠⠨	Ligadura de prolongación que continúa en otra voz
⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠⠨	Ligadura de prolongación que viene de otro pentagrama
⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠⠨	Ligadura de prolongación que viene de otra voz
⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠⠨	Ligadura de prolongación que continúa en otro pentagrama

6-21. Los signos de la Tabla 6 C se usan más ampliamente en la música transcrita en formato sección por sección¹. Los puntos 4-6 precediendo a los signos de ligadura tanto de expresión como de prolongación, aclaran que dicha

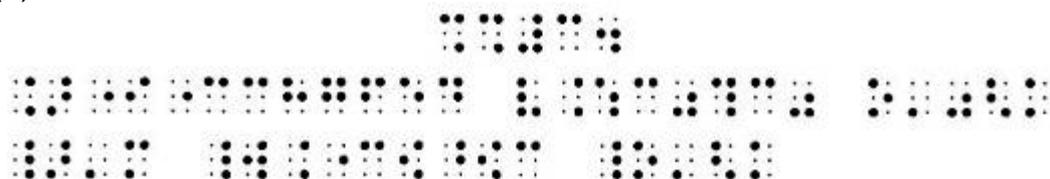
ligadura "procede" de otra voz o pentagrama. Los ejemplos 6-21 (a) y (b) se basan en los mismos fragmentos musicales de los ejemplos 6-6 (a) y 6-7 (b) respectivamente.

Ejemplo 6-21

(a)

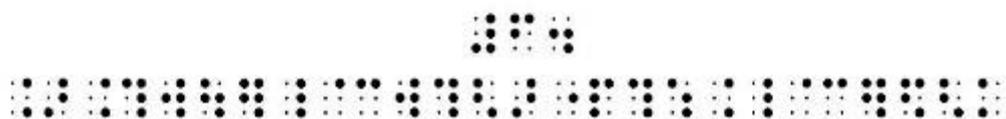


(b)



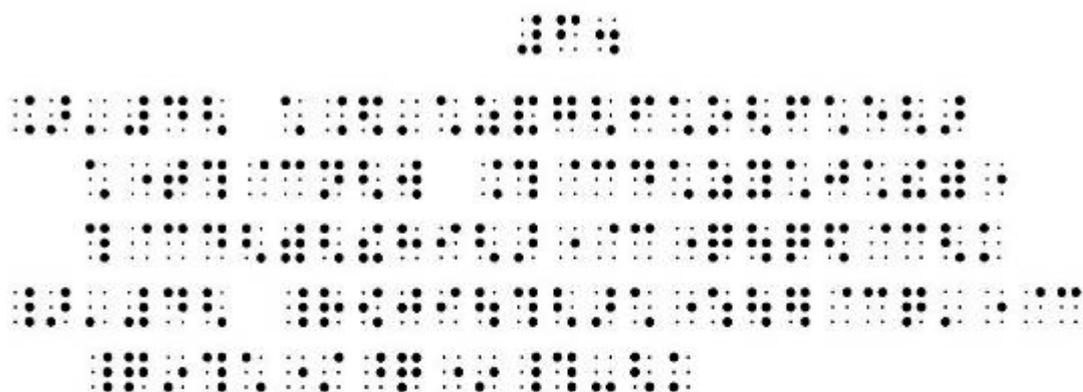
6-22. Igual que ocurre con la ligadura de expresión, los puntos 4-5-6 antes de una ligadura de prolongación indican que dicha ligadura continúa en otra voz. En el ejemplo 6-22, el signo ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ aclara que la ligadura continúa en la nota fa, después de la cópula.

Ejemplo 6-22.



6-23. Igual que en las ligaduras de expresión, en las de prolongación el punto 5 indica que la ligadura continúa en otro pentagrama. Asimismo, los puntos 4-6 nos dicen que la ligadura procede de otra voz o de otro pentagrama. En el ejemplo 6-23, un fa de mano izquierda está ligado a la misma nota para que la mantenga la mano derecha en el siguiente compás. El signo de ligadura se repite antes del fa de la mano derecha; pero, como la nota aparece después de una cópula, queda claro que la ligadura tiene que venir de otra voz u otro pentagrama, sin necesidad de anteponerle los puntos 4-6.

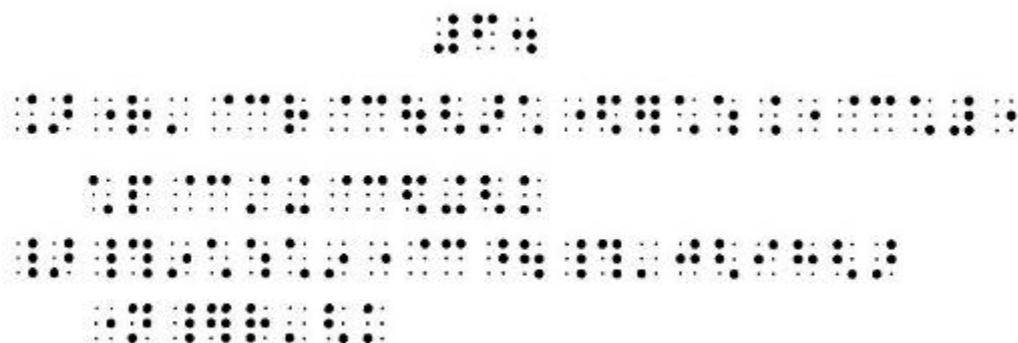
Ejemplo 6-23.



6-24. En el ejemplo 6-24, el signo de ligadura está colocado, en la parte de mano derecha, entre la nota y el intervalo. Está precedido de los puntos 4-6 para indicar que la ligadura procede de otro pentagrama.

¹ Se trata de una opinión personal de la compiladora del manual.

Ejemplo 6-24.



[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

VII TRÉMOLOS

(Tabla 7)

7-1. Hay dos tipos diferentes de notación en tinta que los musicólogos denominan como trémolo. Una indica la repetición de notas o acordes, la otra refleja la alternancia entre notas que normalmente forman parte de un acorde.

A. Repetición

7-2. Éstos son los signos de la Tabla 7 A, utilizados con mayor frecuencia en el trémolo de repetición de notas:

Ejemplo 7-2.

⠠⠠⠠⠠	Fraccionador en corcheas	♩
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Fraccionador en semicorcheas	♪
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Fraccionador en fusas	♫

7-3. Cuando la plica de una nota está atravesada por una o más barras oblicuas, ello indica que la nota debe dividirse y fraccionarse en corcheas (una barra), semicorcheas (dos barras), fusas (tres barras), etc. Para los instrumentos de arco esto indica trémolo frotado, de tiempo controlado o libre; en los instrumentos de viento puede indicar un golpe de lengua rápido; en percusión hace referencia a redobles en tiempo controlado o libre a diferentes velocidades; etc.

7-4. Los signos de fraccionado de notas se escriben después de la nota o acorde al que afectan, y detrás de las indicaciones de digitación. Estos signos pueden duplicarse, repitiendo únicamente la segunda parte del signo.

7-5. En el ejemplo 7-5 las notas tienen tres barras oblicuas, por lo que han de fraccionarse en fusas. Si en tinta figura la palabra "trémolo" o su abreviatura, ésta debe transcribirse en Braille junto con el signo de repetición. En ese caso, el trémolo es muy rápido y en tiempo libre.

Ejemplo 7-5.

The image shows a musical staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of notes: a quarter note, followed by two eighth notes, and then a series of notes with three diagonal bars (trills) over them. Above the staff, there are Braille notations: a single note symbol, followed by a pair of notes symbol, and then a pair of notes symbol followed by a pair of notes symbol with three diagonal bars, representing the trill notation.

B. Alternancia de notas

VIII. DIGITACIÓN

(Tabla 8)

A. Instrumentos de teclado

Signos de la Tabla 8 A.

⠠⠠⠠	Primer dedo
⠠⠠⠠⠠	Segundo dedo
⠠⠠⠠⠠⠠	Tercer dedo
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Cuarto dedo
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Quinto dedo
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Cambio de dedo sobre una nota
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Omisión de la primera digitación, cuando hay más de una
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Omisión de la segunda digitación, cuando hay más de una

8-1. La digitación se coloca después de la nota o intervalo a que afecta. Si la nota lleva puntillo, la digitación se coloca después de éste.

8-2. Para indicar un cambio de dedo sobre una nota o intervalo se escriben los puntos 1-4 entre los signos de ambos dedos. Normalmente, en tinta también se indica con una ligadura.

Ejemplo 8-2.



8-3. Cuando el mismo dedo toca dos notas adyacentes, éste se indica después de ambas notas o intervalos.

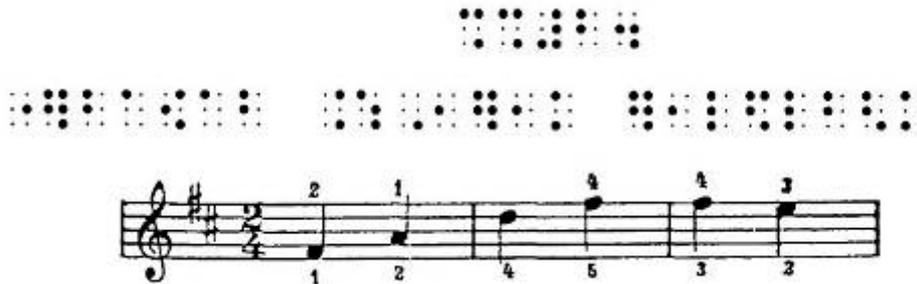
Ejemplo 8-3.



8-4. En música para teclado las digitaciones alternativas se indican colocando después de cada nota o intervalo los signos de dedos que le afecten. El orden de colocación de las digitaciones es irrelevante, pero una vez establecido debe mantenerse estrictamente.

8-5. Si en un fragmento con más de una digitación se omite una de ellas en una o varias notas, debe cubrirse su lugar con el punto 6 si es la primera digitación la omitida, o con el punto 3 si se omite la segunda. Esto afecta únicamente a la música para teclado.

Ejemplo 8-5.



B. Instrumentos de cuerda

1. Mano izquierda

Signos de la Tabla 8 B.

⠠⠠⠠⠠	Pulgar	⠠⠠⠠	Tercer dedo
⠠⠠⠠	Primer dedo	⠠⠠⠠⠠	Cuarto dedo
⠠⠠⠠⠠	Segundo dedo	⠠⠠⠠	Cuerda al aire
⠠⠠⠠	Cambio de dedo en la misma nota		

8-6. Los signos de digitación para la mano izquierda se usan tal como se

explicó en los puntos 8-1 a 8-5, con una importante salvedad: los pasajes, con más de una digitación deben escribirse tantas veces como digitaciones tengan, bien con dobles medidas o con el sistema de variantes. Véase el ejemplo 9-57.

8-7. Especialmente en libros destinados a la enseñanza, los signos de los dedos aparecen en ocasiones seguidos por línea de continuidad. Ésta se transcribe colocando el punto 3 después del dedo al comienzo de dicha línea, volviendo a escribir el signo de dedo precedido del punto 6 después de la última nota afectada por la línea. Debido al uso de los puntos 3 y 6 para indicar línea de continuidad, cuando aparece más de una digitación es necesario escribir el fragmento así afectado tantas veces como digitaciones tenga.

Ejemplo 8-7.

The image shows the Braille transcription of a musical passage and its corresponding staff notation. The Braille is arranged in three lines: a first line with a single measure, a second line with two measures, and a third line with two measures. Below the Braille is a musical staff in 4/4 time with a treble clef. The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4. The first four notes are grouped by a slur. Fingerings are indicated above the notes: 1 for G, 2 for A, 8 for B, and 4 for C. The final note, F, has a fingering of 3. The staff ends with a double bar line.

Ejemplo 8-8.

The image shows the Braille transcription of a musical passage and its corresponding staff notation. The Braille is arranged in three lines: a first line with a single measure, a second line with two measures, and a third line with two measures. Below the Braille is a musical staff in 3/4 time with a bass clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of quarter notes: G2, A2, B2, C3, B2, A2, G2, F2. The first three notes are grouped by a slur. Fingerings are indicated above the notes: 1 for G, 3 for A, and 1 for B. The final note, F, has a fingering of 0. The staff ends with a double bar line.

8-9. Incluso cuando se utiliza el signo del pulgar con otro significado, tal como ocurre con el "pizzicato Bartok", la colocación del signo Braille no varía.

Ejemplo 8-9.

The image shows a musical staff with a treble clef and a 2/4 time signature. The melody consists of several notes: a quarter rest, a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a quarter note G4. Above the staff, there are Braille characters: a key signature change to D major (F#) and a dynamic marking 'p' (piano). Above the notes, there are Braille characters for fingering: '1' for G, '2' for A, '3' for B, and '4' for C. A forte accent (>) is placed over the B4 note, and a pizzicato marking (*) is placed over the C5 note. The Braille transcription above the staff is a direct representation of these musical elements.

2. Mano derecha

Signos de la Tabla 8 B.

⠠	Pulgar
⠡	índice
⠢	Corazón, <i>medio</i>
⠣	Anular
⠤	Otras letras simples; escritas en Braille como en el original
⠥	Meñique, <i>chiquito</i> si aparece "ch" en el original

8-10. Los instrumentos de cuerdas pulsadas, como la guitarra y el banjo, tienen un modo propio de indicar la digitación de la mano derecha, mediante el uso de las letras "p", "i", "m" y "a". En tinta pueden aparecer por encima o por debajo de las notas, pero en Braille se escriben justo debajo de cada nota afectada. Cuando en tinta utilizan dos letras, como ocurre con "ch" para indicar el dedo meñique, en Braille se sustituye por la "x".

* bedeutet ein starkes pizzicato, bei welchem die saite auf Griffbrett aufschlagt

Ejemplo 8-10.

The image shows a musical score for Example 8-10. At the top, there are several lines of Braille notation. Below this is a musical staff in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of quarter notes: F#4, G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4. The lyrics 'm m i m m i' are written above the staff. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, and 0. Below the staff, there are bass notes: F#3, G3, A3, B3, A3, G3, F#3, E3. Braille notation is also present below the staff, corresponding to the notes and lyrics.

8-11. En raras ocasiones se utilizan en tinta puntos en lugar de letras para representar la digitación. En todo caso, en la transcripción Braille se siguen usando las letras. En el ejemplo 8-11, el signo más en tinta equivale a la "p" en Braille, un punto sobre la nota a la "i", dos puntos a la "m", etc.

Ejemplo 8-11.

The image shows a musical score for Example 8-11. At the top, there are several lines of Braille notation. Below this is a musical staff in 4/4 time. The melody consists of eighth notes: F#4, G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4. The notes are grouped into four pairs, each with a slur. Above the staff, there are Braille markings: a plus sign (+) under the first note, and two dots (·) under the second and third notes of each pair. Below the staff, there are bass notes: F#3, G3, A3, B3, A3, G3, F#3, E3. Braille notation is also present below the staff, corresponding to the notes and markings.

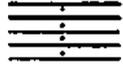
[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

IX. SIGNOS DE BARRAS DE COMPÁS Y REPETICIONES

(Tabla 9)

Barras de compás

Signos de la Tabla 9 A.

(Espacio)	Línea divisoria	
⠠⠠⠠	Línea divisoria Braille para usos especiales	
⠠⠠⠠	Línea divisoria punteada	
⠠⠠⠠⠠	Doble barra gruesa (barra final)	
⠠⠠⠠⠠⠠	Doble barra al final de una parte o sección	

9-1. La manera habitual de representar en Braille la línea divisoria es el espacio en blanco,

pero en casos especiales se usa el signo ⠠⠠⠠ para representarla. Cuando se use un signo Braille como línea divisoria, éste debe estar precedido y seguido de un espacio en blanco. El ejemplo 17-14 (b) ilustra sobre su uso en música para guitarra; el ejemplo 12-33 nos muestra su empleo en un libro de teoría.

9-2. Cuando en tinta aparece una línea divisoria formada por puntos o guiones en lugar de ser una línea continua, en Braille usaremos los puntos 1-3, tal como se aprecia en el ejemplo 13-5.

9-3. La primera nota que sigue a una doble barra debe llevar signo de octava.

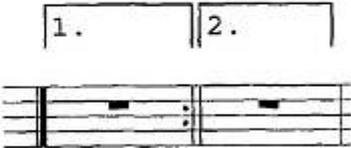
9-4. Si una doble barra no está al final de un compás, tras ésta debe colocarse el guión musical.

Ejemplo 9-4.



B. Repeticiones en tinta

Signos de la Tabla 9 B.

	Doble barra seguida de puntos; inicio de repetición	
	Doble barra precedida de puntos; fin de repetición	
	Primera vez, segunda vez	
	Signo para segno en tinta	
	Signo para coda en tinta	

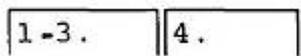
9-5. El signo que en Braille representa la doble barra precedida de puntos que designa el final de una repetición, se transcribe después del último signo correspondiente a la última nota escrita antes de su aparición, sin espacio en blanco. Si está en medio de un compás que continúa en la misma línea Braille, va seguido del guión musical y un espacio en blanco.

9-6. El signo que representa la doble barra seguida de puntos que indica el comienzo de una repetición y los signos de primera y segunda vez, aparecen antes del primer signo de la música a la que afectan, sin espacio en blanco.

9-7. Cuando existen finales adicionales o numeraciones poco corrientes, la transcripción Braille sigue el original en tinta.

Ejemplo 9-7.







9-8. La nota que sigue a cualquiera de estos signos debe llevar signo de octava. Los signos de primera y segunda vez irán seguidos del punto 3 siempre que el signo siguiente contenga algunos de los puntos 1, 2 o 3.

9-9. Los signos que representan el segno y la coda en tinta van precedidos y seguidos de un espacio en blanco, y deben colocarse en el mismo lugar en el

que aparecen en el original. Digamos como excepción, que en algunos países el signo de coda va precedido pero no seguido de espacio en blanco.

9-10. Cuando en el original se utilizan expresiones tales como "D.S." o "a la coda", deben transcribirse tal como figuran en tinta.

9-11. El ejemplo 9-11 presenta una situación típica en la que se muestra el orden en que suelen aparecer los signos de segno y las dobles barras.

Ejemplo 9-11.

The image shows two rows of Braille notation. The first row contains Braille for a first ending sign (a circle with a diagonal slash), an 8va sign (the number 8), a first ending sign (a circle with a vertical slash), another 8va sign (the number 8), the text "D.S.", and the text "CODA". The second row contains Braille for a first ending sign, an 8va sign, a first ending sign, another 8va sign, and a double bar line. Below the Braille is a musical staff with five lines. Above the staff, the symbols for a first ending sign, an 8va sign, a first ending sign, another 8va sign, "D.S.", and "CODA" are printed. The staff itself has a thick black bar in the first measure, a double bar line, a thick black bar in the second measure, another double bar line, and two short horizontal lines in the third and fourth measures.

9-12. La nota que sigue a un segno debe llevar signo de octava; además, deben renovarse aquellas duplicaciones vigentes que deseemos que continúen.

9-13. En Braille pueden crearse segnos como forma específica de repetición. Véase el punto 9-47.

C. Repeticiones en Braille

9-14. La diferencia más apreciable entre la escritura musical en Braille respecto de la de tinta, es la introducción de signos de repetición que no aparecen en el original en tinta. Las repeticiones Braille, utilizadas juiciosamente, deben facilitar la lectura y la memorización, y también ahorran espacio.

Signos de la Tabla 9 C.

	Repetición de compás completo o fracción de compás
	Separación de repeticiones con diferentes valores, p.ej.,
	Repetición comenzando en quinta octava (u otra octava)
	Repetir cuatro veces (u otro número)
	Indicación del principio del fragmento a repetir en fermatas y música sin compás
	8 Cuenta atrás y repetición de un número de compases
	Repetición de los cuatro últimos compases (u otro número)
	Forma más simple de indicar la repetición anterior
	Repetición de determinados compases
	Repetición de determinados compases de una sección numerada (p.ej. repetir los compases 9-16 de la Sección 2)

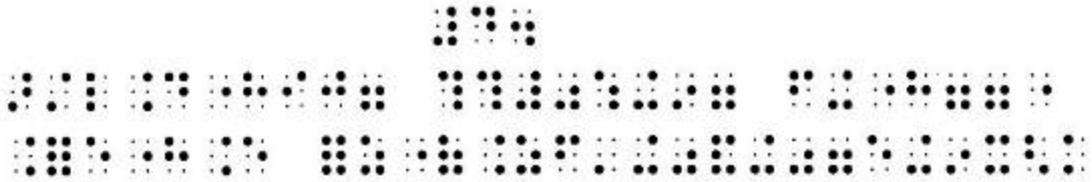
1. Repeticiones parciales

9-15. El signo se usa para indicar una repetición dentro de un compás y dicha repetición se refiere a la parte que inmediatamente le precede. Su uso exige intuición y una buena formación musical.

9-16. En el ejemplo 9-17, el signo de repetición se utiliza tanto para notas simples como para acordes que aparecen en distintas posiciones dentro del compás, siguiendo sus tiempos.

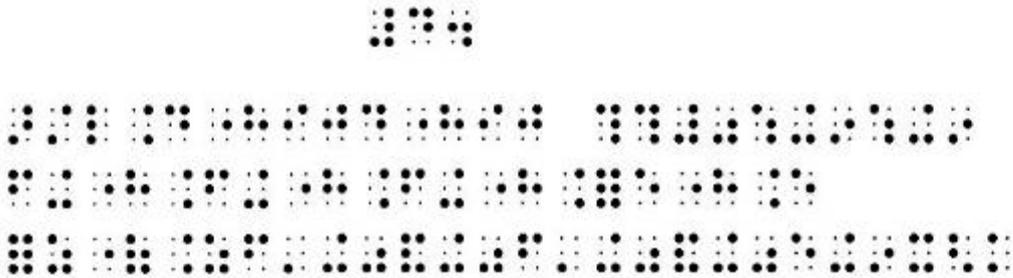
9-17. La repetición parcial no debe utilizarse al principio del compás ni al comienzo de una nueva línea Braille. (La repetición no puede usarse para el primer tiempo del compás 4, aunque éste sea idéntico al último tiempo del compás 3.)

Ejemplo 9-17.



Braille musical notation for Example 9-17, consisting of three staves. The first staff contains a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The second and third staves contain the musical notation for the melody and accompaniment, respectively.

Significa:



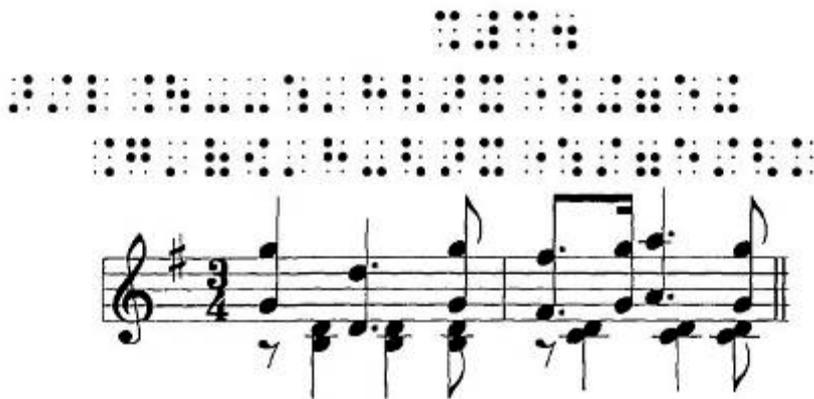
Braille musical notation for Example 9-17, consisting of three staves. The first staff contains a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The second and third staves contain the musical notation for the melody and accompaniment, respectively.



Musical notation for Example 9-17, showing a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The notation includes a melody line and an accompaniment line.

9-18. Las repeticiones nunca deberían "cruzar el tiempo", salvo en los casos más claros y de muy fácil interpretación. En el compás 3 del ejemplo anterior, las repeticiones hubieran sido incorrectas de haber comenzado en la segunda mitad del primer tiempo del compás. Sin embargo, el ejemplo siguiente es totalmente correcto porque musicalmente es muy claro.

Ejemplo 9-18.



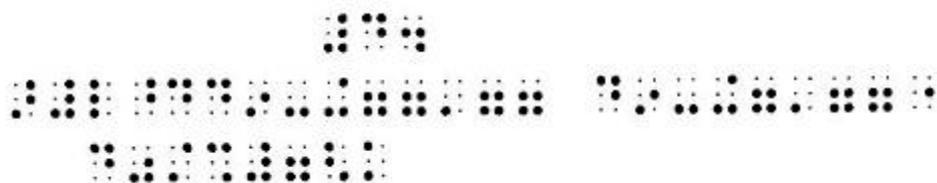
Braille musical notation for Example 9-18, consisting of three staves. The first staff contains a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The second and third staves contain the musical notation for the melody and accompaniment, respectively.



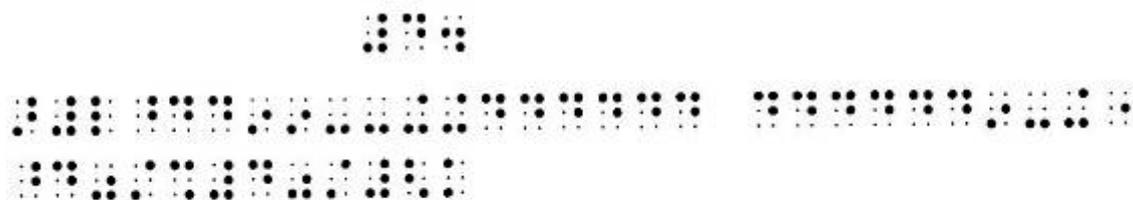
Musical notation for Example 9-18, showing a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The notation includes a melody line and an accompaniment line.

9-19. Las repeticiones contiguas deben ser del mismo valor. Si son de valor diferente tienen que estar separadas por el punto 3.

Ejemplo 9-19.

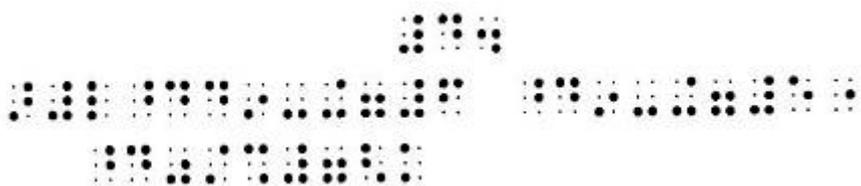


Significa:



9-20. Algunos países, para la transcripción del ejemplo 9-19, utilizan la repetición parcial tal y como aparece en el ejemplo siguiente. Otros sólo usan esta forma de escritura para compases completos.

Ejemplo 9-20.



9-21. El uso de las ligaduras en combinación con las repeticiones parciales requiere cierto cuidado. Los ejemplos siguientes deben estudiarse con suma atención.

9-22. El uso de una repetición en el segundo y cuarto tiempos del ejemplo siguiente, habría dado al lector una información incorrecta sobre las ligaduras.

Ejemplo 9-22.



9-23. Cuando la ligadura está como en el ejemplo siguiente, pueden usarse las repeticiones.

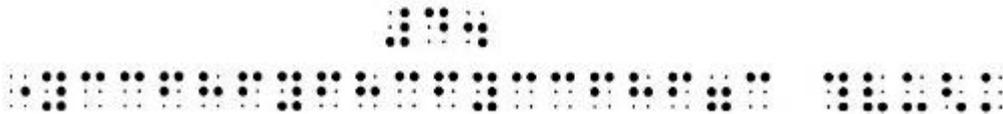
Ejemplo 9-23.



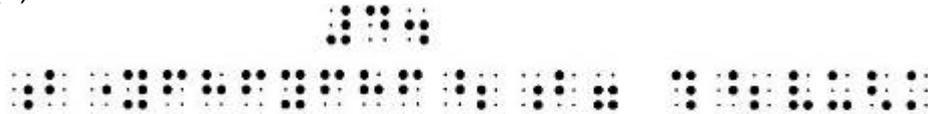
9-24. Hay dos maneras de representar la ligadura expresiva larga. Deben utilizarse cuidando de que las repeticiones queden claras.

Ejemplo 9-24.

(a)



(b)



9-25. Los dos ejemplos siguientes son correctos.

Ejemplo 9-25.

(a)

The image shows a musical staff in 2/4 time with a key signature of two flats. The notation includes chords and a final note with a fermata. Above the staff is a line of Braille notation, and above that is a single Braille character representing the repeat sign.

(b)

The image shows a musical staff in 4/4 time with a key signature of one flat. The notation consists of a series of eighth notes with beams. Above the staff is a line of Braille notation, and above that is a single Braille character representing the repeat sign.

9-26. Una repetición no incluye la ligadura de prolongación de la última nota o acorde del pasaje, por lo que es necesario incluir la ligadura después del signo de repetición.

En algunos países nunca se coloca una ligadura al final de un compás, sino que se transcribe antes de la primera nota del compás siguiente, especialmente si éste aparece en línea nueva o está separado de la repetición por una cópula. Otros, en cambio, sí colocan la ligadura de prolongación al final del compás, tal como aparece en el [ejemplo 9-35](#).

Ejemplo 9-26.

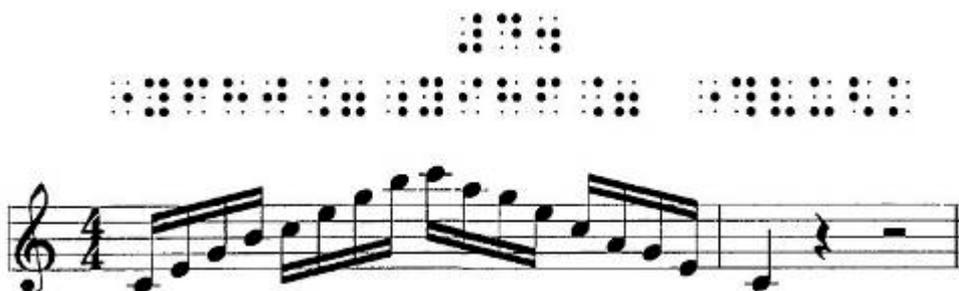
The image shows a musical staff in 4/4 time with a key signature of one flat. The notation consists of a series of eighth notes with beams. Above the staff is a line of Braille notation, and above that is a single Braille character representing the repeat sign.

The image shows a musical staff in 4/4 time with a key signature of one flat. The notation consists of a series of eighth notes with beams, followed by a repeat sign. The second measure of the repeated passage is written on a higher line, indicating an octave change.

9-27. El signo de repetición puede usarse para repetir un pasaje en octava diferente del pasaje original. Para ello se escribe, antes del signo de repetición,

la octava correspondiente a la nota en la que empieza la repetición.

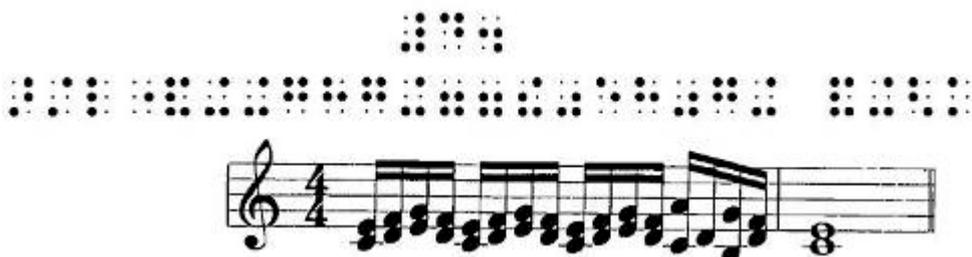
Ejemplo 9-27.



The image shows musical notation for Example 9-27. At the top, there are two lines of Braille notation. Below them is a staff of music in 4/4 time, starting with a treble clef. The melody consists of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, with a whole rest in the final measure.

9-28. Debe ponerse especial cuidado en el uso de las duplicaciones combinadas con las repeticiones.

Ejemplo 9-28.

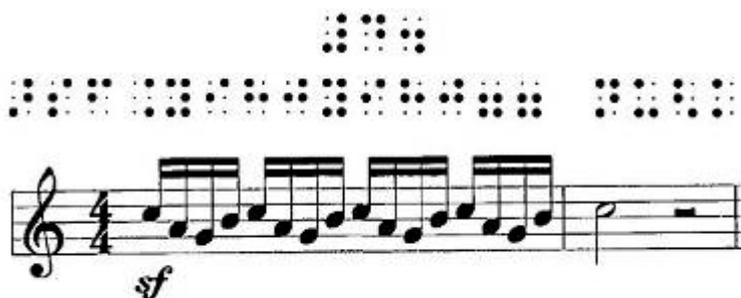


The image shows musical notation for Example 9-28. At the top, there are two lines of Braille notation. Below them is a staff of music in 4/4 time, starting with a treble clef. The melody consists of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, with a whole rest in the final measure. A '3' is written below the staff at the end of the piece.

9-29. La duplicación puede continuar a lo largo de una repetición, siempre que se mantenga activa una vez finalizada ésta. En el ejemplo 9-28 la duplicación termina conjuntamente con la repetición, por lo que hay que cerrarla antes del signo de repetición.

9-30. Hay que tener especial cuidado con los matices y otros detalles. El segundo tiempo del ejemplo que viene a continuación no debe transcribirse como repetición.

Ejemplo 9-30.



The image shows musical notation for Example 9-30. At the top, there are two lines of Braille notation. Below them is a staff of music in 4/4 time, starting with a treble clef. The melody consists of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, with a whole rest in the final measure. A 'f' dynamic marking is present below the staff at the beginning.

9-31. Cuando un fragmento está digitado y es seguido inmediatamente de una repetición exacta sin digitación, puede utilizarse el signo de repetición.

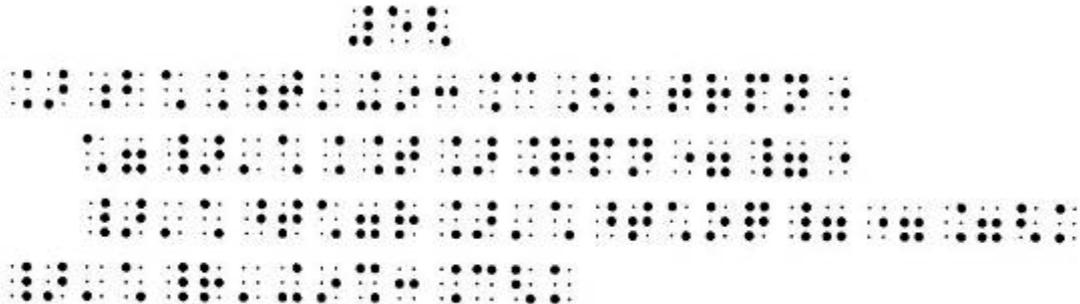
Ejemplo 9-31.



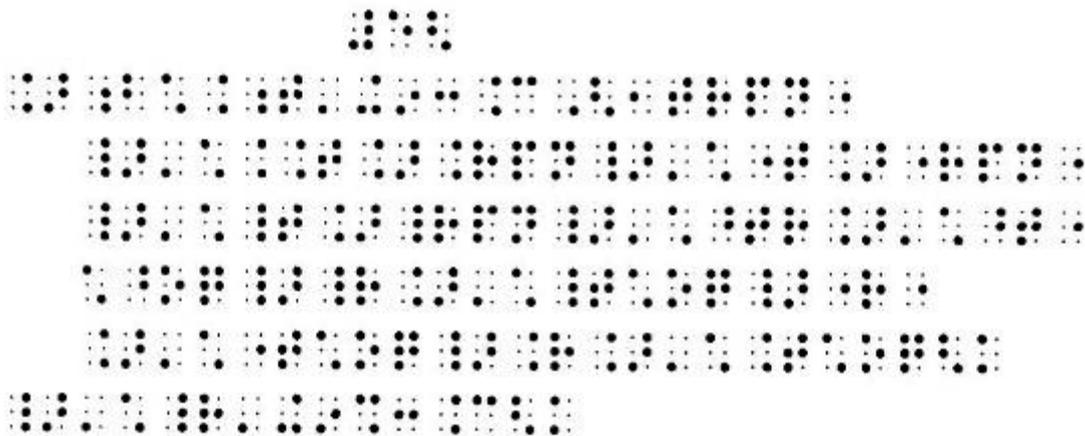
9-32. La repetición de pasajes en fermatas y en música sin indicación de compás, es posible gracias al uso del signo ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ , colocado antes de la primera nota del pasaje que se va a repetir. En realidad, éste no es un signo de repetición, sino que se utiliza para identificar el comienzo de un fragmento que se va a repetir.

El acorde de blanca con puntillo del ejemplo 9-32 está ligado al compás siguiente.

Ejemplo 9-32.



Significa:





2. Repeticiones de compás completo

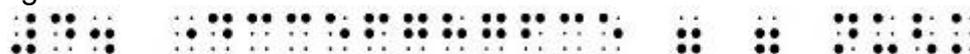
9-33. El signo ⏏ se utiliza también para la repetición de un compás completo; en este caso se transcribe entre espacios en blanco. Las reglas establecidas para las repeticiones parciales son generalmente válidas para la repetición de compás completo. Los ejemplos siguientes ilustran los casos más frecuentes.

9-34. En el ejemplo 9-34 se muestra el empleo de las dos formas de ligadura expresiva larga.

Ejemplo 9-34.

(a)

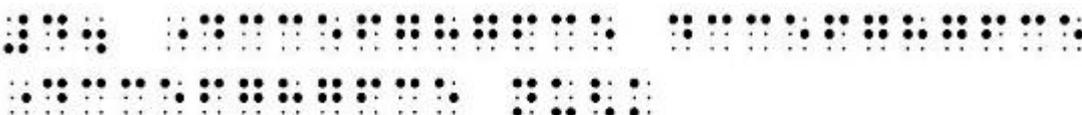
Significa:



(b)

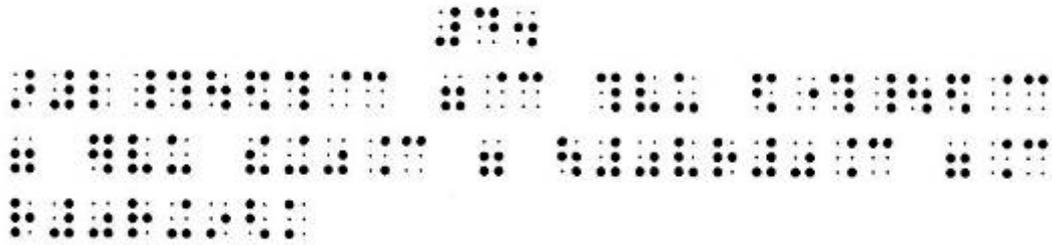


Significa:



9-35. Más abajo está ilustrado el empleo de la repetición conjuntamente con la ligadura de prolongación, tanto en nota simple como en acorde.

Ejemplo 9-35.



Significa:



9-36. Cuando un compás se repite tres o más veces seguidas, se escribe, a continuación del signo de repetición y sin espacio en blanco, el número de repeticiones precedido de su correspondiente signo de número. La nota siguiente a un número debe llevar signo de octava.

Ejemplo 9-36.

(a)

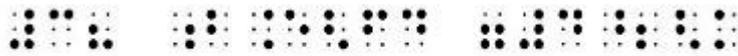
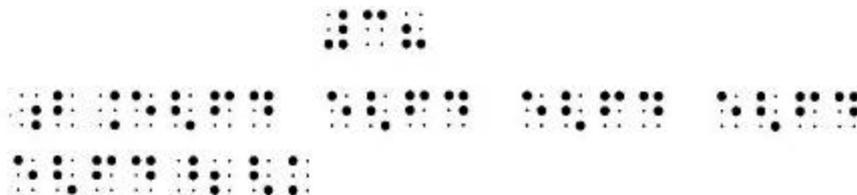
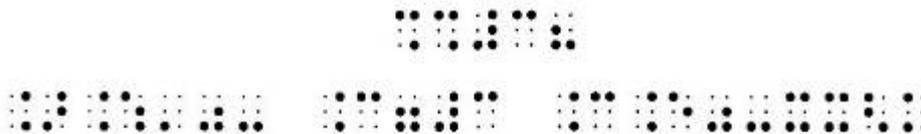


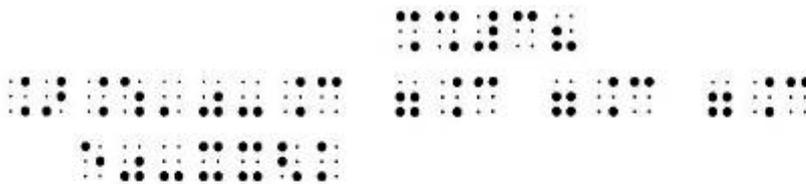
Imagen de los caracteres briaille y del pentagrama.
significa



(b)



Significa:



9-37. La repetición de compás puede usarse en un fragmento con cópulas, siempre que se produzca en la misma cópula.

Ejemplo 9-37.

The image shows musical notation for Example 9-37. At the top, there are two lines of Braille notation. Below them is a musical staff in 2/4 time, featuring a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes, with some notes beamed together. The bass line consists of chords and single notes.

9-38. Otro método de repetición para varios compases consiste en escribir, entre espacios en blanco, dos números seguidos; el primero indica cuántos compases hay que retroceder y el segundo cuántos de esos compases han de repetirse.

9-39. Si los dos números son iguales, en algunos países se escribe solamente uno. Sin embargo, si la indicación de compás de la pieza que se transcribe está formada por un solo número, se recomienda escribir la repetición con dos números iguales, a fin de que no pueda confundirse con un cambio de compás.

9-40. La primera nota siguiente a una indicación de repetición de este tipo debe llevar signo de octava.

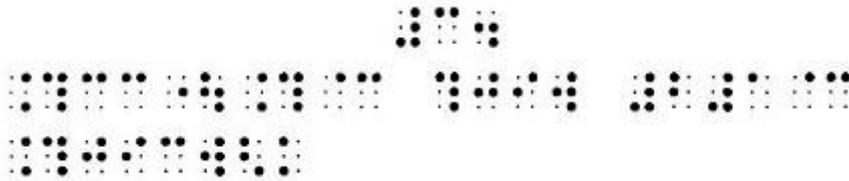
Ejemplo 9-40.

The image shows musical notation for Example 9-40. At the top, there are two lines of Braille notation. Below them are two musical staves in 4/4 time, featuring a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of quarter and eighth notes, with some notes beamed together. The bass line consists of chords and single notes.

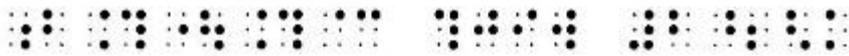
9-41. Esta repetición puede combinarse con la ligadura expresiva, a condición de que el fraseo quede perfectamente claro.

Ejemplo 9-41.

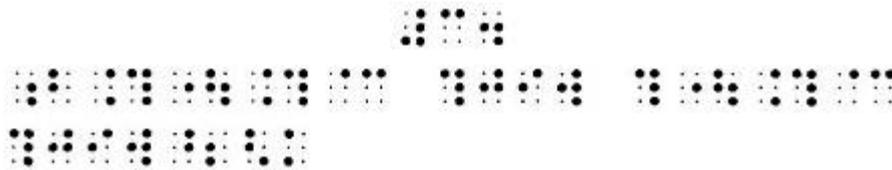
(a)



(b)



Significa:



9-42. Cuando los compases se numeran en la partitura Braille, esos números pueden usarse para las repeticiones. Se colocan en posición baja del cajetín los números del primero y del último compás del fragmento a repetir, precedidos del signo de número y separados por un guión, tal como se ve a continuación:



9-43. La nota siguiente a esta repetición debe estar precedida del signo de octava.

9-44. Si en el transcurso de una pieza se repiten algunos compases en una octava distinta a la del pasaje escrito, se transcriben los números que indican la repetición, precedidos del signo de la octava en la que empieza dicha repetición.



9-45. De igual manera, si una repetición es afectada por una indicación de expresión diferente de la del fragmento escrito, los números que expresan la repetición van precedidos de los caracteres que expresan el cambio dinámico. También pueden añadirse a las repeticiones las dobles barras, con o sin puntos.



9-46. Una forma común de repetición en la música escrita en formato "sección por sección", consiste en escribir el número de la sección en la parte superior del cajetín, seguido de los números que expresan los compases a repetir en la parte baja del cajetín. El ejemplo indica la repetición de los compases 9-12 en la segunda sección de la transcripción.



3. Segno Braille

Más signos de la Tabla 9 C.

⠠⠠⠠⠠	Segno Braille A (o B, etc.)
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Repetición desde el segno A (o B, etc.)
⠠⠠	Fin de segno
⠠⠠⠠⠠	Signo de coda
⠠⠠	Movimiento paralelo
⠠⠠	Secuencia: continuación del modelo

9-47. Otra forma de repetición, útil cuando el fragmento a repetir está a cierta distancia del pasaje original, es el segno Braille. La música es analizada y tratada como si el segno apareciera en el original en tinta. Al principio del pasaje que se va a repetir se coloca un segno Braille con una letra A, B o C. Las letras indican la posición del segno dentro de la pieza (primer segno, segundo, etc.). Para mostrar el final del fragmento a repetir se usa el signo ⠠⠠ (puntos 1-6) seguido de un espacio en blanco.

9-48. Donde se inicia el pasaje que se va a repetir se coloca el signo ⠠⠠⠠⠠ seguido de la letra correspondiente. A veces el segno Braille va seguido, sin espacio en blanco intermedio, de una cifra indicativa del número de compases que han de repetirse.

9-49. La primera nota que sigue a un segno debe llevar signo de octava, y las duplicaciones que estén vigentes han de ser renovadas.

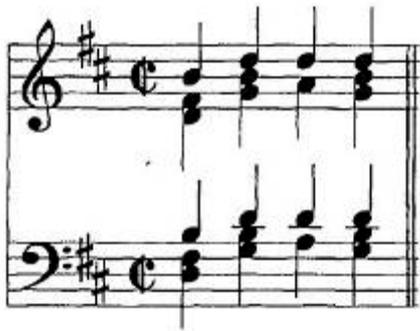
Ejemplo 9-49.

4. Movimiento paralelo

9-50. En música para teclado, cuando una mano se mueve paralelamente a la otra a distancia de una o más octavas, la transcripción de la segunda parte puede abreviarse sustituyendo la escritura completa del compás por un intervalo de octava (con el signo de octava correspondiente cuando la distancia entre ambas manos sea de más de una octava). Esta técnica puede utilizarse también en partituras para varias partes, cuando una de ellas se mueve paralelamente a otra.

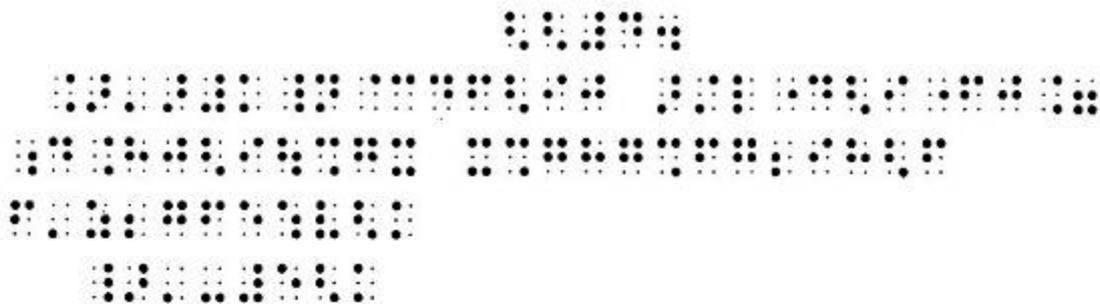
Ejemplo 9-50.

Significa:



9-51. Cuando el movimiento paralelo se extiende más allá de dos compases, el intervalo de octava va seguido, sin espacio en blanco, de una cifra que indica el número de compases contenidos en el fragmento.

Ejemplo 9-51.



5. Abreviatura de secuencias

9-52. En ejercicios técnicos, en los que la figura melódica se repite secuencialmente muchas veces, se puede abreviar el pasaje en Braille usando el signo formado por los puntos 3-6, ⠠⠠⠠. El diseño que se va a abreviar se escribe íntegro una o dos veces. Para las siguientes, se escribe únicamente la primera nota de cada diseño seguida de este signo.

Ejemplo 9-52.



Significa



9-53. La repetición debe ser exacta, sin modificación alguna en la digitación, alteraciones, etc. Su uso queda normalmente restringido a ejercicios técnicos, debiendo utilizarse únicamente cuando la ejecución queda perfectamente clara.

D. Variantes

Signos de la Tabla 9 D.

	Variante de compás (el signo aparece antes y después)
	Variante para dos (u otro número) compases
	Segunda variante (u otro número) de compás
	Variante numerada, seguida del número de compases a los que se extiende (en este caso, Variante 1, para 3 compases)

9-54. Cuando el original en tinta ofrece opciones alternativas para un determinado pasaje, en Braille puede transcribirse como nota a pie de página o (si se trata de un pasaje breve) puede unirse al compás como variante, con el signo de doble medida o cópula.

9-55. Pueden también usarse los signos de variante para pasajes más largos. En este

caso, el signo de variante va precedido de un espacio en blanco o de un espacio en blanco y de un número (en el caso de que haya más de una variante) y va seguido de una cifra que indica el número de compases que comprende la variante.

No hay que dejar espacio en blanco entre el signo de variante y la música, pero la primera nota debe estar precedida del signo de octava correspondiente. Cada variante se cierra con el signo de variante sin espacio en blanco. La nota siguiente debe también estar precedida del signo de octava.

Ejemplo 9-55.

9-56. Si hay dos o más variantes, se coloca el número correspondiente a cada una antes del signo de variante. Si el pasaje tiene tres variantes, éstas irán precedidas, respectivamente, de los signos siguientes:

Ejemplo 9-56.

9-57. El ejemplo 9-57 tiene cuatro digitaciones distintas. Además del pasaje original, hay tres variantes numeradas con una extensión de dos compases.

Ejemplo 9-57.

9-58. Si una variante aparece en caracteres pequeños, debe utilizarse el signo  (Tabla 1).

[Volver al Índice / Inicio del capítulo](#)

y después de la última palabra del grupo. A continuación se deja un espacio en blanco y la siguiente nota musical estará precedida del correspondiente signo de octava.

10-9. Cuando dentro de un compás aparece un texto literario largo, se interrumpe el compás con un guión musical seguido de un espacio en blanco, reanudándose después del signo de palabra y espacio en blanco indicativo de final de texto.

Ejemplo 10-9.



10-10. Cuando en la edición en tinta no figuran paréntesis, tampoco deben incluirse en la transcripción Braille. Si los hay en tinta, en Braille se colocan a continuación del signo de palabra de apertura y antes del signo de palabra de cierre, p. Ej., (dolce).

10-11. A los signos de la Tabla 10 se les han dado los nombres más conocidos, pero en tinta pueden aparecer los mismos símbolos asociados a otros términos: por ejemplo, el punto puede indicar spicato; la línea corta puede significar louré o tenuto, etc. Las descripciones que aparecen entre paréntesis son más fiables que los nombres.

Signos de la Tabla 10.

	Staccato (punto)
	Staccatissimo (punto en forma de pera)
	Mezzo-staccato (punto y línea)
	Acento agógico (línea corta)
	Acento ("V" horizontal señalando hacia la derecha)
	Acento invertido ("V" horizontal señalando hacia la izquierda)
	Martellato ("V" gruesa)

10-12. No es necesario el signo de octava para la nota que sigue a cualquiera de los signos anteriores. Sin embargo, el signo de octava es siempre necesario para la nota que sigue a cualquier indicación que lleve signo de palabra, con la excepción del arpeggio, que no la necesita debido a que no se presta a confusión. Por ejemplo, , necesita signo de octava para la nota siguiente.

10-13. Los matices representados en tinta por símbolos que aparecen directamente encima o debajo de la nota, en Braille se escriben normalmente

antes de la nota. La excepción la constituyen los calderones, que siguen a la nota a la que afectan. La mayoría de estos signos se duplican cuando afectan a cuatro o más notas consecutivas. Los signos de respiración, los calderones y el filado no pueden duplicarse.

10-14. El ejemplo 10-14 muestra staccatos duplicados en un pasaje con doble medida. Estos signos afectan únicamente a la parte de la cópula en la que aparecen. La duplicación puede extenderse de un compás a otro si continúa en la misma parte de la cópula.

Ejemplo 10-14.

The image shows a musical score for Example 10-14. At the top, there are three lines of Braille notation. Below these is a musical staff in treble clef with a 3/4 time signature. The staff contains a sequence of notes with various articulations. A slur covers the first two notes, with a staccato sign (a vertical line with a horizontal bar) placed below the first note. Another staccato sign is placed below a note further down the staff. The notes are mostly quarter and eighth notes.

10-15. Cuando se combinan dos o más signos, se recomienda seguir un orden parecido al del ejemplo que tenemos a continuación:

Ejemplo 10-15.

The image shows a musical score for Example 10-15. On the left, there are three lines of Braille notation. On the right, there are three musical staves in treble clef. The first staff shows a single note with a staccato sign (vertical line with horizontal bar) below it. The second staff shows a single note with an accent sign (a vertical line with a downward-pointing arrowhead) below it. The third staff shows a single note with both a staccato sign and an accent sign below it, illustrating the combination of the two marks.

Más signos de la Tabla 10.

⠠⠠⠠⠠	Inicio de la primera línea de continuidad
⠠⠠⠠⠠⠠	Final de la primera línea de continuidad
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Inicio de la segunda línea de continuidad
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Final de la segunda línea de continuidad

10-16. La primera nota que sigue al inicio o final de una línea de continuidad debe llevar signo de octava.

10-17. Los dos ejemplos siguientes ilustran sobre el uso en Braille de distintos matices y líneas de continuidad.

Ejemplo 10-17.

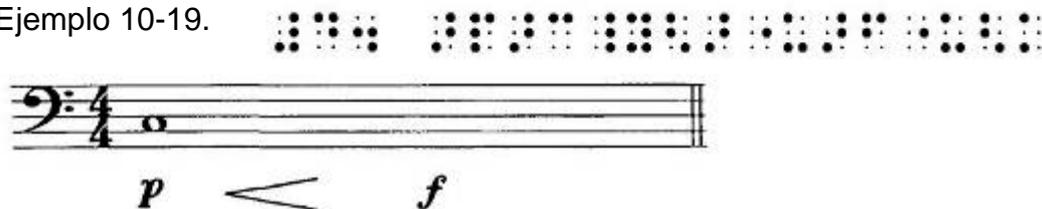
(a)

(b)

10-18. En la música para teclado, los matices de expresión (signos y palabras) se colocan generalmente en la parte de mano derecha, a menos que se refieran de forma explícita a la mano izquierda.

10-19. Cuando aparecen matices de dinámica en la ejecución de notas largas, en Braille se usa la cúpula para reflejar los cambios con exactitud.

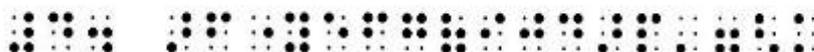
Ejemplo 10-19.



Braille notation for Example 10-19: $\text{C}4 \text{p} \langle \text{C}4 \text{f}$

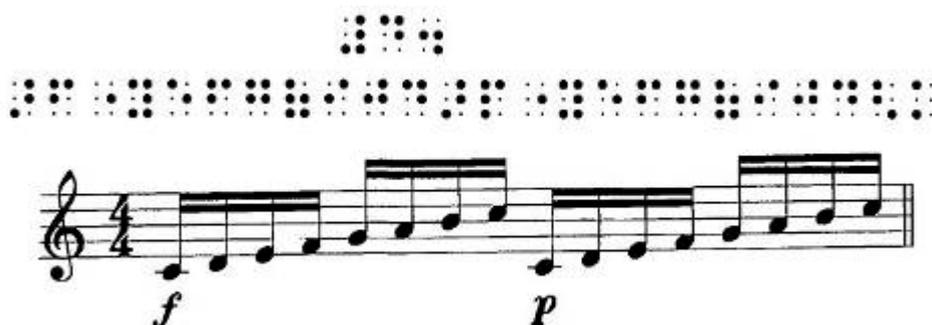
10-20. Pueden usarse los signos de repetición conjuntamente con los matices, a condición de que éstos queden perfectamente reflejados.

Ejemplo 10-20.



Braille notation for Example 10-20: $\text{C}4 \text{p} \langle \text{C}4 \text{f}$

Significa:



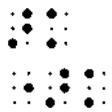
Braille notation for Example 10-20: $\text{C}4 \text{p} \langle \text{C}4 \text{f}$

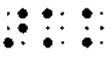
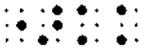
[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

XI. ADORNOS

(Tabla 11)

Tabla 11

		Trino [En italiano <i>trillo</i> ; en francés <i>cadenee, tremblement</i> ; en alemán <i>Triller</i> ; en inglés <i>trill</i>]
		Apoyatura [En italiano <i>appoggiatura</i> ; en francés <i>port de voix</i> ; en alemán <i>Vorschlag</i>]
		Apoyatura corta (mordente)
		Grupeto (entre notas) [En inglés <i>turn</i> ; en \l.a.\l&no <i>fioritura</i> ; en francés <i>double cadenee</i> ; en alemán <i>Doppelschlag</i>]
		Grupeto sobre la nota
		Grupeto ascendente entre notas
		Grupeto ascendente sobre la nota
		Colocado antes de una alteración, indica que ésta afecta a la nota más grave de un adorno Ej- 
		Semitrino ascendente [mordente superior]
		Semitrino ascendente prolongado [mordente superior prolongado]
		Semitrino descendente [mordente inferior]
		Semitrino descendente prolongado [mordente inferior prolongado]
		Arpeggio ascendente Arpeggio ascendente para dos o más pentagramas

		Arpeggio descendente
		Arpeggio descendente para dos o más pentagramas
		Bebung

11-1. Los adornos se colocan antes de las notas o intervalos a los que afectan, y no requieren signo de octava.

11-2. En la Tabla 11 se dan los nombres de los adornos en varios idiomas, como ayuda para su identificación. Los signos de la Tabla 11 hacen referencia a los símbolos que aparecen en la edición en tinta de este manual. Los intérpretes deben ser conocedores de sus diferentes posibilidades; y los transcriptores deberían incluir toda aquella información que aparezca en el original en tinta referida al significado y/o a la interpretación.

Durante el período barroco, pero también en etapas posteriores, diversos compositores han llamado de modo diferente a los mismos adornos, al tiempo que distintos adornos han recibido nombres idénticos, a lo que hay que sumar cierta falta de acuerdo en cuanto a detalles específicos de interpretación.

Por ejemplo, el "New Grove"¹ muestra el símbolo de un trino (puntos 2-3-5) con las siguientes definiciones, cada una de ellas seguida de su correspondiente "fuente".

- (a) Trino; Término más frecuente en Fr. y Ale. desde el s. XVII. El uso correcto.
- (b) Doble mordente; Loulié
- (c) Apoyatura-mordente baja preparada; ?Locke, Purcell
- (d) Trino preparado; L'Affilard
- (e) Trino ascendente; Gottlieb Muffat
- (f) Vibrato; Mace
- (g) Trémolo; L'Affilard

Cada uno de los siguientes ejemplos de este Capítulo XI ilustra el significado de la primera definición dada por "New Grove".

11-3. Para el signo , la mayoría de los intérpretes utilizará la acepción más frecuente, trino; pero las interpretaciones variarán de acuerdo con el tempo, el estilo musical y otros factores. El símbolo en tinta no indica si es preparado o acaba con un grupeto; los intérpretes pueden incluir esos elementos si lo consideran apropiado.

¹The New Grove Dictionary of Music and Musicians (Londres: Macmillan Press Limited, 1980), Vol. 13 p. 863.

11-4. Si dos notas de un acorde están afectadas por un trino, ambas deben estar precedidas del signo.

Ejemplo 11-4.

The image shows a musical staff in treble clef with a 2/4 time signature. A chord is written with two notes, G4 and A4. A trill symbol (tr) is placed above the notes. The Braille notation above the staff consists of two groups of six dots, each preceded by a trill symbol (dots 1-2-3-4-5-6 with dots 1-2-3-4-5-6).

11-5. Cuando aparece un único signo de trino seguido de una línea ondulada que abarca varias notas, en Braille puede usarse una línea de continuidad (Tabla 10) tal como aparece en el ejemplo 11-5.

Ejemplo 11-5.

The image shows a musical staff in treble clef with a 2/4 time signature. A trill symbol (tr) is placed above the first note, followed by a wavy line indicating the trill continues over several notes. The Braille notation above the staff uses a line of continuity (dots 1-2-3-4-5-6) to represent the trill over the entire phrase. Below the staff, there is a dynamic marking 'pp' (pianissimo) with a hairpin symbol.

11-6. En tinta, la manera más común de indicar una apoyatura en las ediciones modernas, es mediante una nota impresa en caracteres pequeños. Si esta nota lleva una barra oblicua cruzando su plica, ello indica que se trata de una apoyatura breve, muy rápida. Si antes de una nota de tamaño normal aparecen varias apoyaturas, éstas deben ejecutarse con rapidez.

Ejemplo 11-6

The image shows a musical staff in treble clef with a 4/4 time signature. A note is written with a smaller note (grace note) attached to its stem. The Braille notation above the staff shows the main note followed by a grace note symbol (dots 1-2-3-4-5-6 with dots 1-2-3-4-5-6).

11-7. Cuando una apoyatura no tiene la barra oblicua ni forma parte de un grupo de notas pequeñas, en Braille debe usarse el signo normal de apoyatura. Su interpretación dependerá del estilo musical.

Ejemplo 11-7

The image shows a musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The notes are G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), and C5 (quarter). A slur is placed over the last two notes. Above the staff, the Braille transcription is shown in three lines. The first line contains the key signature and time signature. The second line contains the notes G, A, B, and C. The third line contains the slur and an accent mark (dot 6) placed above the B and C notes.

11-8. Siempre que sea posible, las apoyaturas deben transcribirse en la misma línea que las notas a las que adornan. El signo de mordente (apoyatura breve) puede duplicarse.

Ejemplo 11-8.

The image shows a musical staff in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The notes are G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), and G4 (quarter). A slur is placed over the last four notes. A mordent is placed above the C5 note. Above the staff, the Braille transcription is shown in three lines. The first line contains the key signature and time signature. The second line contains the notes G, A, B, C, B, A, G. The third line contains the slur and a mordent (dot 6) placed above the C note.

11-9. En cada uno de los ejemplos que vienen a continuación, encontramos un adorno seguido de su interpretación. Los detalles rítmicos pueden variar de acuerdo con el estilo musical. Estos ejemplos han sido cedidos por la *Association Valentin Haüy pour le Bien des Aveugles*, París. El ejemplo 11-9 muestra un grupeto que en tinta se coloca entre dos notas, pero en Braille se transcribe antes de la primera de ellas.

Ejemplo 11-9.

The image shows a musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notes are G4 (quarter), A4 (quarter), and B4 (quarter). A grace note (groupeto) is placed above the G4 note. Above the staff, the Braille transcription is shown in two lines. The first line contains the key signature and time signature. The second line contains the notes G, A, B, and the grace note (dot 6) placed before the G note.

11-10. En el ejemplo 11-10, el punto 6 antes del signo de grupeto indica que en

tinta aparece el signo encima de la nota. En Braille, el signo precede a la nota.

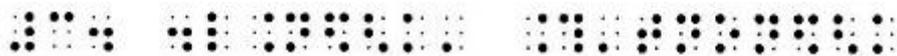
Ejemplo 11-10.



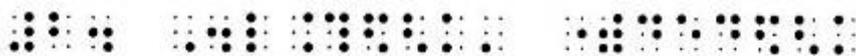
11-11. Los puntos 1-2-3 añadidos al signo de grupeto indican que éste es ascendente (invertido) $\therefore \therefore$. En el ejemplo 11-11 (a) el signo en tinta está entre dos notas, mientras que en (b) aparece directamente sobre una nota.

Ejemplo 11-11.

(a)



(b)



11-12. Las alteraciones que en tinta aparecen encima o debajo de un símbolo de adorno, en Braille se transcriben antes del signo. Cuando la alteración está debajo del símbolo, en Braille va precedida del punto 6. El ejemplo 11-12 (a) muestra un sostenido para la nota grave del grupeto; en (b) se ilustra el uso de alteraciones para ambas notas auxiliares. Este método de señalización de alteraciones puede utilizarse con otros adornos.

Ejemplo 11-12.

(a)

The image shows a musical staff in 4/4 time with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. Above the first note is a trill symbol. The staff notation is accompanied by a line of Braille notation above it, which includes a trill symbol (dots 2-3-5) and the corresponding notes.

(b)

The image shows a musical staff in 4/4 time with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The melody consists of a quarter note Bb4, a quarter note C5, a quarter note Bb4, and a quarter note A4. Above the first note is a trill symbol. The staff notation is accompanied by a line of Braille notation above it, which includes a trill symbol (dots 2-3-5) and the corresponding notes.

11-13. En tinta los trinos suelen ir indicados con letras, como por ejemplo "tr", o con una línea ondulada con tramos en forma de "v". A la línea ondulada muy corta, con sólo dos o tres "uves", se le llamaba mordente superior en algunos de los primeros manuales de Musicografía Braille, término que ahora se considera inadecuado. El término más utilizado para este adorno es trino (en España semitrino o semitrino prolongado). No es un trino continuo como el que en Braille representan los puntos 2-3-5. Utiliza la nota auxiliar superior una o dos veces y se ejecuta rápidamente.

Ejemplo 11-13.

The image shows a musical staff in 3/4 time with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. Above the first note is a trill symbol. The staff notation is accompanied by a line of Braille notation above it, which includes a trill symbol (dots 2-3-5) and the corresponding notes.

11-14. El signo $\begin{smallmatrix} \cdot & \cdot \\ \cdot & \cdot \end{smallmatrix}$ indica un semitrino prolongado. Como ocurre con todos los adornos, la interpretación varía de acuerdo con el criterio del intérprete, que lógicamente debe tener en cuenta la época de la obra y el compositor.

11-15. El símbolo en tinta para el semitrino descendente (o mordente inferior) es el mismo utilizado para el ascendente, con la adición de una línea que lo cruza, vertical o diagonalmente. En su ejecución, como muestra el ejemplo (a),

la nota auxiliar inferior se toca una vez. En el semitrino (o mordente) prolongado, como vemos en (b), la auxiliar inferior se toca al menos dos veces.

Ejemplo 11-15.

(a)

Braille notation for Example 11-15(a) is shown above the staff. The musical staff is in 2/4 time, featuring a mordente (trill) over a quarter note. The notation includes a treble clef, a 2/4 time signature, and a double bar line at the end of the phrase.

(b)

Braille notation for Example 11-15(b) is shown above the staff. The musical staff is in 2/4 time, featuring a prolonged mordente (trill) over a quarter note. The notation includes a treble clef, a 2/4 time signature, and a double bar line at the end of the phrase.

11-16. Cuando un adorno tiene digitación, el signo del adorno se coloca antes de la nota o intervalo, mientras que la digitación va inmediatamente después de la nota.

Ejemplo 11-16.

Braille notation for Example 11-16 is shown above the staff. The musical staff is in 4/4 time, featuring a trill with fingering (3 4 3) and a mordente. The notation includes a treble clef, a 4/4 time signature, and a double bar line at the end of the phrase.

11-17. Un adorno no obliga a suspender la duplicación de un intervalo, a condición de que tanto la nota escrita como el intervalo estén afectados por el adorno.

Ejemplo 11-17

Braille notation for Example 11-17 is shown above the staff. The musical staff is in 2/4 time, featuring a trill over a chord. The notation includes a treble clef, a 2/4 time signature, and a double bar line at the end of the phrase.

11-18. La duplicación debe suspenderse en el ejemplo 11-18 para la apoyatura breve (mordente), porque ésta no afecta al intervalo.

Ejemplo 11-18

The image shows a musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. The melody consists of several chords and eighth notes. Above the staff, there is a Braille transcription. A specific Braille symbol is highlighted above a mordent (breve) symbol on the staff, illustrating that the duplication of notes should be suspended for this ornament.

11-19. Algunos símbolos en tinta indican una combinación de adornos, como por ejemplo un trino con un giro circular al final para indicar un grupeto o un grupeto invertido. En este caso puede usarse una combinación de signos Braille. Un signo de trino seguido del correspondiente signo de grupeto, dará al lector Braille la información correcta.

11-20. El signo de arpeggio ⠠⠠⠠⠠⠠ se coloca antes del acorde arpegiado. Cuando se requiere el empleo de una cópula, el signo se coloca en cada cópula, antes de la primera nota que forme parte del acorde arpegiado. Cuando el arpeggio afecta a más de un pentagrama, se usa el signo ⠠⠠⠠⠠⠠ , que debe colocarse en todos los pentagramas afectados. Véanse también los [ejemplos 17-36 y 17-37](#).

Ejemplo 11-20.

The image shows a musical staff in treble clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 4/4 time signature. The music features arpeggiated chords. Above the staff, there is a Braille transcription. A specific Braille symbol is highlighted above the first arpeggiated chord, illustrating the correct placement of the arpeggio sign.

11-21. En la transcripción Braille debe respetarse el número de puntos del bebung (staccatos en Braille) que figuren en el original en tinta.

[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

XII. TEORÍA.

(Tabla 12)

12-1. El acuerdo internacional de respetar el original en tinta, transcribiendo el material de texto como texto Braille en lugar de utilizar signos específicos, ha permitido un consenso general en materia de notación para la teoría. Este acuerdo resulta especialmente útil cuando músicos ciegos y videntes estudian o trabajan juntos.

A. Signos de acordes

12-2. Muchos tipos diferentes de publicaciones, desde himnos a libros de canciones o a libros sin música (con texto únicamente), así como otros de música popular, incluyen ahora signos de acordes como práctica habitual. Algunos de ellos son indicaciones muy simples, tales como "G" o "D₇", mientras que otros son muy complejos. La mayoría de ellos pueden transcribirse como texto Braille al que se añaden signos musicales para indicar las variaciones de acordes, así como los signos de la Tabla 12 A, aprobados internacionalmente.

Ejemplo 12-2.

	Prefijo para parte de signos de acorde
	Círculo pequeño
	Círculo pequeño biseccionado por una línea
	Triángulo pequeño
	Triángulo pequeño biseccionado por una línea
	7 en cursiva para un acorde específico de séptima

12-3. Para los signos más, menos, paréntesis, barra oblicua, letras minúsculas y mayúsculas y bastardilla se utiliza el código de escritura de cada país, debiendo incluirse una lista en cada una de las publicaciones de este tipo. A continuación se muestran los signos utilizados en España:

Ejemplo 12-.3.¹

⠠	Barra oblicua /
⠠⠠	Paréntesis ()
⠠⠠	Signo más +
⠠⠠	Signo menos o guión literario -
⠠⠠	Indicador de letra minúscula, cuando es necesario
⠠⠠	Letra mayúscula

12-4. Para indicar las alteraciones se utilizan los signos musicales estándar.

1

2-5. Los números van precedidos del signo de número y transcritos en su posición normal, en la parte alta del cajetín. Si en el original en tinta aparecen encolumnados, en Braille se transcriben de abajo arriba.

12-6. A continuación damos una lista representativa de posibles signos de acorde, usando una signografía internacional.

Ejemplo 12-6.

Dm	⠠⠠⠠⠠
Dmaj7	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
F#dim7	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
F#°7	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
C7sus	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Dm(#7)	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
B7-9	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Gmaj7+9	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
CΔ7	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
C♯7	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
G6/D	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

¹ El signo de paréntesis se escribirá con los puntos 2-3-5-6 tanto para abrir como para cerrar, debido a que los signos utilizados en los países de habla hispana pueden confundirse con signos musicales. Para la barra oblicua se empleará el signo del Braille informático, debido a que el usado en Braille integral podría prestarse a confusiones.

12-7. En el formato compás sobre compás, los signos de acorde aparecen alineados bajo las líneas de texto o bajo la música. No es necesario utilizar ningún prefijo; su colocación es suficiente para identificarlos como signos de acorde.

El ejemplo 12-7 nos da una muestra de música popular o folk, en la que únicamente aparece la letra de la canción con los signos de acorde como guía para su uso con guitarra, otros instrumentos de cuerdas pulsadas o para su improvisación en teclado. En tinta, los signos de acorde aparecen alineados por encima del texto; en Braille se alinean por debajo.

Ejemplo 12-7.

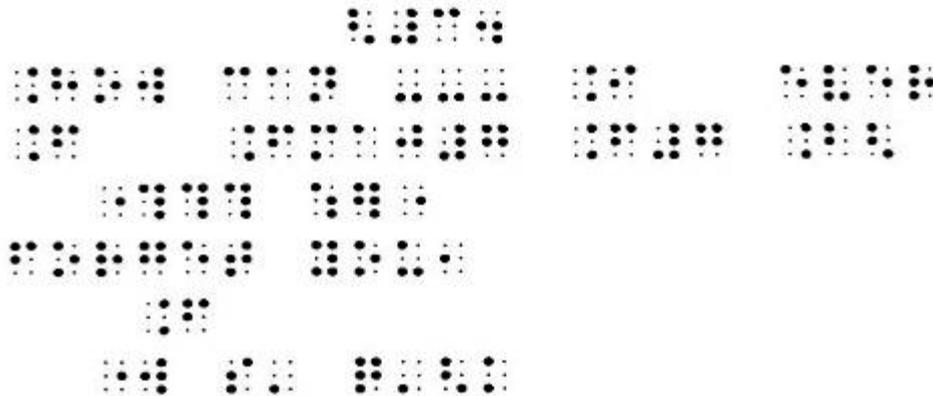
The image shows a Braille representation of the song 'Happy birthday to you'. The text is written in Braille on a grid. Above the text, there are three sets of Braille chord symbols: 'F', 'C7', and 'F'. The text is: 'Happy birthday to you, happy birthday to you.' The Braille symbols are positioned below the text, aligned with the words 'Happy', 'birthday', and 'you' respectively. The text is enclosed in a rectangular box.

12-8. Cuando además aparece una melodía, ésta se incluye como una tercera línea en paralelo. Algunos países colocan siempre el texto por encima de la melodía y otros por debajo. Cuando los signos de acorde se alinean con el texto, han de incluirse en éste los espacios en blanco necesarios para hacerlo coincidir con la alineación de los acordes.

En el ejemplo 12-8 (a) aparece el texto por encima de la melodía, mientras que en (b) está por debajo. En ambos casos los signos de acorde están alineados con el texto. En (a) se añaden los puntos 3-6 para rellenar los espacios en blanco del texto, mientras que en (b) no. Ninguna de las dos versiones rellena los espacios que quedan entre los acordes. Es necesario dejar al menos un espacio en blanco entre dos signos de acorde.

Ejemplo 12-8.

(a)



(b)

F Fmaj7 F7 Eb F

How can I ev- er for- get you,

A musical score in Braille notation with chord symbols and lyrics. The score is in a treble clef, one flat key signature, and 3/4 time. The lyrics are "How can I ev- er for- get you,". Above the staff, chord symbols are placed: F, Fmaj7, F7, Eb, and F. The lyrics are aligned with the notes on the staff.

12-9. Cuando se alinean los signos de acorde con el texto, pueden también indicarse los acordes que preceden o siguen a una palabra. Para ello, se coloca el signo de acorde al menos dos cajetines a la izquierda o un cajetín a la derecha de la palabra. Al contar los espacios en blanco después de una palabra no se tienen en cuenta los signos de puntuación.

Ejemplo 12-9.

Braille chord signs: G7, C, B7, Em

Melody: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4

Lyrics: All through the night. When

12-10. Cuando los signos de acorde se colocan debajo de la melodía, pueden alinearse con la nota específica con la que coinciden o simplemente con el comienzo de cada compás. En el ejemplo 12-10 los signos de acorde se alinean únicamente con el comienzo de cada compás, dejando un espacio en blanco entre los signos de acorde.

Ejemplo 12-10.

Braille chord signs: D7, G, B7, Em

Melody: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4

Lyrics: All a - lone. I'm all a - lone;

12-11. Si se incluye el acompañamiento de piano junto con los signos de acorde, éstos se colocan debajo de la parte de mano izquierda, normalmente alineados sólo con el comienzo de compás. Los puntos "de rastreo" (punto 3) se suelen usar sólo en el formato compás sobre compás.

Ejemplo 12-11.

The image shows a musical score for Example 12-11. At the top, there are three lines of Braille notation. Below this is a standard musical staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in 4/4 time. The first measure contains a G chord, the second a C chord, the third a D7 chord, and the fourth a G chord. The bass line is also shown, with notes corresponding to the chords. The Braille notation above the staff is a section-by-section representation of the music, with each chord symbol (G, C, D7, G) preceded by a specific Braille prefix.

12-12. En el formato sección por sección se utiliza siempre el prefijo para signos de acorde.

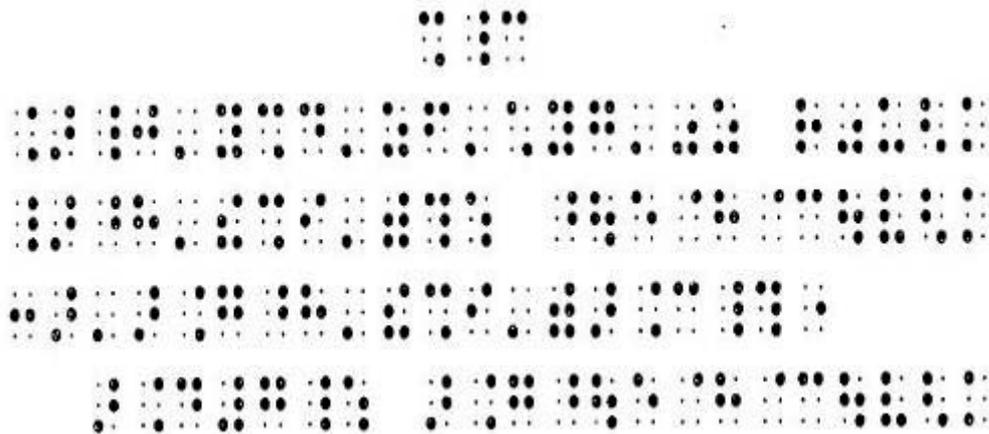
El ejemplo 12-12 muestra la misma música del ejemplo 12-11. En el apartado (a) los signos de texto que indican acordes se colocan tras el prefijo $\text{♩} \text{♩}$. No se dejan espacios en blanco entre los signos de acorde, ya que el espacio en blanco se utiliza para indicar línea divisoria. Cuando los acordes no tienen el mismo valor se usan los signos de figura para indicar el valor correspondiente a cada uno de ellos. También pueden usarse normalmente los signos de repetición, primera y segunda vez, etc. Cuando el comienzo de un compás o un compás entero no tiene signo de acorde, éste se sustituye por el silencio que corresponda, precedido del punto 5. En el apartado (b) del siguiente ejemplo, se repite la parte del bajo después de cada signo de acorde, para mostrar así su posición exacta.

Ejemplo 12-12.

(a)

The image shows the Braille notation for Example 12-12(a). It consists of three lines of Braille. The first line contains the Braille prefix for a section-by-section format, followed by the Braille representation of the chord symbols G, C, D7, and G. The second and third lines show the Braille notation for the musical notes in the treble and bass staves, respectively, corresponding to the chords above.

(b)



12-13. Pueden también usarse otros métodos a nivel local o nacional para indicar el valor de los acordes².

12-14. Algunos símbolos impresos, como el círculo y el círculo atravesado por una línea, tienen significados estándar. Otros, sin embargo, tienen diferente significado, dependiendo de los editores: por ejemplo, un pequeño triángulo con un 7 en cursiva, se utiliza unas veces para indicar séptima mayor y otras séptima disminuida. Por supuesto, deben incluirse en la transcripción todas las aclaraciones necesarias.

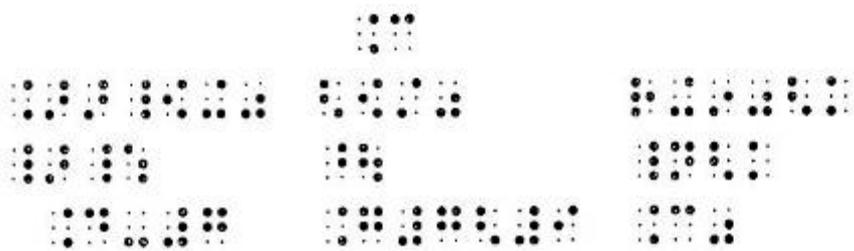
En los ejemplos (a) y (b) siguientes, este signo se usa para indicar acordes de séptima mayor. En ambos casos, el significado del signo aparece explicado al comienzo de la publicación en tinta.

En el ejemplo 12-14 (a) aparece el signo de la tabla 15 que advierte de que los intervalos de la mano derecha se leen de abajo arriba. En (b), las notas son meras indicaciones rítmicas para un guitarrista de jazz.

² En España reemplazamos las letras por las notas con su valor correspondiente.

Ejemplo 12-14. (Intervalos ascendentes)

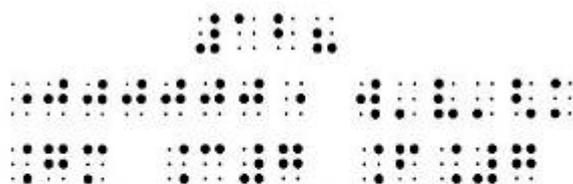
(a)



D-7 G7 \flat 9 C Δ



(b)



B. Bajo cifrado y Análisis Armónico

Signos de la Tabla 12 B.

	Prefijo para parte de bajo cifrado
	Números
	Alteraciones aisladas
	Cifra omitida en una cadena de cifras
	Una línea de continuidad
	Dos líneas de continuidad
	Cifra (cualquier número) que en tinta aparece barrada
	Barra oblicua
	Separador de signos

1. Bajo cifrado

12-15. El cifrado del bajo está formado por una serie de números, alteraciones y otros símbolos, que están impresos debajo de las notas en columnas verticales. El cifrado en Braille se coloca a continuación de la nota a la que afecta. El signo de número indica el comienzo de cada una de las columnas del cifrado, incluso si éstas empiezan por una alteración, una barra oblicua u otro signo.

12-16. Los números se escriben en la parte baja del cajetín.

12-17. En Braille, los signos de cada columna se ordenan de abajo arriba.

12-18. Las alteraciones preceden al cifrado al que afectan.

12-19. Una alteración aislada (indicando tercera modulada) va seguida de los puntos 1-3, salvo si está al final de un compás.

12-20. Una cifra barrada (para indicar intervalo disminuido -quinta o séptima-) va precedida de los puntos 5-6.

12-21. Cuando en una cadena de cifras se omite una de ellas, ésta se sustituye por el punto 3.

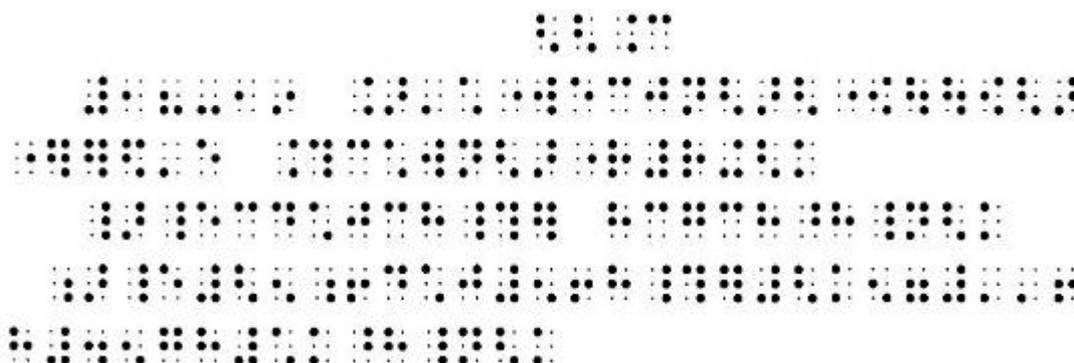
12-22. Cuando una nota tiene más de una columna de cifras, cada columna empieza en Braille con un signo de número.

El ejemplo 12-22 ilustra los elementos tratados en los párrafos 12-15 al 12-22. La versión (a) está en formato sección por sección, la (b) en formato compás sobre compás. Algunos países que utilizan el formato sección por sección escriben el bajo cifrado junto con la mano izquierda -tal como aparece en el

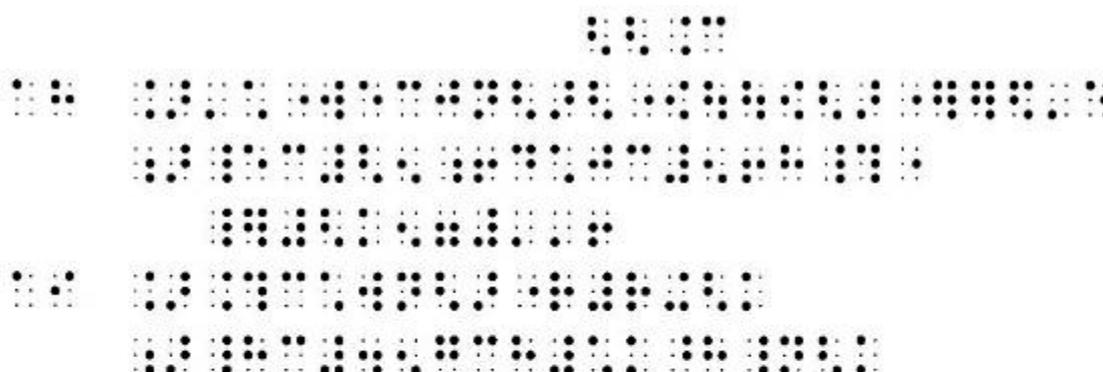
apartado (b) de este ejemplo-, en lugar de escribirlo por separado, como se aprecia en el apartado (a).

Ejemplo 12-22³.

(a)



b



12-23. La línea de continuidad en tinta, en Braille se representa por el punto 1, repetido las veces necesarias para reflejar las líneas de continuidad existentes. En el ejemplo 12-23, dos números de una columna van seguidos de líneas de continuidad en la columna siguiente.

³ En este ejemplo se ha respetado fielmente la partitura de tinta, aunque parece que ésta contiene alguna errata en los cifrados (Nota de la edición española).

Ejemplo 12-23.

The image shows musical notation for Example 12-23. At the top, there are two lines of Braille notation. Below that is a single staff of music in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of six eighth notes: B-flat, A, G, F, E, D. Below the staff, there are three columns of guitar tablature: '6 -', '6 =', and '6 =', with a '4' and '5' written below the second and third columns respectively.

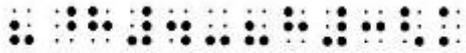
12-24. Si, cuando hay más de un cifrado sobre una nota, es necesario indicar el ritmo, cada columna de cifras estará seguida del signo de doble figura que represente el valor de cada acorde. Los signos de doble figura deben usarse sólo cuando sean imprescindibles para determinar el ritmo de cada columna de cifras, y únicamente cuando el original en tinta sea muy claro en la indicación rítmica.

Ejemplo 12-24.

The image shows musical notation for Example 12-24. At the top, there are three lines of Braille notation. Below that is a two-staff musical score in 4/4 time. The treble clef staff contains a melody of four notes: D4 (quarter), E4 (quarter), F4 (quarter), G4 (quarter). The bass clef staff contains a single note: D3 (half). Below the bass staff, there are three columns of guitar tablature: '#', '4', and '#', each with a double bar line underneath it.

12-25. Cuando los signos de cifrado van seguidos de otros signos musicográficos que puedan confundirse con aquellos (p. ej. staccato), se recurre al signo ⠠⠠ (puntos 3-6) para separar las columnas de cifrado de los signos que han de transcribirse a continuación. No es necesario recurrir al signo separador cuando los signos que siguen a los de cifrado han de escribirse al principio del siguiente compás.

Ejemplo 12-25.



2-26. Si además de la línea de bajo cifrado hay más notas en el mismo pentagrama, éstas se transcriben normalmente separadas por una cópula. Si en el original en tinta están escritas en notación pequeña, en Braille deben estar precedidas del signo para notas pequeñas (tabla 1).

Ejemplo 12-26.



12-27. Para representar una barra inclinada se utiliza el signo formado por los puntos 3-4, precedido del signo de número.

Ejemplo 12-27.



2. Análisis armónico

12-28. Cuando se transcribe la música para ser utilizada fundamentalmente para análisis armónico, suelen escribirse en forma ascendente los intervalos de todas las partes. En la transcripción debe aparecer una nota que advierta de esta circunstancia. Si en los instrumentos de teclado se utilizan signos de mano, el signo de mano derecha debe expresar la dirección de lectura de intervalos: , (Tabla 15).

12-29. Para el análisis armónico se usan números romanos y letras, además de los signos de bajo cifrado.

12-30. El cifrado se escribe tal y como se explica en la anterior sección de este capítulo.

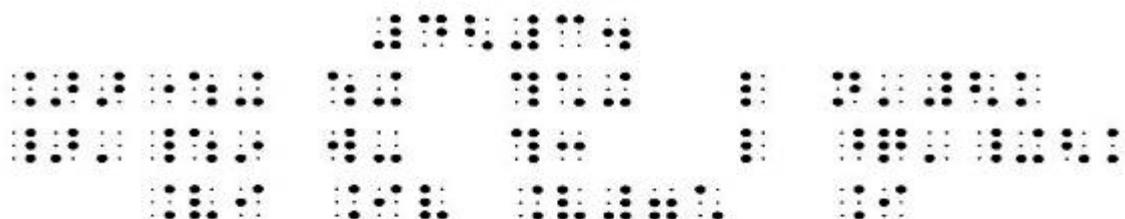
12-31. La transcripción de los números romanos y de las letras debe ser fiel al original en tinta, utilizando los signos para mayúsculas y minúsculas del código del país que realiza la transcripción. En esta edición se usa el código hispanoamericano.

12-32. Cada indicación de acorde va separada por un espacio en blanco.

12-33. Si se requiere que los signos estén alineados con las notas, éstos se escriben en línea aparte por debajo de la música, espaciando ésta de manera que el comienzo de un grupo de notas coincida con el primer elemento del signo del acorde

correspondiente. En este caso se emplea el signo :: (puntos 1-2-3) para representar la línea divisoria.

Ejemplo 12-33. (Intervalos ascendentes.)



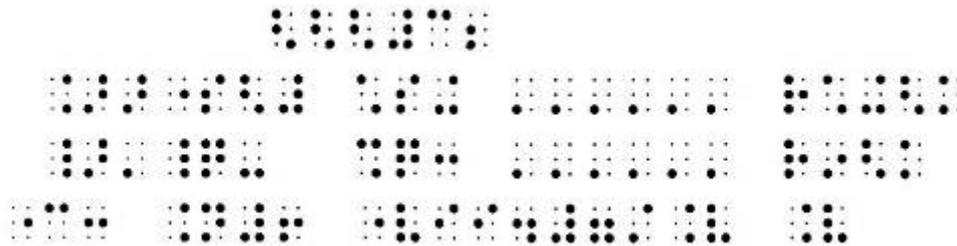
12-34. El ejemplo 12-34 muestra el análisis armónico de un libro de teoría.

La versión (a) está en formato compás sobre compás, con alineación para cada parte del compás. La versión (b) está en formato sección por sección. Las letras mayúsculas y minúsculas se transcriben tal como aparecen en el original.

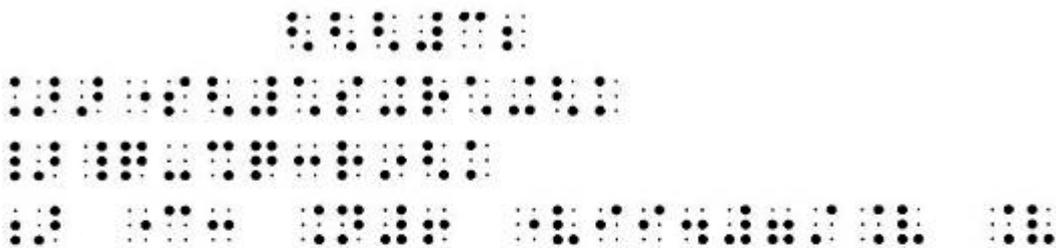
En ambos formatos se usa el signo de línea divisoria visto anteriormente.

Ejemplo 12-34. (Intervalos ascendentes.)

(a)



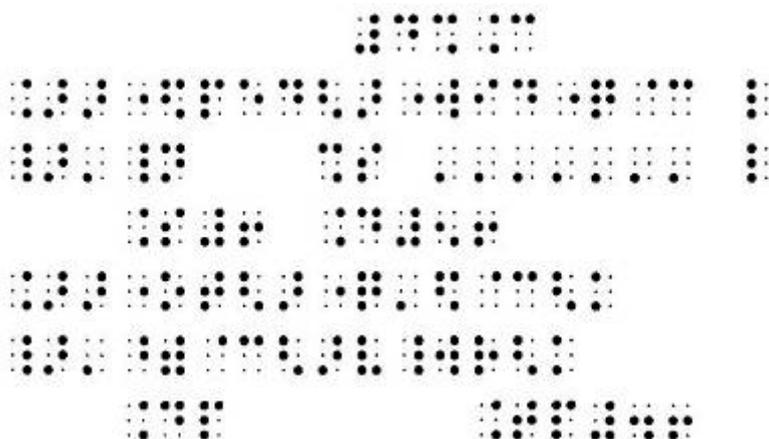
(b)



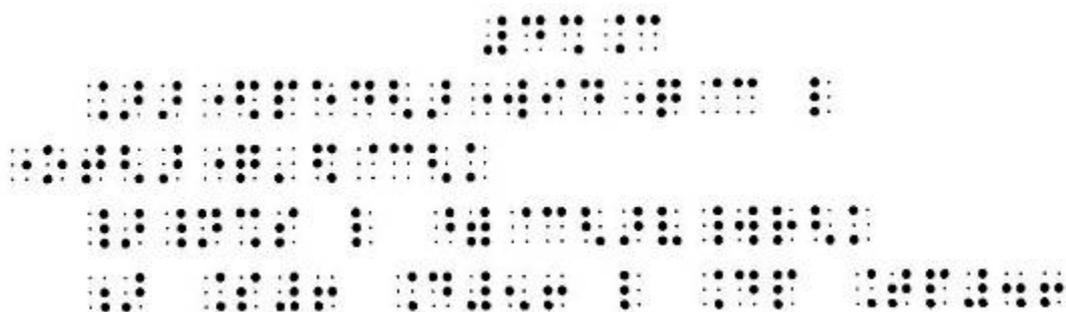
12-35. Gracias a este sistema internacional pueden adaptarse letras y numeraciones poco usuales. De nuevo, las letras mayúsculas y minúsculas del original se reproducen con total exactitud. La versión (a) está en formato compás sobre compás; la versión (b) en formato sección por sección.

Ejemplo 12-35. (Intervallos ascendentes.)

(a)



(b)



12-36. Cuando aparecen letras representando notas de paso, notas auxiliares, retardos, etc. (utilizándose en tinta p, a, r, etc.), dichas letras, o bien preceden a las notas a las que afectan -lógicamente precedidas del correspondiente signo de palabra-, o bien pueden colocarse en la misma línea que los signos de acorde (con la correspondiente indicación de mayúscula o minúscula que proceda en cada caso), haciéndolas coincidir justo debajo de las notas a las que afectan.

En el ejemplo 12-36, los números romanos en mayúscula representan acordes mayores y en minúscula acordes menores; de modo que Ic sería un ejemplo de

acorde mayor de primer grado con una c que (en alguna edición americana concreta) indica que está en segunda inversión. En la sección (a) los signos que en el original aparecen por encima del pentagrama preceden a las notas a las que afectan, mientras que los que están por debajo del pentagrama se alinean debajo de dichas notas. En la sección (b) todos los signos se colocan debajo de las notas.

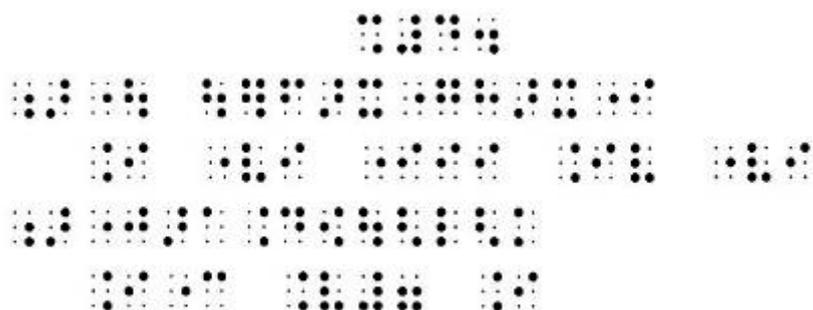
Ejemplo 12-36.

(a)

(b)

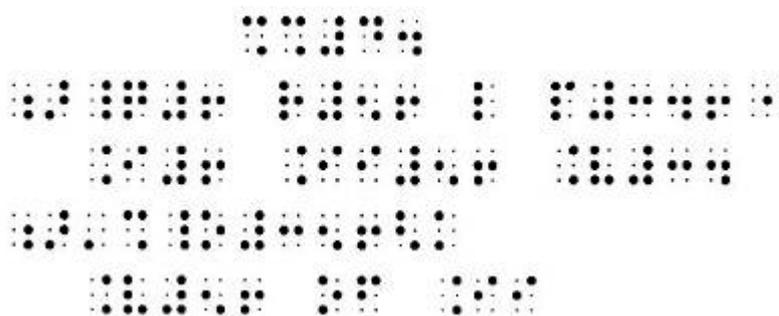
12-37. Normalmente, los símbolos de acorde se alinean verticalmente con las notas a las que afectan, a menos que no exista posibilidad de confusión. En el ejemplo 12-37 los acordes no están alineados. Es la misma música del ejemplo 12-36.

Ejemplo 12-37.



12-38. Cuando en el bajo aparecen cifrados y números romanos, éstos pueden colocarse por debajo en línea aparte. Si es necesario dejar espacios en blanco, hay que usar el signo de línea divisoria visto anteriormente.

Ejemplo 12-38.



6	6 5	6 4 3	6 5 3
I6	II6 5	V4 3	V6 of II 5

C. Corchetes.

Signos de tabla 12 c.

		Paréntesis musical (corchetes redondos)
		Corchetes verticales (encerrando notas o signos)
		Corchetes cuadrados por encima del pentagrama
		Corchetes cuadrados por encima del pentagrama con final poco claro
		Corchetes cuadrados punteados por encima del pentagrama
		Corchetes cuadrados por debajo del pentagrama
		Corchetes cuadrados por debajo del pentagrama con final poco claro
		Corchetes cuadrados punteados por debajo del pentagrama

12-39. El signo de paréntesis musical (corchetes redondos) se usa del siguiente modo:

Ejemplo 12-39.

12-40. Sin embargo, si el signo en tinta es un corchete cuadrado vertical en lugar de corchete redondo, debe reflejarse en Braille con signo distinto.

Ejemplo 12-40.

The image shows musical notation for Example 12-40. At the top, there are two lines of Braille notation. Below them is a musical staff in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The staff contains six notes: F#4, G4, A4, B4, C5, and B4. The first two notes (F#4 and G4) are beamed together. The last note (B4) has a fermata above it. Below the staff, there are three numbers: '6', '6', and '7 [#]6', which correspond to the notes F#4, G4, and A4 respectively.

12-41. Los corchetes por encima o por debajo del pentagrama suelen encontrarse con frecuencia en análisis armónico. Siempre que aparezcan estos corchetes, en cualquier tipo de música, pueden utilizarse los signos descritos más arriba, los cuales han sido aprobados internacionalmente.

12-42. Los corchetes completos están formados por una línea horizontal con otra línea más corta en cada uno de los extremos, formando un ángulo recto con la horizontal. Si los corchetes están por encima del pentagrama se utilizan los signos ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ y si están por debajo los signos ⠡⠡⠡⠡⠡⠡ .

Ejemplo 12-42.

The image shows musical notation for Example 12-42. At the top, there are two lines of Braille notation. Below them is a musical staff in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The staff contains a sequence of notes: F#4, G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4. The first four notes (F#4, G4, A4, B4) are grouped by a bracket above the staff. The last four notes (A4, G4, F#4, E4) are grouped by a bracket below the staff. The final note (C4) is a whole note.

12-43. Si los corchetes están formados por líneas punteadas o de guiones, se utilizan los signos de corchetes punteados.

Ejemplo 12-43.

The image displays musical notation for Example 12-43. At the top, there is a single line of Braille notation. Below it is a longer line of Braille notation. Underneath the Braille is a musical staff in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The staff contains a sequence of notes: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. A dashed bracket is drawn above the notes from F#4 to C5, and another dashed bracket is drawn below the notes from B4 to E4.

12-44. Cuando el corchete no termina en ángulo recto, se considera poco claro el punto exacto donde finaliza. En este caso, se usa el signo ⠠⠨⠠⠨ para cerrar el corchete si éste está por encima del pentagrama, y el signo ⠠⠨⠠⠨ si está por debajo.

Ejemplo 12-44.

The image displays musical notation for Example 12-44. At the top, there is a single line of Braille notation. Below it is a longer line of Braille notation. Underneath the Braille is a musical staff in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The staff contains a sequence of notes: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. A solid bracket is drawn above the notes from F#4 to C5, and another solid bracket is drawn below the notes from B4 to E4.

[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

XIII. NOTACIÓN MODERNA

(Tabla 13)

13-1. Siempre que sea posible, debe utilizarse la musicografía Braille estándar para transcribir todo tipo de música. Cuando se use la signografía Braille moderna incluida en este capítulo, debe insertarse en la partitura una nota explicativa del transcriptor.

A. Notas con formas poco usuales

Signos de la Tabla 13 A.

		Cabeza de nota negra sin plica
		Cabeza de nota en forma de X
		Plicas verticales que designan quasi-notas
		Cabeza de nota con forma de triángulo o rombo
		Fin de línea oblicua que expresa sonido aproximado (quasi-nota)

13-2. La escritura de la música moderna en tinta aún no está normalizada. Una cabeza en forma de rombo puede indicar la pulsación de determinadas teclas del piano sin que suenen, notas "con respiración" en flauta, u otros efectos exóticos. Por lo tanto, la musicografía Braille se limita a informar sobre la forma de determinados signos, más que de su significado.

Si una nota en forma de rombo hace referencia -en los instrumentos de cuerda- a un armónico artificial ([párrafo 17-21](#)), o en música para percusión aparece una nota en forma de X para indicar un instrumento en particular ([punto 18-16](#)), no debemos usar los signos de este capítulo, destinados únicamente para transcribir la signografía en tinta de los compositores de nuestro siglo, cuando ésta es poco habitual.

13-3. Estos signos pueden duplicarse repitiendo únicamente el segundo

elemento del signo. Según esto, ♯, ♭, ♮ es un grupo de cabezas de notas negras.

13-4. Cuando no figura valor específico se utilizan las corcheas, como en el ejemplo 13-5.

13-5. En el ejemplo 13-5 aparecen redondas y cabezas de notas negras. Las redondas no representan el valor típico en la escritura tradicional. Sin embargo, como los símbolos en tinta son idénticos a los de la redonda, en Braille se utilizan los signos normales para las redondas.

En esta música para trombón, no hay indicación de tonalidad ni de compás. Se usan las líneas divisorias y los signos de expresión normales.

Ejemplo 13-5.

The image shows a musical score for trombone. At the top, there are four lines of Braille notation. Below the Braille is a single staff with a bass clef. The staff contains several notes, some of which are beamed together. There are dynamic markings 'p' and 'gliss.' below the staff. The notes are connected by a long slur.

13-6. El ejemplo 13-6 es para flauta y no hay indicación de compás. El primer compás hace referencia a un golpe de lengua vibrante, que aparece transcrito como una especie de trémolo. Debido a la extensión variable de cada compás no se utiliza el agrupamiento para las fusas, pero las ligaduras reflejan con precisión el agrupamiento existente en tinta.

Ejemplo 13-6.

The image shows a musical score for flute. At the top, there are four lines of Braille notation. Below the Braille is a single staff with a treble clef. The staff contains several notes, some of which are beamed together. There are dynamic markings 'ppp', 'pp', and 'ppp' below the staff. The notes are connected by a long slur.

13-7. El ejemplo 13-7, tomado de la misma pieza de flauta, incluye notas en forma de X. De acuerdo con las indicaciones de ejecución, estas notas son "golpes de llave". Por supuesto, deben transcribirse todas las indicaciones sobre la ejecución que figuren en el original en tinta.

Ejemplo 13-7.

The image shows three lines of Braille notation above a musical staff. The staff contains five notes, each marked with an 'X' above it and a dynamic marking 'sf' below it. The notes are: a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, and a quarter note D5. The staff is in treble clef and has a key signature of one flat (Bb).

13-8. El ejemplo 13-8 tiene 20 plicas que, obviamente, representan más de los 14 semitonos posibles entre las notas extremas. Al incluir algunos enarmónicos el transcriptor refleja la idea, sin especificar cuales son los cuartos de tono que han de utilizarse, quedando este extremo a decisión del intérprete. Mediante una nota a pie de página, el transcriptor debe aclarar que las notas en Braille, igual que las plicas en tinta, son sólo aproximadas.

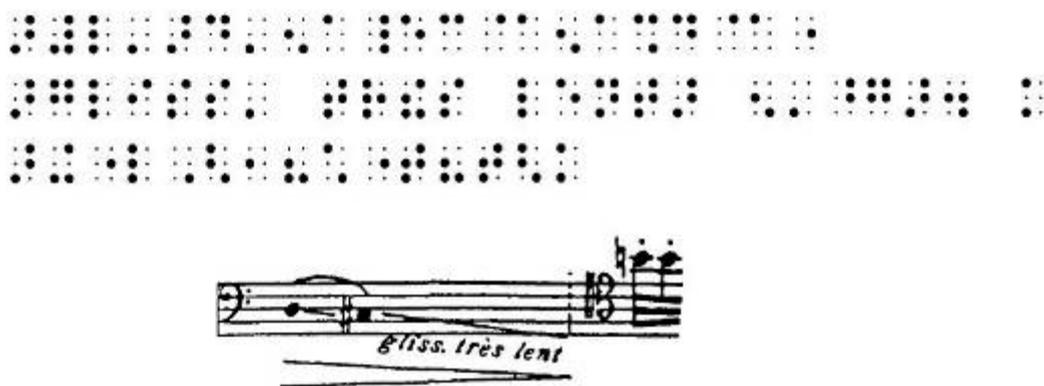
La línea inclinada a lo largo del comienzo del grupo es una manera moderna de indicar apoyaturas breves.

Ejemplo 13-8.

The image shows three lines of Braille notation above a musical staff. The staff features a slanted line of notes, starting with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The word 'spiccato' is written above the staff, and 'mf' is written below it. The slanted line ends with a dynamic marking 'p'.

13-9. En el ejemplo 13-9 el final de la línea inclinada se indica como una quasinota (sonido aproximado). Este ejemplo incluye una línea divisoria punteada y signos de clave. Como no hay indicación de compás, las fusas van precedidas del signo de valor menor.

Ejemplo 13-9.



B. Clusters.

Signos de la Tabla 13 B.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Cluster sobre notas naturales
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Cluster sobre bemoles
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Cluster sobre sostenidos
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Cluster sin especificar notas naturales o alteradas

13-10. En tinta, un cluster se representa con una línea gruesa u otra grafía, colocada entre dos notas de un acorde, para indicar que deben tocarse además todas las notas intermedias. En ocasiones se incluyen también una o más alteraciones.

En Braille, el cluster se trata como un acorde, de modo que se coloca el signo correspondiente entre la nota escrita y el intervalo. El signo de cluster está formado por tres elementos: los puntos 4-5 ⠠⠠ como inicio del signo, seguido de cualquier alteración que aparezca en tinta (si no hay ninguna se insertan los puntos 2-6 ⠠⠠⠠⠠), para terminar el signo con los puntos 1 -2, ⠠⠠.

13-11. El signo de cluster puede duplicarse, repitiendo únicamente el último elemento del signo, p. ej., ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠.

13-12. En el siguiente ejemplo, cada uno de los clusters está representado en tinta de manera distinta.

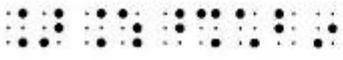
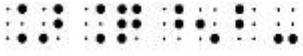
En (a) hay una flecha con una punta en cada extremo, colocada junto a la plica que une un Re con su quinta inferior. Los símbolos tanto del sostenido como del becuadro están impresos justo a la izquierda de la flecha, por lo que ambas alteraciones se incluyen en el signo Braille.

En (b) las plicas de ambas notas se unen para rodearlas, incluyendo el espacio

intermedio entre ellas. En este caso no aparecen alteraciones.

En (c), el cluster se expresa mediante una barra gruesa que une las dos notas. Al La de segunda octava le precede un sostenido y al La de tercera un becuadro, por lo que estas alteraciones parecen referirse más a esas notas en concreto, que a las notas intermedias.

Ejemplo 13-12.

(a)		
(b)		
(c)		

C. Grupos rítmicos "en forma de abanico".

Signos de tabla 13 C.

	Accelerando dentro de un grupo rítmico
	Ritardando dentro de un grupo rítmico
	Ritmo mantenido
	Fin de grupo rítmico tal y como aparece en tinta

13-13. Cuando las líneas de un grupo rítmico, en lugar de ser paralelas tienen forma de abanico, las notas de dicho grupo han de ejecutarse como un acelerando o como un ritardando. Para las notas se utilizan los valores normales, pero el grupo está precedido por el signo de acelerando o de ritardando y seguido por el signo de fin de grupo.

Si las líneas empiezan juntas y se abren en abanico hacia las notas siguientes, ello indica acelerando. Si el abanico está invertido indica ritardando.

Ejemplo 13-13.

13-14. Cuando el abanico cambia de dirección dentro de un grupo rítmico antes de que finalice la línea, se utilizan los signos vistos anteriormente allí donde tienen lugar los cambios. Se usa el signo de ritmo mantenido cuando las líneas en tinta se hacen paralelas, perdiendo la forma de abanico. El ejemplo 13-14 está tomado de la música para vayan. En tinta, entre el primero y el último acorde sólo hay plicas, de modo que en Braille se escribe el signo de plica vertical duplicado.

Ejemplo 13-14.

D. Otros signos.

Signos de las Tablas 3 A y B.

⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	Alteraciones que modifican la nota en un cuarto de tono
⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	Alteraciones que modifican la nota en tres cuartos de tono
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠		Indicación de compás: 4 negras
⠠⠠⠠⠠⠠⠠		Indicación de compás: 3 corcheas

Signos de la Tabla 10.

	Calderón en forma de cuadrado
	Calderón en forma de "tienda de campaña"

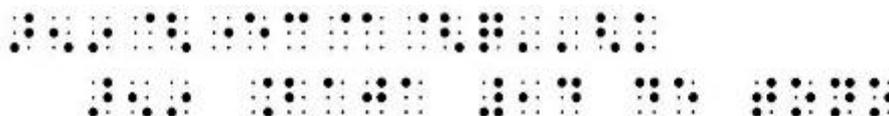
13-15. Los signos de esta sección no son privativos de la música contemporánea. Si bien se encuentran con mucha mayor frecuencia en este tipo de música, estos signos Braille deben usarse siempre que en tinta aparezcan los símbolos que representan.

13-16. Las alteraciones que modifican la nota en un cuarto de tono no son invención de nuestro tiempo. No obstante, se incluyen aquí porque aparecen con mucha mayor frecuencia en la música de nuestro siglo que en la de épocas anteriores.

Los signos en tinta varían: se usan flechas que apuntan hacia arriba y hacia abajo, números que especifican microtonos con mayor concreción, así como algunas otras formas de representación menos habituales. Uno de los símbolos más comunes para indicar la alteración que sube la nota un cuarto de tono es el sostenido, con una única línea vertical. Para la que sube la nota tres cuartos de tono se escribe el sostenido con tres líneas verticales. En este mismo sistema de representación en tinta, el símbolo que representa la alteración que baja la nota un cuarto de tono es un bemol invertido.

Afortunadamente, estos signos van normalmente acompañados de notas explicativas a pie de página, que desde luego deben añadirse en la transcripción Braille, con la inclusión de los signos utilizados. En el ejemplo 13-16, se usan en tinta una serie de flechitas, con una nota a pie de página explicando su significado. Los libros destinados a profesores ciegos deben incluir, además de las notas normales respecto de la signografía Braille, una descripción clara de las indicaciones utilizadas en el original en tinta.

Ejemplo 13-16.



*) = Baja *Vi* de tono

13-17. Existe un profundo desacuerdo entre los compositores respecto al significado de los signos especiales de calderón. Así, mientras unos utilizan el calderón en forma de "cuadrado" para pausas muy largas, otros lo usan para pausas breves; y lo mismo sucede con el calderón en forma de "tienda de campaña" o de "paraguas". Por lo tanto, los signos Braille hacen aquí referencia a la forma de los símbolos en tinta, más que a su significado. Para completar la explicación sobre los signos de calderón, debemos añadir el calderón colocado sobre una línea divisoria (puntos 4-5-6 precediendo al signo normal) y el calderón entre dos notas (signo habitual precedido del punto 5).

Ejemplo 13-17.

13-18. Cuando, en una indicación de compás, en lugar del número del denominador aparece una figura, ésta va precedida en Braille de los puntos 6, 3 y se utiliza la nota Do para representar el valor de dicha figura. La primera indicación de compás que aparece más abajo es de 3 semicorcheas con puntillo, y la siguiente de 4 semicorcheas con puntillo. La música ha sido tomada de un solo para contrabajo.

Ejemplo 13-18.

13-19. Entre otras indicaciones de compás poco usuales, podemos incluir: -La

utilización de dos indicaciones seguidas. -Indicaciones en las que el numerador está compuesto de varios números. Estos números pueden estar separados por un espacio en blanco, por un signo más o por un guión, según aparezca en el original en tinta. Para el signo más y el guión, cada país usa sus propios signos.

El ejemplo 13-19 incluye dos situaciones bien diferenciadas: en la primera hay dos indicaciones de compás seguidas; la segunda es un compás de 4 más 2 más 3 por 8.

Ejemplo 13-19

The image displays two rows of musical notation. Each row consists of a Braille representation on the left and a standard musical staff on the right. The first row shows two time signatures: 4/4 and 3/2. The second row shows a complex time signature: 4+2+3/8.

[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

Segunda Parte: Instrumental y vocal

XIV. ORGANIZACIÓN GENERAL

14-1. Gracias a los favorables acuerdos internacionales citados y gracias también al trabajo continuo en el desarrollo de bases de datos con listados de transcripciones preparados en diferentes países, las indicaciones generales que se incluyen a continuación pueden ser de ayuda a medida que el uso de la musicografía Braille vaya internacionalizándose cada vez más.

A. Páginas preliminares

14-2. Independientemente de que un país utilice o no la estenografía en el Braille literario, es de una importancia enorme que no se utilice en transcripciones musicales, ni en las portadas ni en páginas de música. Esto incluye tanto al nombre y dirección de la organización en la que se puede conseguir la transcripción, como al título de la obra y nombre del compositor. Por supuesto, tanto las notas acerca del uso de signos nacionales como de signos especiales, deben también escribirse en Braille integral.

14-3. Si aparece un número de I.S.B.N. en tinta, considerado de gran utilidad para los bibliotecarios a nivel internacional, es aconsejable incluirlo en todas las portadas Braille.

14-4. Deben añadirse en una página o sección de notas:

A. Cualquier signo que no aparezca en este manual.

B. Los signos nacionales utilizados para designar el signo más, menos, barra oblicua, bastardilla, etc. si en la transcripción se hace uso de ellos.

C. Los signos que representan letras acentuadas.

D. Las descripciones de tipografías editoriales. Aquellas indicaciones que aparezcan en el original en tinta, como por ejemplo los números romanos o arábigos que marcan las posiciones en los instrumentos de cuerda; indicaciones a modo de flechas u otras ayudas visuales no muy comunes, que aparecen en el original en tinta.

Todos estos elementos son esenciales para los profesores ciegos que trabajan con estudiantes videntes.

B. Elementos generales en las páginas de música.

⠠⠠⠠⠠	Prefijo para música; paréntesis musical
⠠⠠⠠⠠⠠	Prefijo para material literario, como un texto vocal, instrucciones, u otra información textual
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Coincidencia de notas en más de una parte
⠠⠠⠠	Guión musical para compases incompletos
⠠⠠⠠⠠⠠	Prefijo para paginación en tinta, o indicación de cambio de página en tinta
⠠⠠⠠⠠⠠	Prefijo para indicaciones de la editorial
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Asterisco musical
⠠⠠⠠	Signo igual en indicaciones de metrónomo

14-5. El prefijo ⠠⠠⠠⠠ indica línea o sección de música, variando su uso en los diferentes países. Dentro de una frase de texto hace referencia a una vuelta a la notación musical. Cuando se encuentra en una línea de música indica paréntesis (paréntesis curvo). En este caso, el signo precede y sigue a las notas, digitaciones u otros elementos que en tinta aparezcan entre paréntesis.

14-6. En algunos países, el prefijo ⠠⠠⠠⠠ precede a cada línea o sección de texto vocal, para distinguir la signografía literaria de la musical. Véase el ejemplo 16-7. También se utiliza para indicar material literario en otros contextos.

14-7. Cuando aparece el signo ⠠⠠⠠⠠ dentro de un compás de música para teclado o música instrumental, lo encontraremos en más de una parte. En este contexto indica coincidencia de notas en dos o más partes. Si bien el ejemplo 15-13 ilustra su uso en música para teclado, el signo de coincidencia es útil en cualquier tipo de conjunto, p. ej., puede usarse para coordinar una(s) nota(s) de un vocalista en una pieza de un conjunto moderno.

14-8. Cuando el punto 5 va seguido de un espacio en blanco, actúa como guión musical para indicar que el compás está incompleto. Se utiliza al final de una línea Braille en la que no es posible completar el compás, en la ruptura de un compás para la inserción de algún texto, así como después de una doble barra en un compás incompleto que se completará después de la misma.

14-9. El prefijo ⠠⠠⠠⠠ indica un cambio de página en el original en tinta. Puede aparecer aislado o seguido del número de página. Lo podemos encontrar en distintas posiciones: p. ej., al comienzo de una sección de música, en cualquiera de las esquinas de la página, en medio de la música misma, o centrado en los márgenes de la página.

14-10. Tanto los números de página de la edición en tinta como los de la

transcripción Braille pueden incluirse al comienzo de una sección o en cualquier otro lugar, utilizando una combinación de números en la parte superior e inferior del cajetín, como se hace por ejemplo en la siguiente indicación de página 13 en Braille y página 10 en tinta. El orden puede invertirse, poniendo el número de la página en tinta en primer lugar, pero una vez establecido deberá permanecer invariable durante toda la publicación.



14-11. Las citadas combinaciones de números en la parte superior e inferior del cajetín pueden usarse también para indicar número de página y número de pentagrama; número de la sección y número de compás; número de la sección y número de pentagrama; etc.

14-12. Un compás incompleto (de anacrusa) al comienzo de una pieza se numera como compás 0. Dentro de una pieza, los números de los compases van seguidos del punto 3 si se colocan antes de la parte final de un compás incompleto. Los números pueden aparecer en la parte superior o inferior del cajetín, a criterio de los diferentes países. El ejemplo siguiente indica la extensión de una sección de la pieza, comenzando con el final del compás 16 y finalizando en el compás 32.



14-13. En la música para teclado en formato compás sobre compás, los números de los compases aparecen en el margen y no están precedidos del signo de número. El mismo número es válido para todos los pentagramas del sistema (p. ej., mano derecha, mano izquierda, pedales). Cuando aparece un número (también sin signo de número) un cajetín antes del prefijo para la mano izquierda, éste indica el número de sistema en la página del original en tinta. El ejemplo 14-13 muestra el compás 16 al comienzo del tercer sistema en la página en tinta.

Ejemplo 14-13.



14-14. La inclusión del número de sistema constituye una ayuda adicional para profesores de alumnos videntes. En el formato sección por sección, el número del sistema se incluye normalmente en el encabezamiento de cada sección, y a veces se hace coincidir el comienzo de una sección Braille con el inicio de un nuevo sistema en tinta.

14-15. El signo  precede a indicaciones añadidas por el editor. Una práctica

editorial frecuente consiste en escribir ligaduras de expresión con líneas punteadas, tal y como aparecía en el ejemplo 6-10. Más abajo se muestran otros ejemplos de tipografías editoriales en las que encontramos los reguladores abriendo y cerrando impresos con líneas de guiones, para indicar que son añadidos del editor. Cada uno de ellos, va precedido en Braille del signo de tipografía editorial.

La indicación "ritard." es también un añadido del editor, pero en tinta aparece impresa entre paréntesis, por lo que en Braille se transcribe de la misma manera.

Ejemplo 14-15.

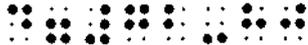
The image shows a musical score in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The score consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff has a single note (G4) with a slur above it. The bass staff has three notes (F#3, G3, A3) with a slur above them. A marking "(ritard.)" is placed between the staves, with a dashed line and an arrow pointing to the right, indicating a ritardando. Above the score, there are three lines of Braille notation. The first line contains a single Braille character. The second line contains a sequence of Braille characters corresponding to the notes and slurs of the treble staff. The third line contains a sequence of Braille characters corresponding to the notes and slurs of the bass staff.

14-16. El signo internacional para el asterisco en música es ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ . Este signo precede a la música a la que hace referencia y se repite al comienzo de la nota a pie de página. Véase el ejemplo 8-9.

14-17. El código internacional para indicaciones metronómicas utiliza el signo formado con los puntos 2356 para representar el signo igual en tinta, y la nota Do para mostrar los valores de las figuras. Cualquier palabra incluida en la indicación de metrónomo debe transcribirse también en Braille.

El ejemplo 14-17 muestra varias formas de indicación metronómica representativas, como la que encontramos en el apartado (c), que suele usarse unida a un cambio de compás.

Ejemplo 14-17.

- (a)  $\text{♩} = 72-80$
- (b)  **circa** $\text{♩} = 106$
- (c)  $\text{♩} = \text{♩}$

14-18. Las indicaciones de tiempo y carácter al comienzo de una pieza van seguidas de punto, a menos que constituyan el único elemento de una línea Braille. El orden habitual de las indicaciones iniciales es: tiempo, indicación de metrónomo, armadura de la clave e indicación de compás.

14-19. La información al final de una pieza, como por ejemplo la duración de la interpretación, debe transcribirse con las mismas abreviaturas que se utilicen en el original en tinta, p. ej., "6 min. 30 seg." Si en el original aparecen símbolos en lugar de palabras o abreviaturas, en Braille se usarán los signos correspondientes.

Ejemplo 14-19.



[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

XV. MÚSICA PARA TECLADO

(Tabla 15)

A. Piano

1. Organización y uso de los signos de mano

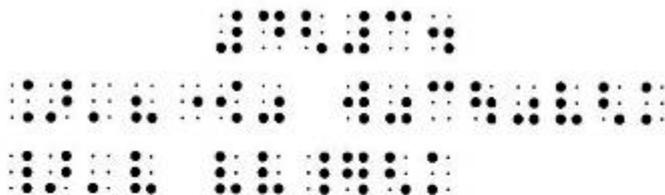
	Parte de mano derecha
	Parte de mano izquierda
	Parte del solista en partituras de acompañamiento
	Parte de mano derecha con lectura ascendente de intervalos
	Parte de mano izquierda con lectura descendente de intervalos

15-1. Los signos de este capítulo XV hacen referencia a la música para instrumentos de teclado —como el clavicémbalo y el clavicordio— además del piano; y también a los instrumentos electrónicos de teclado.

15-2. Los signos de parte y de mano se colocan antes del primer signo del fragmento al que hacen referencia.

15-3. Si estos signos van seguidos de cualquier otro que contenga alguno de los puntos 1, 2 o 3, entre ambos se intercala el punto 3.

Ejemplo 15-3.



15-4. La primera nota que sigue a uno de estos signos debe llevar indicación de octava.

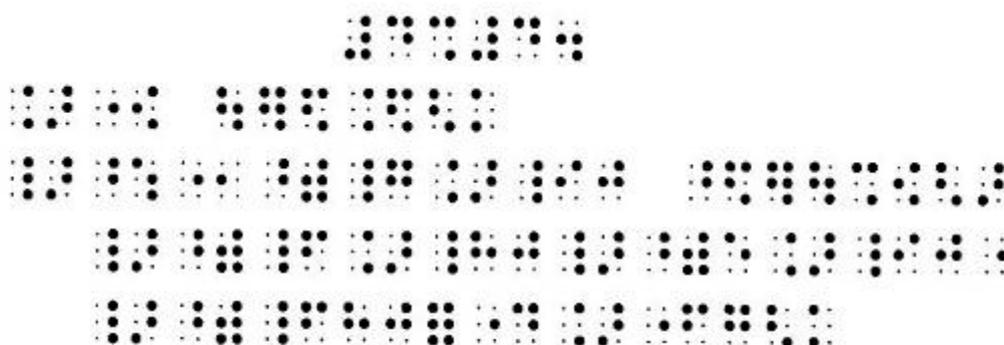
15-5. Los acompañamientos para teclado deben incluir, bien un guión de la

parte solista, o bien dicha parte en forma íntegra, utilizando el prefijo ⠠⠠⠠.

15-6. Cuando las partes para teclado de un acompañamiento o de una reducción orquestal incluyen anotaciones sobre instrumentación, éstas se transcriben tal y como aparecen en el original.

15-7. Los fragmentos que han de tocarse alternativamente con ambas manos, deberían, siempre que sea posible, escribirse de forma continuada en la parte asignada a una de ellas. No siempre es fácil decidir qué parte es la más adecuada para escribir un fragmento determinado, pero la mejor pista nos la puede dar el aspecto general de la música.

Ejemplo 15-7.

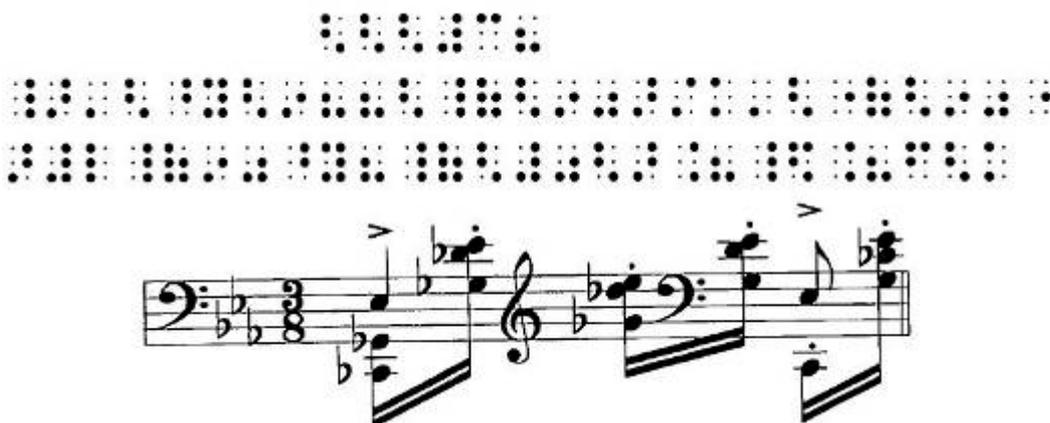


15-8. Cuando un fragmento cuya ejecución se realiza con la alternancia de ambas manos contiene la totalidad de la música, dicho fragmento se escribe íntegramente en la parte de una de las manos, tal como muestra el [ejemplo 15-11](#).

15-9. Puede añadirse la abreviatura "sim." siempre que se siga con total exactitud el modelo adoptado para la alternancia de las manos. Cualquier abreviatura añadida que no figure en el original en tinta, debe ir precedida del punto 5, p. ej., ⠠⠠⠠.

15-10. Un cambio de clave dentro de una parte no afecta a la dirección de lectura de intervalos en esa parte.

Ejemplo 15-10.



The image shows musical notation for Example 15-10. At the top, there is a small Braille symbol consisting of a 2x3 grid of dots. Below it are two lines of Braille notation. At the bottom, there is a musical staff with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/8 time signature. The staff contains several measures of music, including a pentagram (a five-line staff) used for the left hand, which is a specific notation for Braille music.

15-11. Siempre que se desee un cambio de dirección para la lectura de intervalos, utilice los correspondientes signos de mano para indicar mano izquierda con lectura descendente de intervalos o mano derecha con lectura ascendente. Los ejemplos 12-33 a 12-35 nos muestran el uso de estos signos en ejemplos musicales de textos teóricos; y el ejemplo que viene a continuación nos muestra, en un fragmento de una pieza para piano, el uso del signo de mano derecha escrita en pentagrama para mano izquierda.

Ejemplo 15-11.



The image shows musical notation for Example 15-11. At the top, there is a small Braille symbol consisting of a 2x3 grid of dots. Below it are two lines of Braille notation. At the bottom, there is a musical staff with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (F). The staff contains several measures of music, including a pentagram (a five-line staff) used for the left hand, which is a specific notation for Braille music.

15-12. Cuando para algunas notas sueltas es necesario el uso de una cópula, debe ponerse especial cuidado en especificar con claridad la mano a la que se asignan tales notas.

Ejemplo 15-12.

The image displays musical notation for Example 15-12. At the top, there is a single line of Braille notation. Below it are three lines of Braille notation, each corresponding to a staff of music. At the bottom, there is a piano score consisting of two staves (treble and bass clefs) with musical notes and stems.

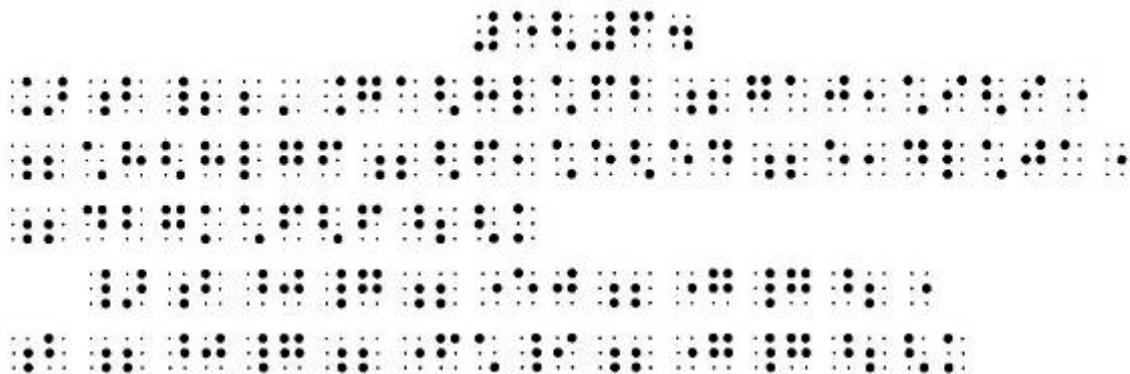
15-13. En música compleja, como la de Chopin y otros compositores, es necesario en ocasiones utilizar en ambas manos el signo de coincidencia de notas ⠠⠠⠠⠠ .

Ejemplo 15-13.

(a) Compás sobre compás

The image displays musical notation for Example 15-13(a). At the top, there is a single line of Braille notation. Below it are six lines of Braille notation, each corresponding to a staff of music. At the bottom, there is a piano score consisting of two staves (treble and bass clefs) with musical notes and stems.

(b) Sección por sección

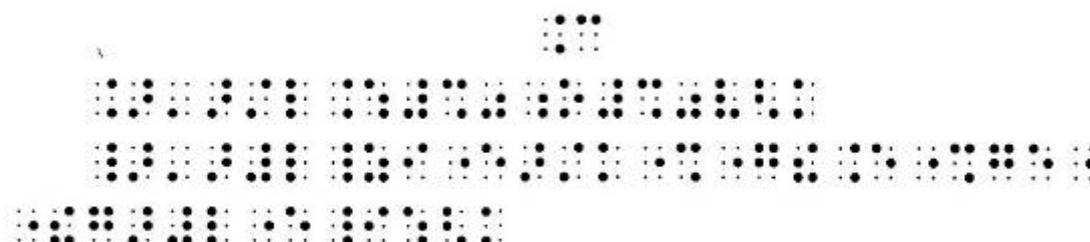


Signos de la Tabla 2.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Clave de sol para la parte de mano izquierda
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Clave de fa para la parte de mano derecha

15-14. Cuando se incluyen los signos de clave, especialmente para profesores ciegos con alumnos videntes, se utilizan unos signos de clave modificados para indicar clave de sol en el pentagrama de mano izquierda o clave de fa en el pentagrama de mano derecha. Ni la lectura de intervalos ni el orden de escritura de las cópulas se ven afectados por el uso de estos signos.

Ejemplo 15-14.





2. Signos de pedal para el piano

Signos de la Tabla 15.A.

	<i>Ped.</i> u otra indicación para pisar el pedal
	Estrella u otra indicación para levantar el pedal
	Estrella y <i>Ped.</i> bajo una nota
	Medio pedal
	Pedal apoyado y levantado inmediatamente

15-15. Las indicaciones de pedal, como pueden ser una estrella y "ped.", se transcriben en el mismo lugar en el que aparecen en el original en tinta. Normalmente se escriben en la parte de mano izquierda, a menos que la estructura de esta parte no permita su ubicación exacta y que las notas de mano derecha hagan posible colocar estas indicaciones con total exactitud. Es aconsejable considerar las acciones de pisar y levantar el pedal como actos sucesivos, de modo que, siempre que sea posible, han de colocarse ambas en la parte de la misma mano.

15-16. Indicaciones tales como "con ped." deben transcribirse tal como aparecen en el original. Asimismo, cuando la indicación "ped." no va seguida de la estrellita, es preferible escribir la abreviatura en vez de utilizar el signo.

15-17. Cuando las indicaciones para pisar el pedal, para medio pedal o la combinación de una estrella con el pedal, aparecen colocadas directamente bajo una nota o silencio en el original en tinta, se transcriben antes de la nota o silencio a que afectan.

15-18. El signo para levantar el pedal sigue a la última nota, intervalo o silencio afectado. En el ejemplo 15-18 el pedal se mantiene durante todo un largo silencio; en el 15-19 se levanta antes del silencio.

Ejemplo 15-18.

The image displays musical notation for Example 15-18. At the top, there is a Braille representation of a musical staff with two lines of Braille characters. Below this is a standard musical staff in bass clef with a 2/4 time signature. The staff contains a sequence of notes and chords: a quarter note G2, a quarter note F2, a quarter note E2, a quarter note D2, a quarter note C2, a quarter note B1, and a quarter note A1. A slur covers the notes from G2 to D2. Below the staff, there are Braille annotations: a Braille character for 'ped.' (pedal up) under the first note, followed by an asterisk under the second note, a Braille character for 'ped.' under the third note, and an asterisk under the fourth note.

15-19. Cuando la estrella (pedal alzado) aparece bajo una nota o acorde y va seguida inmediatamente de pedal apoyado, se omite el signo para levantar el pedal.

Ejemplo 15-19.

The image displays musical notation for Example 15-19. At the top, there is a Braille representation of a musical staff with two lines of Braille characters. Below this is a standard musical staff in bass clef with a 2/4 time signature. The staff contains a sequence of notes and chords: a quarter note G2, a quarter note F2, a quarter note E2, a quarter note D2, a quarter note C2, a quarter note B1, and a quarter note A1. A slur covers the notes from G2 to D2. Below the staff, there are Braille annotations: a Braille character for 'ped.' under the first note, followed by an asterisk under the second note, a Braille character for 'ped.' under the third note, an asterisk under the fourth note, a Braille character for 'ped.' under the fifth note, and an asterisk under the sixth note.

15-20. Cuando bajo la misma nota nos encontramos la estrella y la indicación "ped.", se utiliza el signo ped. .

Ejemplo 15-20.

The image shows three lines of Braille notation at the top, representing a musical passage. Below it is a staff in bass clef with a 3/4 time signature. The music consists of a sequence of chords and notes. Two pedal markings are present: 'Ped.' under the first measure and '* Ped.' under the second measure.

15-21. El medio pedal se indica en tinta de maneras muy distintas. Normalmente es una línea horizontal que se dobla en algún punto, o que incluye una V en posición invertida para indicar el punto exacto del medio pedal. En el ejemplo 15-21, la colocación del signo de medio pedal después de la cópula aclara su posición en el original en tinta.

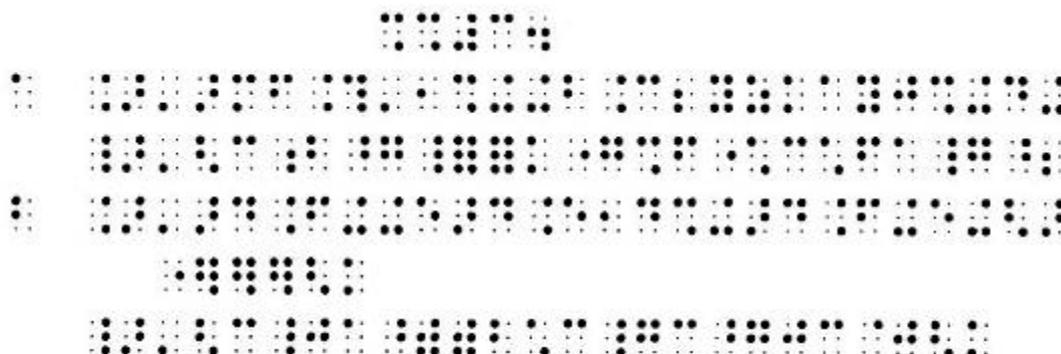
Ejemplo 15-21.

The image shows three lines of Braille notation at the top. Below it is a staff in bass clef with a 4/4 time signature. The music features a long note with a half-pedal marking (a horizontal line with a downward-pointing triangle) underneath. The marking is placed after the first part of the note's duration.

15-22. El signo que hace referencia a la acción de levantar el pedal inmediatamente después de ser apoyado, se utiliza cuando hay alguna pista visual que nos indique que el pedal no debe mantenerse pisado durante toda la duración de la nota.

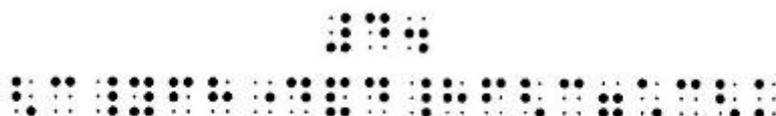
El ejemplo 15-22 está en compás de tres por cuatro. En el primer compás la estrella está exactamente debajo del mi sostenido en la mano izquierda, para indicar que se ha de levantar el pedal inmediatamente. En el segundo compás la estrella está situada ligeramente después de la primera parte, por lo que en Braille se utiliza el signo normal para levantar el pedal.

Ejemplo 15-22.



15-23. Pueden usarse repeticiones con los signos de pedal, siempre y cuando su significado quede perfectamente claro.

Ejemplo 15-23.



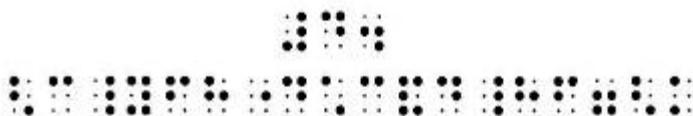
15-24. Si en el ejemplo 15-24 se utilizase un signo de repetición, indicaría erróneamente que el pedal se levanta y vuelve a apoyarse antes del cuarto tiempo. En este tipo de situaciones debe evitarse el uso de repeticiones.

Ejemplo 15-24.





15-25. Si el pedal se usa únicamente en parte del fragmento repetido y la repetición es exacta, el signo de repetición incluye la acción del pedal.



B. Órgano

15-26. Los signos de mano, al igual que toda la información incluida en los epígrafes 15-1 a 15-14, son también aplicables a las partes de mano derecha y mano izquierda en música para órgano.

1. Pedales para órgano

Signos de la Tabla 15 B.

⠠⠠⠠⠠	Parte de pedales en el órgano
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Inicio de un fragmento en el que la parte de pedal y la de mano izquierda están escritas en tinta en el mismo pentagrama
⠠⠠⠠⠠	Vuelta del pedal a su propio pentagrama, separándose de la mano izquierda
⠠⠠	Punta del pie izquierdo (cuña ^A bajo una nota)
⠠⠠	Talón del pie izquierdo (herradura U o círculo bajo la nota)
⠠⠠	Punta del pie derecho (cuña ^A sobre la nota)
⠠⠠	Talón del pie derecho (herradura U o círculo sobre la nota)
⠠⠠	Entre signos de punta y/o talón, cambio sobre una nota
⠠⠠	Cambio sin indicar punta o talón
⠠⠠⠠	Pie cruzado por delante (guión _ sobre el signo de punta o talón)
⠠⠠⠠	Pie cruzado por detrás (guión _ por debajo del signo de punta o talón)

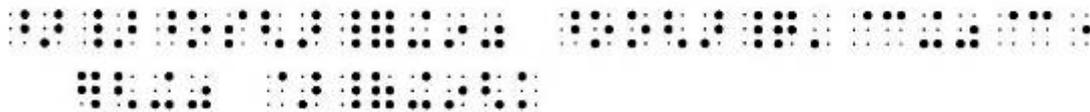
15-27. Cuando la parte de pedal para órgano está escrita en un pentagrama aparte, se transcribe en Braille como parte independiente, que se inicia con el prefijo visto anteriormente. Cuando la parte de pedal está incluida en el pentagrama para la mano izquierda, se combinan los prefijos de pedal para órgano y de mano izquierda, tal como se aprecia en el ejemplo 15-27. Este prefijo combinado se escribe únicamente al inicio de un fragmento de estas características, ya que los compases o secciones subsiguientes llevan únicamente el prefijo de mano izquierda.

Ejemplo 15-27.

15-28. Cuando la escritura del pedal se separa de la de mano izquierda, se

escribe el prefijo ⠠⠠ una sola vez para confirmar esta circunstancia. Si la propia música muestra con claridad que el pedal ha dejado de usarse, no es necesario escribir este prefijo. Si vuelve a intervenir el pedal, se escribe de nuevo el prefijo combinado. De no haber parte de pedal en el tercer compás del ejemplo 15-27, la transcripción sería como sigue:

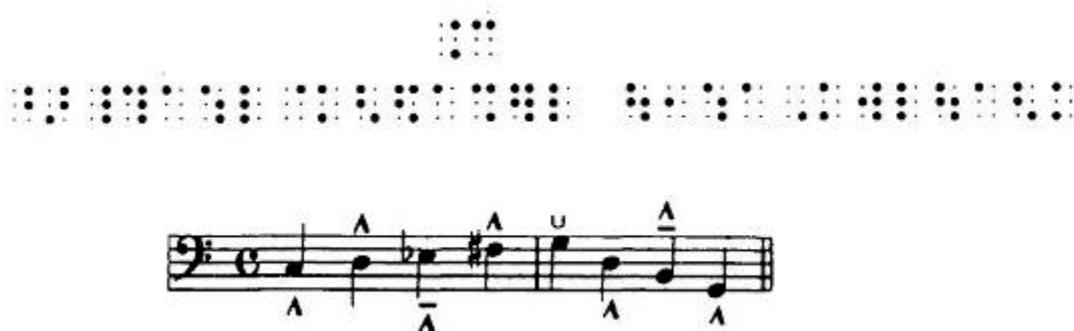
Ejemplo 15-28.



15-29. Cuando en tinta se colocan por debajo del pentagrama la cuña para la punta y el símbolo curvado para el talón, están indicando la intervención del pie izquierdo; mientras que si estos signos aparecen por encima del pentagrama, se refieren al pie derecho. En Braille, estos signos se colocan detrás de las notas o intervalos a los que afectan, y su tratamiento es idéntico al de los signos de digitación.

15-30. Las líneas horizontales por encima o por debajo de los símbolos de pie, indican normalmente el cruzamiento de los pies, si bien en algunas publicaciones pueden tener otros significados. En Braille, los signos de cruzamiento de pies se colocan antes de la nota.

Ejemplo 15-30.



15-31. En algunas publicaciones en tinta encontramos símbolos que indican el uso de la parte exterior o interior de la punta y/o del talón. La escasa frecuencia con que aparecen estas indicaciones y la diversidad de símbolos utilizados por distintos autores, no aconsejaron un acuerdo internacional específico sobre la materia, si bien Dinamarca¹ ha creado una serie de signos Braille para representar estos símbolos que pueden utilizarse.

¹ O. K. jar Nielsen. *Den Brailleske Nodeskrift, Dansk Revisión*. K.Obenhavn: Statetos Bibliotek og Trykkeri for Blinde, [Biblioteca Nacional Danesa para Ciegos], (Copenhague, 1978), edición en tinta, p.161; edición en Braille, Vol. 1, p. 143.

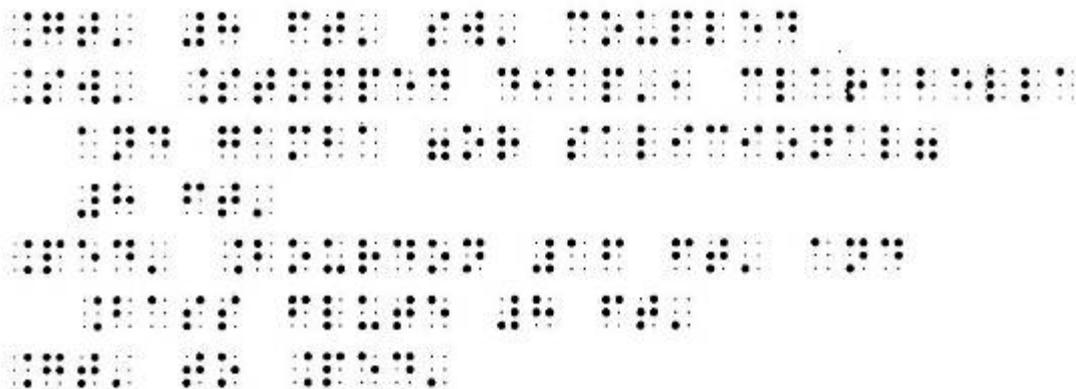
2. Registración.

15-32. Debe tenerse especial cuidado a la hora de incluir las indicaciones de registración, uso y cambio de manuales, información sobre paradas, etc.

15-33. La inclusión de los detalles de la registración al comienzo de una obra o movimiento debe ser lo más fiel posible al original en tinta.

15-34. Las indicaciones en tinta para expresar "pies" (medida de longitud de los tubos), "más" y "menos", se transcriben de acuerdo con la signografía de cada país. En esta edición se usan los signos españoles.

Ejemplo 15-34.



Gt. 8 ft. sw. coupled

Sw. Stopped diap., clarabella and gamba (or salicional) 8 ft.

Ped. Bourdon 16 ft. and Bass flute 8 ft.

Gt. to Ped.

15-35. Los cambios significativos en la registración que aparezcan en el transcurso de una pieza pueden transcribirse como se ha visto más arriba, pero lo normal es dar a estos cambios el mismo tratamiento que a cualquier otro texto dentro de la partitura Braille.

Ejemplo 15-35.

The image shows a musical score for guitar. The notation is on a single staff in treble clef, with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. There are three trills marked with 'tr' above the notes. The piece ends with a 'gt.' marking and a dynamic marking 'f' (forte). Above the staff, there are three lines of Braille notation, which are a direct transcription of the musical symbols.

15-36. Todos los cambios que aparezcan deben colocarse en Braille en todas las partes a las que afecten, teniendo especial cuidado en ubicarlos con exactitud en cada parte. Tal como se aprecia en el ejemplo 15-36, en tinta suele ponerse una sola abreviatura entre los pentagramas, pero en Braille hay que repetir la registración en todas las partes afectadas. Deben usarse las mismas abreviaturas o palabras que aparecen en el original en tinta.

Ejemplo 15-36.

The image shows a musical score for organ. The notation is on three staves: a treble clef staff at the top, a bass clef staff in the middle, and another bass clef staff at the bottom. The key signature has two flats (Bb and Eb) and the time signature is 3/4. A large bracket labeled 'G' spans across the middle and bottom staves, indicating a registration change. Below the staves, the text 'Péd. G' is written. Above the staves, there are four lines of Braille notation, which transcribe the musical symbols and the registration information.

15-37. Cuando en tinta aparece más de un tipo de registración, todas se incluyen también en Braille. En el ejemplo 15-37 se ofrece un diagrama en tinta con información de registración para órgano electrónico o de tubos y también para órgano con "drawbar". Las palabras y/o las series de números se transcriben de acuerdo con la signografía estándar para texto literario.

Ejemplo 15-37.

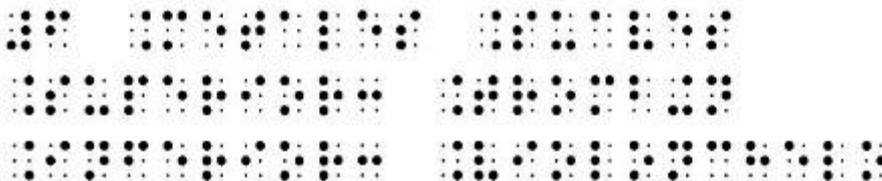


Órgano electrónico o de tubos:	Superior: Flautas 8', 2' + Xilófono	Inferior: Flautas 8', 4' Melodía 8'	Pedal: 16', 8'
Órgano con "drawbar":	 00 8048 000 + Perc. (Xilófono)	 (00) 8422 000	Pedal: 4(4) Vibrato: Corto

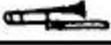
Rítmico automático: Jazz

15-38. Hay mucha variedad en la forma de indicar la registración. En los teclados electrónicos se incluyen a veces dibujos de los instrumentos. En la registración en tinta del ejemplo siguiente, los instrumentos están dibujados; en Braille se designan por su nombre.

Ejemplo 15-38.



6 METALES SUAVES

Superior:	
Inferior:	

[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

XVI. MÚSICA VOCAL

(Tabla 16)

Signos de la Tabla 16

	Ligadura silábica
	Ligadura silábica para primer y segundo idioma
	Ligadura silábica para tercer y cuarto idioma
	Ligadura indicativa de variación de sílabas en un solo idioma
	Comienzo y final de ligadura de fraseo
	Dos sílabas cantadas sobre una nota
	Tres sílabas cantadas sobre una nota
	Media respiración
	Respiración completa
	Delimitadores del texto que ha de cantarse sobre una nota
	Repetir el texto una vez, p. ej.:
	Repetir el texto dos veces
	Repetir el texto tres veces (u otro número)

16-1. Las partes vocales para solista se transcriben igual que las instrumentales, salvo en lo referente a las ligaduras de expresión y a las adaptaciones del texto vocal.

16-2. Las líneas o secciones de texto se alternan con las líneas o secciones de música que corresponden a dicho texto. Para identificar la parte de texto utilizamos, bien el prefijo , bien la inicial de la voz de que se trate, o simplemente su propia colocación dentro de la página Braille.

16-3. Para identificar la música se usa el prefijo , la inicial de la voz, o una

colocación determinada dentro de la página Braille. Si aparecen intervalos en la partitura se debe incluir una nota indicando la dirección en que han de leerse.

16-4. En algunos países el texto aparece antes que la música, mientras que en otros la música precede al texto. Los ejemplos de este capítulo reflejan algunos de los diferentes sistemas de transcripción a Braille de la música vocal.

16-5. Es conveniente añadir en la parte vocal indicaciones tales como "rit", "accel.", "a tempo", aunque en tinta figuren únicamente en la parte del acompañamiento.

16-6. La música y el texto que le corresponde no se alinean con exactitud como ocurre en tinta. Por ello, la correspondencia de notas y sílabas debe dejarse muy clara, mediante el empleo cuidadoso de los signos que aparecen en los ejemplos 16-7 a 16-10.

16-7. La ligadura ⠠⠠ entre notas indica que sobre éstas se canta una sola sílaba de texto. El signo se duplica si se cantan más de cuatro notas sobre la misma sílaba. Para ligaduras de expresión se utilizan siempre los signos ⠠⠠⠠ y ⠠⠠⠠⠠ , con independencia del número de notas que abarque la ligadura.

Ejemplo 16-7.

The image shows a musical score for the Latin phrase "Tu- so- lus_ al- tis- si- mus Je - su Chris- te_". The score is written on a single staff in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes, with some notes beamed together. Below the staff, the lyrics are written in a simple font: "Tu- so- lus_ al- tis- si- mus Je - su Chris- te_". Above the staff, there are four lines of Braille notation. The first line contains a single Braille ligature symbol ⠠⠠ centered over the first two notes. The second and third lines contain Braille notation for the notes and rests, with some notes beamed together. The fourth line contains Braille notation for the notes and rests, with some notes beamed together. The Braille notation is aligned with the notes on the staff.

16-8. Cuando dos o tres sílabas o vocales se unen sobre la misma nota, se colocan los signos ⠠⠠ o ⠠⠠⠠ después de dicha nota. En el texto, las sílabas o vocales que se unen se encierran entre los signos ⠠⠠ y ⠠⠠ .

Ejemplo 16-8.

Fin - ché l'aria è an-cor bru-na, e il, mon-do ta-ce.

16-9. Cuando el canto aparece en dos o más idiomas, el número de sílabas de cada compás puede ser distinto en el texto de cada idioma. Se utilizan los signos de ligadura silábica seguidos de signos de "dedos" para indicar a qué idioma hacen referencia. En el tercer compás del ejemplo 16-9, la primera ligadura afecta a ambos idiomas, mientras que la segunda se refiere exclusivamente al segundo de ellos.

Ejemplo 16-9.

Voi, che sa-pe-te, che co-sa è a-mor,
 You who have know-ledge, what is-love's sign,

16-10. Cuando en una repetición melódica con texto distinto se produce una diferencia en la colocación de sílabas dentro del mismo idioma, el

signo ⠠⠠⠠⠠ indica que la ligadura silábica afecta solamente a uno de los textos.

Ejemplo 16-10.

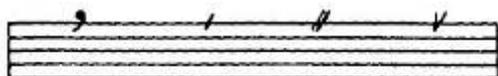


The image shows a musical score for the lyrics "come ye to Beth-le-hem; cit-i-zens of heaven a-bove!". Above the lyrics, there are three lines of Braille notation. The first line contains a single Braille symbol consisting of a 2-dot cell followed by three 3-dot cells. Below the lyrics, there is a musical staff in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody consists of the following notes: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4-A4 (beamed eighth notes), G4 (quarter), and F#4 (half).

16-11. Los signos de respiración se colocan allí donde aparecen, sin que sea necesario poner signo de octava antes de la nota siguiente.

Los símbolos que indican en tinta la respiración son muy variados, y el símbolo que utiliza un compositor o editor para indicar media respiración puede ser usado por otro para respiración completa. Cuando no se sabe con certeza si el signo hace referencia a media respiración o a respiración completa, debe incluirse una nota del transcriptor en la que se describan las diferentes formas de los signos en tinta, junto con su representación Braille. El ejemplo 16-11, sin texto en Braille, muestra los símbolos más comunes utilizados en tinta para indicar, tanto la media respiración como la respiración completa.

Ejemplo 16-11.

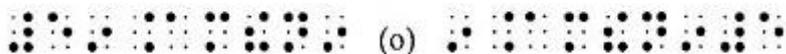


16-12. Además de las repeticiones que aparezcan en el original en tinta, las únicas aconsejables en la transcripción Braille son las repeticiones de compás para compases breves y el segno Braille para repeticiones largas y muy claras, tales como la repetición final de un aria después de la sección central.

16-13. Para repetir palabras o frases de un texto se utiliza el signo ; ⠠⠠⠠⠠ colocado al inicio y al final del texto a repetir, sin espacio en blanco. Si el mismo texto se repite dos veces (es decir, se canta tres veces) se duplica el signo, bien al principio o bien al final del texto a repetir (pero en un solo lugar, no en ambos). Si se repite más de dos veces, el signo va precedido (al principio o al final, pero

no en ambas posiciones) de un número que indica el número de repeticiones. El ejemplo 16-13, sólo en Braille, nos muestra dos transcripciones posibles para indicar que la palabra "amén" ha de cantarse seis veces.

Ejemplo 16-13.



16-14. Las partes que se dividen temporalmente o que contienen notas alternativas, se transcriben con intervalos o con cópulas, según proceda. Si en el original en tinta están escritas en notas pequeñas, debe utilizarse el signo de caracteres pequeños ⠠⠠ (Tabla 1 A).

16-15. Las indicaciones separadas sobre tesitura vocal deben transcribirse tal y como aparecen en la edición en tinta.

Ejemplo 16-15.



16-16. En Braille, no se incluyen los guiones que en tinta aparecen entre determinadas sílabas para la alineación vertical del texto con las notas.

16-17. Cuando las partes para tenor aparecen impresas en clave de sol, una octava por encima de su sonido real, suelen transcribirse en Braille en la tesitura en que realmente se cantan.

16-18. En las partituras para conjunto vocal y para coro son de aplicación las normas establecidas en este capítulo. Se escriben líneas o secciones de música para cada una de las voces. En cuanto al texto, si es el mismo para todas las voces, se transcribe una sola vez, mientras que si cambia se escribe por separado en cada una de las voces.

16-19. Los acompañamientos para teclado no se escriben como una parte más dentro de una partitura vocal. Se transcriben por separado y normalmente incluyen un esbozo de los temas importantes, de la entrada de las voces y de otros elementos del conjunto. Los acompañamientos instrumentales tienen su propia partitura (la cual incluye al piano si éste se utiliza), junto con una reseña de la música vocal.¹

¹Lo expuesto en este epígrafe se refiere a la denominada "partitura vocal", lo que no implica que no pueda transcribirse el acompañamiento instrumental junto con las voces, cuando lo que se pretende es transcribir la partitura completa de la obra. (Nota a la edición española).

[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

XVII. INSTRUMENTOS DE CUERDA

(Tabla 17)

A. Signos generales

17-1. La música para instrumentos de cuerda se transcribe haciendo uso de la signografía vista en este manual.

17-2. Debido a la falta de estandarización existente en los signos en tinta para cuerdas, posiciones, cejas, armónicos y otros elementos, es esencial que el transcriptor posea un profundo conocimiento de estos instrumentos, preferentemente como intérprete.

17-3. En algunos países se utilizan los signos de clave como prefijos para toda la música instrumental. Cuando se hace uso de los signos de clave, éstos indican la dirección de los intervalos y las cópulas. La clave de Do indica dirección descendente para viola y ascendente para violonchelo y contrabajo. De no incluirse signos de clave debe añadirse una nota explicativa. La estructura del ejemplo 17-3 puede ser de utilidad.

Ejemplo 17-3.



17-4. La clave de Sol con un pequeño "8" debajo, utilizado en ocasiones para los instrumentos de cuerdas pulsadas, indica que las notas suenan una octava más grave de la tesitura en la que están escritas, si bien la música ha de transcribirse en Braille tal como aparece en el original.

Signos de la Tabla 17 A.

	Primera cuerda		Quinta cuerda
	Segunda cuerda		Sexta cuerda
	Tercera cuerda		Séptima cuerda
	Cuarta cuerda		

17-5. En tinta las cuerdas se indican, tanto con números romanos, con números arábigos o con letras. Debe incluirse una nota explicativa sobre el método utilizado en el original. Cuando nos encontramos con combinaciones de palabras y letras del tipo "sul G", deben transcribirse tal y como aparecen en el original.

17-6. Los signos de cuerda no obligan por sí al uso de signos de octava.

17-7. Si en tinta hay líneas de continuidad para indicar cuerdas, en Braille se duplica el signo de cuerda correspondiente antes de la primera nota y se repite sin duplicar antes de la última. El signo se duplica sólo en su segunda mitad.

Ejemplo 17-7.

Signos de la Tabla 17 B.

⠠⠠⠠⠠	Primera posición o traste	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Séptima posición o traste
⠠⠠⠠⠠	Segunda posición o traste	⠠⠠⠠⠠	Octava posición o traste
⠠⠠⠠⠠	Tercera posición o traste	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Novena posición o traste
⠠⠠⠠⠠	Cuarta posición o traste	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Décima posición o traste
⠠⠠⠠⠠	Quinta posición o traste	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Media posición
⠠⠠⠠⠠	Sexta posición o traste		
⠠⠠⠠⠠	Glissando o cambio a una nueva posición		
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Inicio de línea de cambio		
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Final de línea de cambio		

17-8. Los signos de posición o traste van normalmente detrás de los signos de cuerda y delante de los signos de arco y de plectro. Se utiliza el término "posición" en aquellos instrumentos que tienen el diapason liso, y el término "traste" para aquellos que incluyen estos elementos en su diapason.

17-9. En tinta, los signos de posición o traste suelen ser números romanos o arábigos. Debe incluirse una nota explicativa que describa el tipo de signos utilizados en el original.

17-10. La nota que sigue a un signo de posición o traste debe llevar signo de octava.

17-11. La línea de continuidad que sigue a un signo de posición se expresa con dos puntos 3 ⠠⠠⠠. El signo que indica el final de esta línea, ⠠⠠⠠, va a continuación de la última nota, y no se utiliza si inmediatamente después aparece otro signo de posición.

Ejemplo 17-11.

The image shows a musical score for guitar in 4/4 time, key of D major. The notation includes a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The melody consists of several measures with slanted lines indicating fret changes. Above the staff, Roman numerals V, I, III, and V are placed above specific notes to indicate fret positions. Above the Braille transcription, there are three lines of Braille notation. The first line contains a single Braille character. The second line contains a sequence of Braille characters, including a three-dot character (⠠⠠⠠) and a two-dot character (⠠⠠) indicating the end of a line of continuity. The third line contains another sequence of Braille characters.

17-12. Para la digitación de los instrumentos de arco o de cuerdas pulsadas véase el [Capítulo VIII](#), Digitación, en cuya parte B se incluyen signografía y ejemplos.

17-13. Las líneas de cambio se encuentran frecuentemente en música para guitarra y, ocasionalmente, también en música para instrumentos de cuerdas frotadas. Tienen la apariencia de glissandos tanto en tinta como en Braille, pero, a menos que aparezca la palabra glissando o su abreviatura, las líneas inclinadas indican un cambio de traste o posición. El signo se coloca entre las notas a las que afecta. Si en tinta aparece la palabra "glissando" o su abreviatura, debe también incluirse en la transcripción Braille.

17-14. Si aparecen notas intermedias es necesario indicar el comienzo y el final del cambio, haciendo uso de los signos ya vistos anteriormente. Utilice el signo estándar siempre que sea posible. El ejemplo (a) ilustra el cambio normal y el (b) la necesidad y el uso de los signos de comienzo y final.

Ejemplo 17-14

(a)

The image shows a musical staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The staff contains three notes: a quarter note on G4, a quarter note on A4, and a quarter note on B4. A glissando line connects the G4 and A4 notes. Above the staff, the Braille transcription consists of three groups of notes, each corresponding to one of the notes on the staff. The first group is for G4, the second for A4, and the third for B4. The glissando is represented by a specific Braille symbol.

(b)

The image shows a musical staff with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The staff contains a sequence of notes: a quarter note on G4, a quarter note on A4, a quarter note on B4, a quarter note on C5, a quarter note on D5, a quarter note on E5, and a quarter note on F5. A glissando line connects the G4 and A4 notes. Above the staff, the Braille transcription consists of seven groups of notes, each corresponding to one of the notes on the staff. The glissando is represented by a specific Braille symbol.

17-15. El signo de glissando se coloca después de la primera de las dos notas a las que afecta. Si en el original en tinta aparece también una ligadura, ésta precede al signo de glissando. Si además se encuentra la palabra glissando o su abreviatura, deben también incluirse en la transcripción Braille.

Signos de la Tabla 17 D.

	Armónico natural o cuerda al aire
	Armónico artificial

17-16. Los armónicos naturales se distinguen de los artificiales por la forma que adoptan en tinta. Se utiliza el signo de armónico artificial para aquellas notas que tienen forma de rombo, mientras que el signo de armónico natural se usa cuando una nota normal tiene un cero encima y no es cuerda al aire.

17-17. El signo de armónico natural va a continuación de la nota; el signo de armónico artificial precede a la nota y únicamente puede estar separado de ella por signos de octava y/o alteraciones. Las palabras o abreviaturas tales como

"art. arm." se incluyen en la transcripción con el correspondiente signo de palabra.

17-18. Si figura la digitación de un armónico natural, ésta precede al signo de armónico.

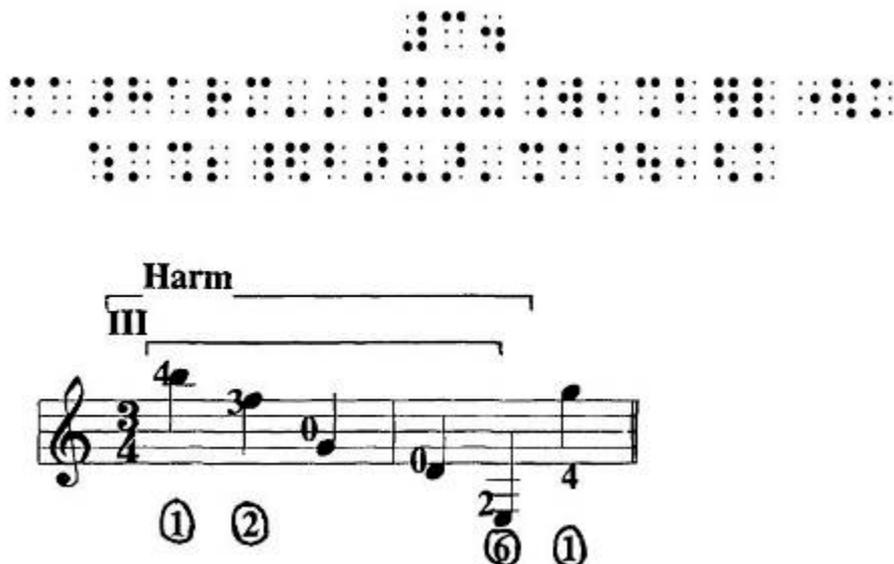
Ejemplo 17-18.



17-19. Tanto los signos de armónico artificial como natural pueden duplicarse si afectan a más de tres notas o intervalos. El armónico artificial se duplica de este modo: $\begin{matrix} \cdot & \cdot & \cdot \\ \cdot & \cdot & \cdot \end{matrix} \cdot \cdot \cdot$.

17-20. Los tres ejemplos que aparecen a continuación ilustran el uso de los armónicos, así como otros rasgos de la música para cuerda. En el ejemplo 17-20 para guitarra, la abreviatura "arm." aparece con un corchete horizontal para indicar qué notas han de ejecutarse como armónicos. En Braille utilizamos para indicarlo la línea de continuidad. Otro corchete horizontal con un número romano, indica que la mano debe mantenerse en tercera posición, de modo que utilizamos una segunda línea de continuidad. Los números arábigos encerrados en círculos, representan signos de cuerda.

Ejemplo 17-20².



²Este ejemplo resulta confuso también en tinta. (Nota a la edición española).

17-21. En el ejemplo 17-21 aparecen notas con forma de rombo junto con una abreviatura, de manera que utilizamos el signo de armónico artificial e incluimos la abreviatura con su línea de continuidad. En este ejemplo para guitarra, se han utilizado en tinta letras dentro de círculos, para representar los nombres de las cuerdas; p. ej., G, B y E. El transcriptor ha de conocer todos los instrumentos de cuerda para saber que una G representa la tercera cuerda de la guitarra, la cuarta del violín, la tercera de la viola, etc. El signo de línea divisoria ⋮ es de gran utilidad en la transcripción de música compleja para cuerda.

Ejemplo 17-21.

The image displays a musical score for Example 17-21. At the top, there are three lines of Braille notation. Below this, a standard musical staff is shown in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The staff contains a sequence of notes: G, B, G, B, G, E. Each note is marked with a diamond-shaped symbol above it. A horizontal line labeled "harm." spans the first four notes. A "rall." marking is placed above the fifth note. A circled number "1" is positioned above the final note. Below the staff, the notes are labeled with circled letters: G, B, G, B, G, E.

17-22. En el ejemplo 17-22 se han incluido en Braille, tanto la abreviatura "arm." como el signo de decimosegundo traste para indicar el armónico, tal y como aparecen en el original en tinta. Las indicaciones de digitación, cuerda y traste están escritas con números arábigos, por lo que vuelve a resultar esencial un buen conocimiento de los instrumentos de cuerda para identificar el significado de cada número.

Ejemplo 17-22.

The image displays a musical score for Example 17-22. At the top, there are three lines of Braille notation. Below this, a standard musical staff is shown in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The staff contains a sequence of notes: G, B, G, B, G, E. Each note is marked with a diamond-shaped symbol above it. A horizontal line labeled "arm" spans the first four notes, with "12" written below it. Above the staff, fingering numbers (1, 2, 3, 1, 1, 3) are written above the notes. Below the staff, the notes are labeled with circled numbers: 4, 5, 6. A dashed line connects the circled numbers 4 and 5.

17-23. Cuando en tinta figuran las notas resultantes, tanto para los armónicos naturales como para los artificiales, éstas se escriben como notas pequeñas, y en Braille se transcriben en cópula aparte. Si dos armónicos artificiales suenan simultáneamente, es mejor separarlos por una cópula, ya que las notas en forma de rombo no producen el sonido que representan. Las notas resultantes pueden, sin embargo, escribirse como acordes.

Ejemplo 17-23.



B. Instrumentos de arco

Más signos de la Tabla 17 D.

⠠⠠⠠⠠	Arco tirado (arco abajo)
⠠⠠⠠⠠	Arco empujado (arco arriba)

17-24. Los signos de arco o de plectro van normalmente detrás de los signos de posición y de cuerda y admiten la duplicación. Si se utiliza la ligadura de fraseo: ⠠⠠⠠⠠, ésta suele preceder al signo de arco o de plectro.

Ejemplo 17-24.

17-25. En un instrumento de cuerdas frotadas se pueden tocar acordes de tres

o cuatro notas, manteniendo las dos notas más agudas o las dos más graves durante más tiempo que las restantes. Cuando en el mismo acorde hay notas de diferentes valores, puede hacerse uso de la cópula si es necesario.

Ejemplo 17-25.



17-26. Cuando el original en tinta nos indica que determinados pizzicatos deben ser ejecutados con la mano izquierda (utilizando normalmente el signo más), todas las notas afectadas deben estar precedidas del signo estándar de mano izquierda, el cual puede incluso duplicarse. El ejemplo 17-26 es de música para violín.

Ejemplo 17-26.

17-27. Para las partituras que incluyen instrumentos de cuerda, véanse los ejemplos [20-9](#) al [20-11](#).

C. Instrumentos de cuerdas pulsadas

Signos de la Tabla 17 D.

	Ceja
	Media ceja
	Cejilla

17-28. Las cejas pueden indicarse en tinta de dos maneras distintas:

- 1) Colocándolas por encima del pentagrama, utilizando únicamente letras mayúsculas o bien letras mayúsculas combinadas con números o fracciones para indicar si la ceja es completa o no.
- 2) Colocándolas dentro del pentagrama, añadiendo corchetes verticales antes de las notas o acordes a los que afectan.

En el caso 1) debe añadirse en Braille una nota que describa la signografía utilizada en tinta. Si no se incluye ninguna nota, ello indica que la ceja en tinta está escrita de acuerdo con lo expuesto en el apartado 2).

17-29. La ceja completa se indica normalmente con las letras "C" o "B" por encima del pentagrama. Las cejas parciales suelen incluir la "C" o la "B" con una barra inclinada que las cruza, 1/2 C, 1/2 B, PB, MC, MB, etc.

17-30. Los signos de ceja se colocan inmediatamente antes de los signos de traste, y la nota siguiente debe estar precedida del signo de octava.

17-31. El ejemplo 17-31 muestra una ceja completa para el quinto traste, con una línea de continuidad que acaba cuando se inicia la siguiente ceja para el tercer traste. Por esta razón no es necesario marcar el final de la línea de continuidad.

Ejemplo 17-31.

The image shows a musical staff with a treble clef and a key signature of one flat. A half bar is indicated by a dashed line above the staff, labeled 'C.V.' on the left and 'C.III' on the right. The notes are G4, A4, B4, and C5. Fingering numbers 2, 4, 3, and 2 are written below the notes. Above the staff, there is a line of Braille notation corresponding to the musical notation.

17-32. El ejemplo 17-32 muestra una media ceja con indicación del final de su línea de continuidad.

Ejemplo 17-32.

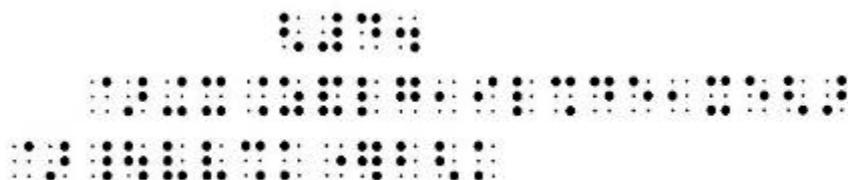
The image shows a musical staff with a treble clef and a key signature of one flat. A half bar is indicated by a brace above the staff, labeled 'BII'. The notes are G4, A4, and B4. Below the staff, there are two bass clefs. Above the staff, there is a line of Braille notation corresponding to the musical notation.

17-33. En el ejemplo 17-33, la ceja está indicada en tinta mediante un corchete que corta verticalmente todo el pentagrama, indicando que la ceja abarca las notas iniciales de ambas partes de la cópula. En este caso, en Braille se incluye la indicación de cejilla en ambas partes de la cópula, debido a que su colocación coincide sobre un silencio en la primera parte³.

³En España pensamos que en este caso no es necesario repetir el signo de cejilla, dado que si utilizamos adecuadamente los tres signos de ceja, media ceja y cejilla se consigue una claridad total sin necesidad de repetir el signo. El ejemplo 17-33 quedaría así:

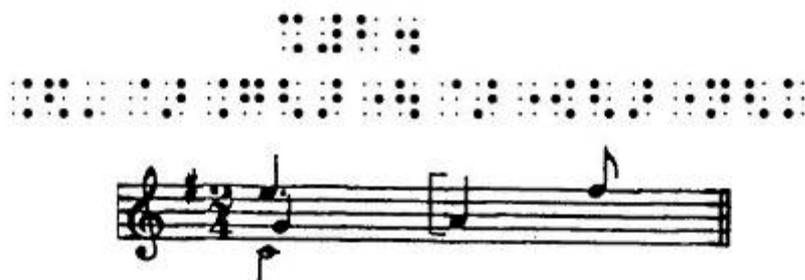
A single line of Braille notation representing the musical notation in Example 17-33.

Ejemplo 17-33.



17-34. Cuando el símbolo de ceja no va seguido en tinta de una indicación de traste, en Braille tiene que estar seguido del signo ⠠⠠⠠ (puntos 3-4-5).

Ejemplo 17-34.



Signos de la Tabla 17 D.

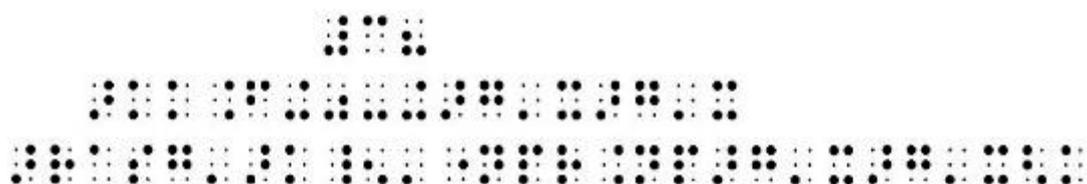
⠠⠠⠠	Golpe ascendente
⠠⠠⠠	Golpe descendente

Signos de la Tabla 11.

⠠⠠⠠	Arpeggio ascendente
⠠⠠⠠	Arpeggio descendente

17-35. En algunas ediciones de música para guitarra, el símbolo utilizado en tinta para indicar un "golpe descendente" es una flecha apuntando hacia arriba

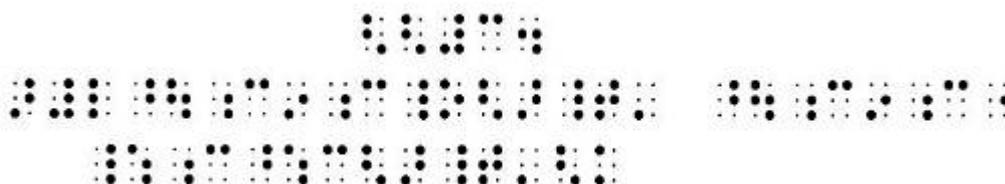
Ejemplo 17-37.



Rasg.

17-38. Una ligadura que no acaba en ninguna nota o "ligadura hacia ninguna parte", , exige de los transcritores un especial cuidado para su identificación. El ejemplo 17-38 incluye música para guitarra escrita en clave de fa, con lectura ascendente de intervalos. Un transcriptor versado en la materia caerá en la cuenta de que la primera ligadura no acaba en ninguna nota y que el intervalo no va ligado a la blanca. En este caso se coloca el signo específico después de cada nota del acorde. Si en música para guitarra una ligadura indica simplemente un adorno, puede utilizarse también este mismo signo.

Ejemplo 17-38.



17-39. La digitación de la mano derecha de la guitarra está descrita en el Capítulo VIII, Digitación: [Signos de la Tabla 8B](#); y en los párrafos [8-10](#) y [8-11](#).

[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

XVIII. INSTRUMENTOS DE VIENTO Y PERCUSIÓN

(Tabla 18)

A. Instrumentos de viento

18-1. Para la escritura de los instrumentos de viento se usa la signografía estándar, si bien se utilizan además otros signos que tienen un significado específico para estos instrumentos.

Signos de la Tabla 18 A.

	Letra O encima o debajo de la nota
	Signo más encima o debajo de la nota

Signos de la Tabla 16C.

	Media respiración
	Respiración completa

18-2. La letra O significa sonido abierto y suele indicar al intérprete que debe quitar la sordina. Normalmente se coloca después de la nota.

18-3. El signo más suele indicar que debe colocarse la sordina. Unos países lo escriben delante y otros detrás de la nota.

18-4. Los símbolos en tinta para las respiraciones se representan por comas, puntas de flecha y otros signos gráficos. En algunas ediciones la coma indica respiración completa, mientras que en otras significa media respiración, situación que se repite con el resto de los símbolos. El transcriptor tratará de determinar su significado, siempre que le sea posible, e incluirá una nota a la edición Braille en la que debe describir los símbolos de la edición en tinta, indicando el significado que les ha asignado en la transcripción Braille.

18-5. Los signos de respiración se colocan allí donde aparecen y no obligan al uso de signos de octava.

Ejemplo 18-5. (Solo de tuba)



The image shows a musical score for a tuba solo. Above the staff, there are three lines of Braille notation. The first line contains a few groups of Braille characters. The second and third lines contain more extensive Braille notation, likely representing the notes and rests of the piece. Below the Braille is a standard musical staff with a bass clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some triplets indicated by a '3' over the notes.

18-6. Las partes para instrumentos transpositores se escriben utilizando la armadura de la clave que aparece en el original en tinta. Cuando esto ocurre en partituras para conjunto o con acompañamiento para teclado, cada parte tiene una armadura distinta, las cuales deben aparecer al comienzo de cada paralela o sección.

Ejemplo 18-6.



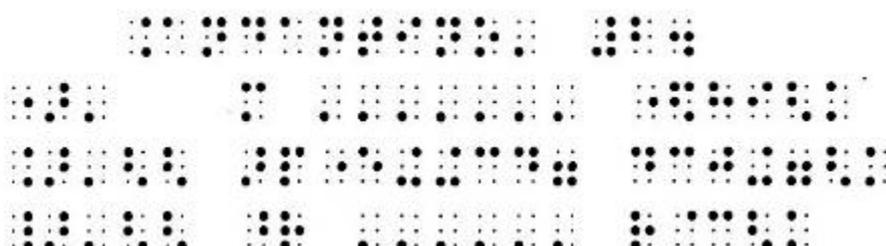
The image shows a musical score for piano. Above the staff, there are three lines of Braille notation. The first line contains a few groups of Braille characters. The second and third lines contain more extensive Braille notation, likely representing the notes and rests of the piece. Below the Braille is a standard musical score with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Andantino'. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some triplets indicated by a '3' over the notes. The dynamic marking 'p' (piano) is present.

18-7. Cuando aparecen acordes de la misma duración en música para viento, pueden usarse intervalos o cópulas, de acuerdo con las preferencias de cada país.

18-8. Las indicaciones del tipo "a 2" o "solo" deben incluirse tal como aparecen en el original.

18-9. Los acompañamientos suelen transcribirse aparte y normalmente incluyen, bien un breve bosquejo de la parte solista tal como vemos más abajo, bien una duplicación de dicha parte, tal y como podemos apreciar en el ejemplo 18-6. Ambos ejemplos son del mismo original en tinta.

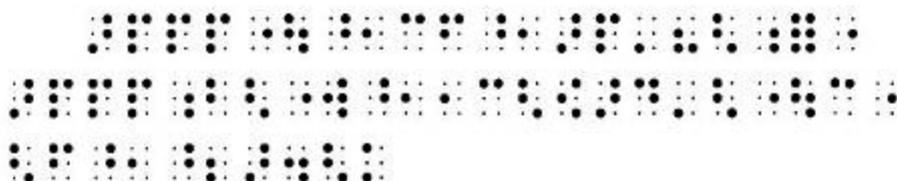
Ejemplo 18-9.



18-10. Para el uso de signografía moderna, poco habitual, véase la sección XIII de este manual. El ejemplo 18-10 es de una obra moderna, pero el trémolo que indica al intérprete vibración de la lengua se ha transcrito mediante la repetición en tusas de la signografía tradicional. Utilice esta signografía siempre que sea posible.

Ejemplo 18-10.

(sin indicación de compás)



B. Percusión

18-11. Para los instrumentos de percusión de sonido determinado, tales como las campanas, el xilófono, etc., se utiliza la signografía estándar.

18-12. Para los instrumentos de sonido indeterminado, la música suele aparecer impresa de una de las dos formas descritas más abajo. En Braille suele incluirse una nota en la que se detalla el modo de representación en tinta, así como el número de líneas utilizadas para la pauta de percusión.

1) Se utiliza un pentagrama de cinco líneas, cada una de las cuales -así como los espacios cuando es necesario- representa un instrumento diferente de los varios que toca un solo intérprete. Las figuras se disponen en forma sucesiva o simultánea, dependiendo de si debe "golpearse" uno o varios instrumentos al mismo tiempo.

2) Las figuras de cada instrumento no se escriben en una pauta de cinco líneas. Se incluye la indicación de compás y el valor de las figuras a lo largo de una sola línea horizontal o, en ocasiones, en pautas de dos o tres líneas.

18-13. La pauta de cinco líneas para instrumentos de percusión de sonido indeterminado incluye la indicación de compás, el valor de las figuras, los matices y otros detalles de la interpretación, pero no incluye el signo de clave. En la transcripción Braille se utilizan las notas que corresponderían si el pentagrama tuviera una clave de fa, y las restantes indicaciones de interpretación se transcriben normalmente. Se permite el uso de cópulas e intervalos, los cuales pueden duplicarse. El ejemplo 18-13 está tomado de un solo para dos tam-tam.

Ejemplo 18-13.

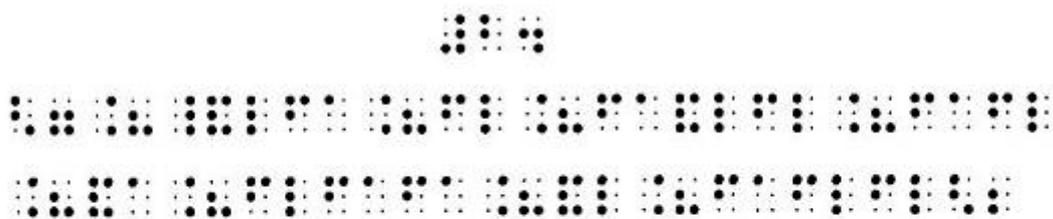
The image displays two musical notations for a piece titled 'Ejemplo 18-13'. The top notation is in Braille, consisting of a five-line staff with rhythmic figures. The bottom notation is in standard musical notation, showing a single staff with rhythmic figures and accents (>).

Signos de la Tabla 18 B.

⠠	Mano derecha
⠡	Mano izquierda

18-14. En tinta, las letras R y L se usan generalmente para indicar mano derecha y mano izquierda. En Braille, los signos de mano van después de la nota y siguen las mismas normas que la digitación. El ejemplo 18-14 está tomado de un libro de ejercicios para tambor.

Ejemplo 18-14.



RLRLRRLR LRLRLRR

18-15. Si en tinta se utilizan palabras para indicar el cambio de elementos percutores (baquetas, escobillas, etc.), en la transcripción Braille se sigue fielmente el original. Si en tinta aparecen dibujos o símbolos, tenemos dos posibilidades: utilizar signos especiales, o bien abreviaturas, como por ejemplo "bd" para baquetas duras. En este caso es necesario incluir una nota a la edición Braille que explique el conjunto de signos y/o abreviaturas que se utilicen.

18-16. El ejemplo 18-16 es un fragmento para dos platillos interpretado de maneras diferentes. El hecho de que las notas tengan forma de X queda reflejado en la lista de instrumentos, por lo que no es necesario repetirlo en la música. El resto de los símbolos son eminentemente gráficos en el original en tinta. En este ejemplo, la ligadura hacia ninguna parte ⠠⠠⠠⠠ indica que el platillo debe continuar sonando.

Ejemplo 18-16.



Platillo suspendido grave Platillo suspendido agudo

 <p>Extremo opuesto de las baquetas</p>	 <p>En la cazuela</p>
 <p>Escobillas</p>	 <p>En el centro del platillo</p>
	 <p>En el borde del platillo</p>

18-17. Si bien los percusionistas hablan de "flams", "redobles"... y utilizan una terminología que difiere bastante de la utilizada para los instrumentos de teclado, sin embargo en las partituras en tinta se hace un uso de la signografía idéntico al de estos instrumentos. Así, en el ejemplo 18-17 que ilustra un solo de batería, encontramos un flam (un mordente) y varios redobles (repeticiones en semicorcheas y fusas). Podemos encontrarnos este tipo de indicaciones tanto en un pentagrama como en escritura sobre una sola línea.

Ejemplo 18-17.

The image displays a musical score for a drum solo. The upper portion consists of Braille notation, where groups of dots represent specific drum sounds and rhythms. The lower portion is a standard musical staff in 2/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation includes several notes with accents (>) and two triplet markings (brackets with the number 3) over groups of notes.

18-18. Cuando hay una explicación en tinta en la que se indica qué notas corresponden a cada instrumento, dicha explicación debe transcribirse en Braille, lo cual puede hacerse tal y como se ilustra en el ejemplo 18-18. Cuando aparecen varias partes en el mismo pentagrama, éstas son ejecutadas por un solo intérprete y para su transcripción se utilizan acordes y cópulas. Cuando cada parte se encuentra en un pentagrama distinto, como se ve más abajo, se transcriben por separado.

Ejemplo 18-18.

The image shows a single line of Braille notation, which is a multi-measure rest. It is composed of four lines of Braille characters, each representing a different part of the rest's duration. The notation uses various dot patterns to indicate the specific notes and rests within that period.

♩ = 120-160

Timbales

Claves

Maracas

18-19. Cuando en tinta se escribe sobre una sola línea, en Braille se usa un único nombre de nota con sus valores correspondientes. Suele utilizarse generalmente el Do, en ocasiones Re y, como vemos más abajo, también otras.

18-20. En el ejemplo 18-20, impreso en una sola línea, la dirección de las plicas hace referencia a distintos instrumentos. Las figuras para tambor pequeño tienen todas ellas plicas que apuntan hacia abajo; sin embargo, las figuras para triángulo tienen las plicas apuntando hacia arriba. Se han definido los instrumentos al comienzo y, en tinta, las plicas los identifican durante toda la pieza. En la transcripción Braille se asigna una nota al tambor y otra distinta al triángulo.

Ejemplo 18-20.

Braille transcription of the musical score above, showing rhythmic patterns for the drum and triangle.

tambor
drum

♩

[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

XIX. ACORDEÓN

(Tabla 19)

signos de la Tabla 19 A.

	Prefijo de música para acordeón
Filas de botones	
	Primera fila - guión debajo de la nota (notas contrabajo)
	Segunda fila - sin indicación (notas de bajo)
	Tercera fila - 1 o M (acordes mayores)
	Cuarta fila - 2 o m (acordes menores)
	Quinta fila - 3, S o 7 (acordes de séptima dominante)
	Sexta fila - 4 o d (acordes de séptima disminuida)
	Séptima fila - diversas indicaciones
	Octava fila - diversas indicaciones
	Fila cero - diversas indicaciones

19-1. Los signos para acordeón adquieren su valor únicamente cuando aparecen en una parte con el prefijo , para la parte de mano izquierda de acordeón¹.

19-2. En tinta, las notas graves (las dos primeras filas de botones) suelen escribirse en la acordes (el resto de las filas de botones) se escriben en la parte superior del pentagrama con las plicas apuntando hacia abajo. Por tanto, en Braille no son necesarios los signos de octava, por los que éstos se usan para numerar las filas de botones. Un signo de fila permanece activo mientras no aparece otro.

19-3. Los signos de filas de botones van inmediatamente antes de las notas a las que afectan y no deben separarse de ellas por ningún signo musicográfico.

¹Los signos para acordeón ruso, bayán, son diferentes. Éstos se explican en: Shamina, U.I.; Klevezal, G.P. y Smirnov, G.A. *Nolnaya Sistema Brailia*. (Moscú: Prosveshcheniye, 1978), Vol. IV, pp. 165-203.

Ejemplo 19-3.

The image shows a musical example with two parts. The top part is a single line of Braille notation representing a sequence of notes and rests. The bottom part is a musical staff in bass clef with a common time signature (C). It contains a sequence of notes: a quarter note, a quarter note marked with 'M', a quarter note, a quarter note marked with 'M', a quarter note, a quarter note marked with '7', a quarter note, and a quarter note marked with '7'. There are rests below the staff corresponding to the first and third notes.

Más signos de la Tabla 19 A.

⠠⠠⠠⠠	Abrir fuelle (V apuntando hacia la izquierda)
⠠⠠⠠⠠	Cerrar fuelle (V apuntando hacia la derecha)
⠠⠠⠠⠠	Cesura (sin abrir ni cerrar)
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Solo de bajo (B.S.)
⠠⠠⠠⠠	Registro
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Sin Registro (utilizar las iniciales en tinta)

19-4. Las abreviaturas se sitúan en la parte de los bajos de acordeón sin espacios blanco. Deben utilizarse las del original en tinta y van seguidas **del** punto 3. Por ejemplo

S.R. o Sr. (por "senza registro") ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

19-5. En el siguiente solo de bajo se incluye la digitación.

Ejemplo 19-5.

The image shows a musical example with two parts. The top part is a single line of Braille notation representing a sequence of notes and rests. The bottom part is a musical staff in bass clef with a 4/4 time signature. It contains a sequence of notes with fingering numbers (1-4) written below them. The notes are: quarter note (fingering 3), quarter note (fingering 2), quarter note (fingering 4), quarter note (fingering 2), quarter note (fingering 4), quarter note (fingering 3), quarter note (fingering 2), and quarter note (fingering 3). There are rests below the staff corresponding to the first and third notes. The text 'B.S.' is written above the staff.

19-6. La información de registros que ofrecen los símbolos circulares (véase la tabla 19 B) debe ubicarse sin espacios en blanco en la parte de mano izquierda y estará seguida del punto 3. Si un registro está precedido de una indicación de compás, entre ésta y el registro debe dejarse un espacio en blanco.

Ejemplo 19-6.

The image shows a musical score with Braille notation for registers. Above the piano score, there are five lines of Braille. The first line contains a circled Braille symbol for the register, followed by a circled Braille symbol for the time signature. The subsequent lines contain Braille for the notes and rests of the piano part. The piano score itself consists of two staves: a treble clef staff with notes and rests, and a bass clef staff with notes and rests. Dynamic markings like 'p' and '>' are present in the piano score.

19-7. Si nos encontramos con símbolos de registro distintos de los que aparecen en la tabla 19 B, debe incluirse una nota explicativa. Si en el original en tinta un registro viene codificado con números, en Braille debe seguirse el orden que figure en el original. Cuando el círculo que indica un registro está cruzado por tres líneas (como se aprecia en el ejemplo 19-6), un punto en la sección superior del signo equivale a "2 ft." : : : .

19-8. Si una partitura contiene dos digitaciones, una para acordeón piano y otra para acordeón de botones, la que corresponde a acordeón piano debe transcribirse en primer lugar. Debe advertirse de esta circunstancia en nota a la edición Braille.

19-9. Cuando en la mano izquierda aparecen bajos y acordes del mismo valor que suenan simultáneamente, las notas que representan acordes pueden escribirse como intervalos precedidos del signo de fila correspondiente. En este caso, todas las notas que se escriban como intervalos han de estar precedidas de su correspondiente signo de fila.

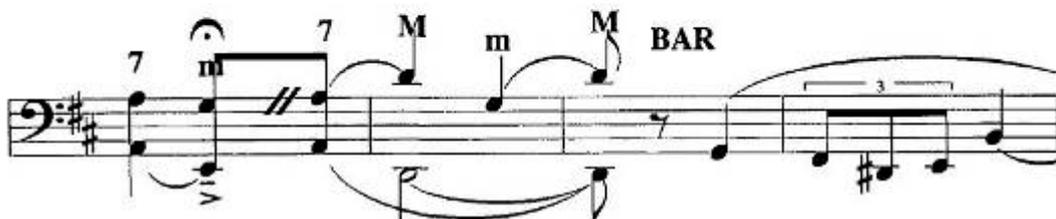
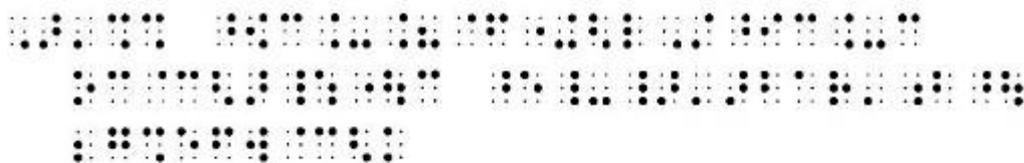
Ejemplo 19-9.

19-10. Los intervallos pueden duplicarse, pero si hay un cambio de fila debe romperse la duplicación.

Ejemplo 19-10.

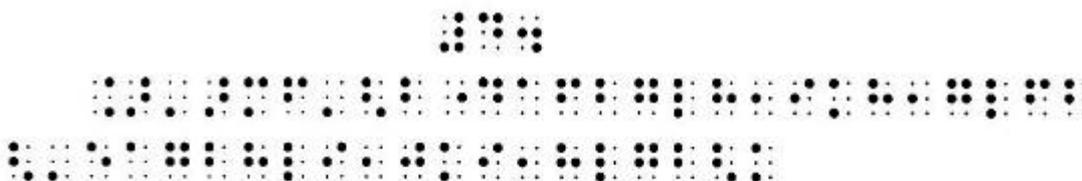
19-11. Cuando en la mano izquierda hay un cambio del sistema de acordes al sistema de notas únicas, se inserta el signo normal para la mano izquierda $:::?$, se incluyen las letras "bar" o cualquier otra indicación que aparezca en el original en tinta, y las octavas, notas e intervallos recuperan su significado normal. Si vuelve a aparecer el prefijo $:::?$, ello indica la vuelta al sistema de acordes, con lo que los signos de octava vuelven a su significado específico para la mano izquierda del acordeón, indicando filas.

Ejemplo 19-11.



19-12. La parte de mano derecha se transcribe igual que en los restantes instrumentos de teclado. Aquí se incluyen los signos de abrir y cerrar el fuelle, que no obligan a poner signo de octava a la nota siguiente.

Ejemplo 19-12.



[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

XX. PARTITURAS INSTRUMENTALES

20-1. En Braille ha de incluirse, tal y como aparece en el original en tinta, una lista de instrumentos con las abreviaturas que se utilizarán en la partitura Braille. Estas abreviaturas suelen escribirse en el idioma del país en el que se hace la transcripción, utilizando 2 o 3 letras seguidas del punto 3.

20-2. Generalmente, en la primera página se incluyen todas las partes, mientras que en las páginas siguientes se omiten las partes que permanecen en silencio.

20-3. Si se considera necesario incluir los signos de clave, éstos se transcriben únicamente en la primera página, o cuando una parte aparece por primera vez.

20-4. A menos que todos los instrumentos lleven la misma armadura en la clave, deben incluirse las distintas armaduras a continuación del nombre de cada parte en todas las páginas de la partitura.

20-5. La información relativa a letras de ensayo, números de compás y/o números de página, se incluyen en una línea libre por encima de cada paralela o sección.

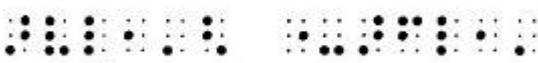
20-6. Cuando aparecen acordes o cópulas, todas las partes deben leerse en la misma dirección, la cual debe quedar clara al comienzo de la partitura, con indicaciones del tipo de la siguiente:



20-7. Las partes divididas pueden transcribirse -cuando las notas de ambas partes tienen el mismo valor- como acordes o con cópulas, y el formato que proponemos a continuación ayuda, tanto a identificar las partes, como a indicar la dirección de lectura de intervalos y cópulas. El ejemplo es para dos trompetas (números "2 1" en posición baja), que indican lectura ascendente.



20-8. Puede hacerse uso del movimiento paralelo para aquellas partes que en la partitura aparecen una inmediatamente al lado de la otra. En el caso de líneas muy importantes y muy claras que están duplicadas a cierta distancia de la parte que aparece en primer lugar en la página, éstas pueden transcribirse como sigue:



20-9. El ejemplo 20-9 (a) incluye la lista de instrumentos para la sinfonía número 3 de Beethoven, con abreviaturas en inglés para identificarlos. Le sigue el ejemplo (b) que contiene los seis primeros compases del primer movimiento.

En esta partitura la lectura de intervalos es ascendente. La aclaración que aparece antes de la partitura indica que esta sección contiene los compases 1 a 6 del primer sistema de la página 1 de la partitura en tinta. (En los ejemplos de este capítulo no se han añadido las dobles barras de compás).

Ejemplo 20-9.

(a)

The image displays a musical score in Braille notation, labeled as Example 20-9(a). The score is organized into ten staves. The first two staves are preceded by a clarification in Braille, which indicates that this section contains measures 1 through 6 of the first system on page 1 of the original printed score. The notation itself consists of various Braille symbols representing musical notes, rests, and other musical elements, arranged in a standard musical score layout with staves and beams. The notes are arranged in a way that suggests an ascending interval reading.

Symphony No. 3

L. van Beethoven, Op. 55

Allegro con brio

2 Flöten

2 Hoboen

2 Klarinetten in B

2 Fagotte

3 Hörner in Es

2 Trompeten in Es

Pauken in Es-B

1. Violinen

2. Violinen

Bratschen

Violoncelli

Kontrabässe

The image displays a page of a musical score for the first movement of Beethoven's Symphony No. 3, Op. 55. The tempo is marked 'Allegro con brio'. The score is arranged in a standard orchestral format with 13 staves. The instruments listed on the left are: 2 Flöten, 2 Hoboen, 2 Klarinetten in B, 2 Fagotte, 3 Hörner in Es, 2 Trompeten in Es, Pauken in Es-B, 1. Violinen, 2. Violinen, Bratschen, Violoncelli, and Kontrabässe. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4. The first two measures show a strong, rhythmic accompaniment with a 'f' (forte) dynamic. The strings (Violoncelli and Kontrabässe) play a steady eighth-note pattern, while the woodwinds and brass provide harmonic support. The score includes repeat signs and dynamic markings such as 'f' and 'p' (piano).

20-10. El ejemplo que viene a continuación incluye los cuatro compases siguientes de la misma sinfonía. Los instrumentos que tienen compases de espera no aparecen ni en el original en tinta ni en la partitura Braille. Con el fin de mostrar una variante más de formatos de transcripción, este fragmento está escrito en formato compás sobre compás.

Ejemplo 20-10.

The image shows a Braille musical score for Example 20-10. It consists of four measures of music, each represented by a single Braille cell. The notation is arranged in a grid format, with each measure of music represented by a single Braille cell. The first measure is a single cell, and the subsequent three measures are each represented by a single cell. The notation is arranged in a grid format, with each measure of music represented by a single Braille cell.

1. Violinen *p* *cresc.* *sf*

2. Violinen *cresc.* *sf*

Bratschen *cresc.* *sf*

Violoncelli *cresc.* *sf*

The image shows a standard musical score for Example 20-10. It consists of four measures of music, each represented by a single Braille cell. The notation is arranged in a grid format, with each measure of music represented by a single Braille cell. The first measure is a single cell, and the subsequent three measures are each represented by a single cell. The notation is arranged in a grid format, with each measure of music represented by a single Braille cell.

20-11. El ejemplo 20-11 nos muestra el comienzo de la sinfonía número 6

de Tchaikovsky. La información introductoria nos indica que en esta partitura la lectura de intervalos es descendente. El fragmento contiene los compases 1 a 4. La página del original en tinta y el número de sistema se han transcrito en la parte superior del cajetín, quedando bastante claro su significado. El fragmento en tinta incluye toda la partitura, pero en Braille se han transcrito únicamente los instrumentos activos en ese momento. Cuando un instrumento entra por vez primera se escribe su signo de clave, signo que ya no vuelve a repetirse.

Ejemplo 20-11.

The image displays a Braille musical score for Example 20-11. It consists of approximately 15 staves of music notation. The notation is arranged in a multi-measure format, with measures grouped together. The Braille characters represent musical notes, rests, and other musical symbols. The score is presented in a clear, legible Braille format, suitable for reading by visually impaired musicians.

Symphonie No. 6 (Pathetique)

P.Chaikowsky

Adagio (♩ = 54)

Flauti I II

Flauti III (piccolo)

Oboi I II

Clarinetti I II in A

Fagotti I II

Corni in F I II

Corni in F III IV

Trombe I II in A

Tromboni I II

Tromboni III e Tuba

Timpani in A-E-Es

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

p *mp* *p* *mp*

mf *mp*

p *cresc.*

[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

Fuentes utilizadas en este libro

Fuentes para música

The New Grove Dictionary of Music and Musicians. Stanley Sadie, ed., Londres: Macmillan Press Limited, 1980.

Apel, Willi. *Harvard Dictionary of Music*. Second Edition, Cambridge, Massachusetts: The Belknap Press of Harvard University Press, 1972.

Actas de reuniones y grupos de trabajo

Braille Music Conference, 1992, Saanen Switzerland. Zürich: Braille Press Zürich, 1992.

"Working Group Meeting on Braille Notation for the Accordion". Fredericia, Dinamarca, 1990.

"Workshop on Organ Music and Music Theory". Eastbourne, Reino Unido 1989.
"Workshop Studying Specific Sign Notation for the Guitar". Madrid, 1988.

BRAMCE, Braille Music Conference, 1987. Marburg/Lahn: Deutsche Blindenstudienanstalt e. V., Marburg/Lahn, 1991.

"International Conference on Unification of Braille Music Notation and Publication of Music Literature for the Blind, 1982, Moscow". Actas de la conferencia revisadas por Gleb A. Smirnov, Moscú, 1982.

Fuentes de las ilustraciones en tinta

Association Valentin Haüy. *Notation Musicale Braille*. Conformé aux Décisions du Congrès International convoqué par American Braille Press, Inc. á París, en Avril, 1929. París: American Braille Press, Inc.

DeGarmo, Mary Turner. *Introduction to Braille Music Transcription*. Washington: Library of Congress, 1970.

Kerkhof, F. and Slegers, A. *Het Braille Muziekschrift*. Nijmegen: Instituut "Henricus" voor Visueel Gehandicapten, 1979.

Nielsen, O. Kjaer. *Den Brailleske Nodeskrift. Dansk Revisión, 1976*. Kobenhavn: Statens bibliotek og trykkeri for blinde, 1978.

Smirnov, Gleb A., *Zapsy Not Po Sisteme Brailia*. Moscú: Prosveshcheniye, 1988.

Spanner, H.V., comp. *Revised International Manual of Braille Music Notation, 1956*. Louisville, Kentucky: American Printing House for the Blind, 1961.

[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

Signos nacionales de 16 países

En la Sigilografía internacional Braille, los signos más, menos, barra oblicua, prefijo de mayúsculas, minúsculas, bastardilla y el signo especial de texto, se corresponden en su uso a los de la signografía estándar del país que ha realizado la transcripción. Estos signos nacionales que se incluyen aquí corresponden a los de 16 países. Se han añadido además, en aquellos países en que se utilizan, los signos para las letras acentuadas que podemos encontrarnos en las transcripciones de textos vocales o literarios en esos idiomas. Se han omitido las normas de transcripción, incluyendo estos signos únicamente con la intención de facilitar su lectura. No se han podido reseñar ni los caracteres japoneses ni los cirílicos, aunque algunos de los símbolos utilizados en Rusia sí están incluidos. Éstos son los países que aparecen representados, en orden alfabético:

Alemania y Suiza (alemán)

Australia

Brasil

Dinamarca

España

Finlandia

Francia y Suiza (francés)

Holanda

Italia y Suiza (italiano)

Norteamérica (Canadá y EE.UU.)

Polonia

Reino Unido

República Checa

Rusia

Signos nacionales de Alemania y Suiza (Alemán)



+ más



- menos



/ barra oblicua



Punto literario, punto de abreviatura o apóstrofo en un contexto musical



8' "pie" en música para órgano



D letra mayúscula



d bastardilla



d letra minúscula

Letras acentuadas



ä diéresis, *umlaut*



ö diéresis, *umlaut*



ü diéresis, *umlaut*



Punto 4 utilizado para un acento extranjero sin especificar

Los signos "más" y "menos" pueden ir precedidos del punto 4 o del punto 5 en determinadas circunstancias.

El apóstrofo literario en Braille es el punto 6, pero en música se utiliza el punto 3.

Los puntos 45 indican bloque de letras mayúsculas, p.ej., BWV

Signos nacionales de Australia

	+	más
	-	menos
	/	barra oblicua
	*	asterisco
	8'	"pie" en música para órgano
	D	letra mayúscula
	<i>d</i>	bastardilla
	d	letra minúscula

El punto 4 se utiliza para un acento extranjero no especificado.

Signos nacionales de Brasil

	+	más
	-	menos
	/	barra oblicua
	D	mayúscula
	<i>d</i>	bastardilla
	d	minúscula

Letras acentuadas

	á	agudo
	é	agudo
	í	agudo
	ó	agudo
	ú	agudo
	â	circunflejo
	ê	circunflejo
	ô	circunflejo
	à	grave
	ã	tilde
	õ	tilde
	ü	diéresis, <i>umlaut</i>

Signos nacionales de Dinamarca

	+	más
	-	menos
	/	barra oblicua
	*	asterisco
	8'	"pie" en música para órgano
	D	letra mayúscula
	d	letra minúscula
	<i>d</i>	bastardilla
	d	con signo de texto

Letras acentuadas

La mayoría de las letras acentuadas se forman con el carácter sin acento precedido del punto 5.

Por ejemplo:  à á agudo o grave

Excepciones a esta regla son:

La mayoría de las letras acentuadas se forman con el carácter sin acento precedido del punto 5.

	ä	æ	diéresis, <i>umlauí</i> o diptongo ae
	ö	ø	diéresis, <i>umíaut</i> o diptongo oe
	å		círculo sobre la letra

Para los símbolos de acorde se utilizan los signos del Braille literario de los EE.UU.

Signos nacionales de España

⠠⠨ + más

⠠⠤ - menos

Letras acentuadas

⠠⠨ á agudo

⠠⠢ é agudo

⠠⠢ í agudo

⠠⠨ ó agudo

⠠⠢ ú agudo

⠠⠢ ü diéresis, *umlaut*

⠠⠨ ñ eñe

Signos nacionales de Finlandia

	+	más
	-	menos
	/	barra oblicua
	D	letra mayúscula
	d	bastardilla
	d	letra minúscula

Letras acentuadas

	á	diéresis, <i>umlaut</i>
	å	círculo sobre la letra
	ö	diéresis, <i>umlaut</i>
	Los puntos 4-5 se utilizan para un acento extranjero no especificado.	

Signos nacionales de Francia y Suiza (francés)

	+	más
	-	menos
	/	barra oblicua
	8' "pie"	en música para órgano
	D	letra mayúscula
	d	bastardilla

Letras acentuadas

	á	grave
	â	circunflejo
	é	agudo
	è	grave
	ê	circunflejo
	ë	diéresis, <i>umlaut</i>
	î	circunflejo
	ï	diéresis, <i>umlaut</i>
	ì	grave
	ò	grave
	ô	circunflejo
	ù	grave
	ú	circunflejo
	û	diéresis, <i>umlaut</i>
	ç	cédula
	œ	diptongo oe

Signos nacionales de Holanda

	+	más
	-	menos
	/	barra inclinada
	*	asterisco
	8'	"pie" en música para órgano
	D	letra mayúscula
	d	bastardilla

Letras acentuadas

	ä	diéresis, <i>umlaut</i>
	á	grave
	â	circunflejo
	ë	diéresis, <i>umlaut</i>
	é	grave
	é	agudo
	ö	diéresis, <i>umlaut</i>
	ò	grave
	ô	circunflejo
	ï	diéresis, <i>umlaut</i>
	î	circunflejo
	ü	diéresis, <i>umlaut</i>
	ù	grave
	û	circunflejo
	ç	cédula

Signos nacionales de Italia y Suiza (italiano)

	+	más
	-	menos
	/	barra oblicua
	8'	"pie" en música para órgano
	D	letra mayúscula
	<i>d</i>	bastardilla

Letras acentuadas

	à	grave
	è	grave
	é	agudo
	ì	grave
	ò	grave
	ù	grave

Signos nacionales de Norteamérica (Canadá y EE.UU.)

	+	más
	-	menos
	/	barra oblicua
	*	asterisco
	8'	"pie" en música para órgano
	D	letra mayúscula
	<i>d</i>	bastardilla
	d	letra minúscula
		El punto 4 se utiliza para un acento extranjero no identificado.

Signos nacionales de Polonia

	+	más
	-	menos
	/	barra oblicua
	*	asterisco
	8'	"pie" en música para órgano
	D	letra mayúscula
	d	letra minúscula
	<i>d</i>	bastardilla

Letras acentuadas

	a	cedilla polaca, <i>ogonek</i>
	c	agudo
	e	cedilla polaca, <i>ogonek</i>
	l	letra l con un guión cruzado
	n	agudo
	ó	agudo
	s	agudo
	z	punto sobre la letra
	z	agudo

Signos nacionales del Reino Unido



+ más



- menos



= igual



/ barra oblicua



8' "pie" en música para órgano



D letra mayúscula



d bastardilla

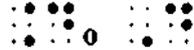


d letra minúscula



El punto 4 se utiliza para un acento extranjero no especificado.

Signos nacionales de la República Checa

	+	más
	-	menos
	/	barra oblicua
	*	asterisco
	D	letra mayúscula
	d	letra minúscula

Letras acentuadas

	á	agudo
	č	circunflejo, <i>liacek</i> , <i>carón</i>
	ď	apóstrofo, <i>alif</i> , <i>hamza</i>
	é	agudo
	ě	circunflejo, <i>hacek</i> , <i>carón</i>
	í	agudo
	ň	circunflejo, <i>hacek</i> , <i>carón</i>
	ó	agudo
	ř	circunflejo, <i>hacek</i> , <i>carón</i>
	š	circunflejo, <i>hacek</i> , <i>carón</i>
	ť	apóstrofo, <i>alif</i> , <i>hamza</i>
	ú	agudo
	ů	círculo sobre la letra, <i>krouzek</i>
	ý	agudo
	ž	circunflejo, <i>hacek</i> , <i>carón</i>

Signos nacionales de Rusia

	+	más
	-	menos
	T	letra mayúscula
 	O	paréntesis
 	[]	corchetes

[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

Índice de signos según el orden del Braille estándar

Los números que aparecen entre paréntesis indican el número de Tabla. El indicativo de tabla va seguido de un número de párrafo y, en cursiva, de una de las materias del índice en el que aparecen otras referencias afines.

En el diagrama siguiente los sesenta y tres signos Braille están organizados en siete filas, cada una de ellas con un número de orden. El índice está dividido en párrafos, cada uno de ellos encabezado por un número.

Los signos de dos o más caracteres están incluidos en el párrafo encabezado por el número del primero de los caracteres (p. ej. ⠠⠠⠠ aparece en el párrafo 3; ⠠⠠⠠ se encuentra en el 31).

Cuadro de los 63 caracteres Braille

Signos 1-10:	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠
Signos 11-20:	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠
Signos 21-30:	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠
Signos 31-40:	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠
Signos 41-50:	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠
Signos 51-56:	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠				
Signos 57-63:	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠				

Índice de signos según el orden del Braille estándar

Los números entre paréntesis hacen referencia a las tablas de signos.

Los números unidos por guión indican capítulo-párrafo.

Las materias del índice general aparecen en cursiva.

1. ⠠⠠

- ⠠⠠ Primer dedo (8A 8B) 8-1 véase *digitación*
- ⠠⠠ Punta del pie izquierdo (15B) 15-29 véase *pedales para el órgano*
- ⠠⠠ Dedo anular (guitarra) (8B) 8-10 véase *digitación "pima"*
- ⠠⠠ Mano izquierda (percusión) (18B) 18-14 véase *percusión*

2. ⠠⠠

- ⠠⠠ Segundo dedo (8A 8B) 8-1 véase *digitación*
- ⠠⠠ Talón izquierdo (15B) 15-29 véase *pedales para el órgano*
- ⠠⠠ Dos sílabas cantadas sobre una nota (16B) 16-8 véase *texto vocal*

3. ⠠⠠

- ⠠⠠ Ligadura expresiva entre dos notas o acordes (6A) 6-2 véase *ligaduras de expresión*
- ⠠⠠ Ligadura silábica (16B) 16-7 véase *música vocal*
- ⠠⠠ Cambio de dedo sobre una nota (8A 8B) 8-2 véase *digitación*
- ⠠⠠ Cambio de pie sobre una nota (15B) 15-29 véase *pedales para el órgano*
- ⠠⠠ Ligadura silábica para el primer idioma (16B) 16-9 véase *texto vocal*
- ⠠⠠ Ligadura silábica para el segundo idioma (16B) 16-9 véase *texto vocal*
- ⠠⠠ Ligadura silábica para el tercer idioma (16B) 16-9 véase *texto vocal*
- ⠠⠠ Ligadura de fraseo (6A 16B) 6-3(a) véase *ligaduras de expresión*
- ⠠⠠ Ligadura silábica para el cuarto idioma (16B) 16-9 véase *texto vocal*

4. ⠠⠠

- ⠠⠠ Do corchea o garrapatea (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

5. ⠠⠠

- ⠠⠠ Re corchea o garrapatea (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

6. ⠠⠠

- ⠠⠠ Mi corchea o garrapatea (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

7.  Fa corchea o garrapatea (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

8.  Sol corchea o garrapatea (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

9.  La corchea o garrapatea (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*
 Dedo índice (guitarra) (8B) 8-10 véase *digitación "pinta"*

10.  Si corchea o garrapatea (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

11. 
 Quinto dedo (8A) 8-1 véase *digitación*
 Cuerda al aire (8B 17D) véase *instrumentos de cuerda*
Armónico natural (17D) 17-16 véase *armónicos*
Línea divisoria punteada (9A) 9-2 véase *barras de compás*.
Letra O encima o debajo de una nota (viento) (18A) 18-2 *pedales para el órgano*

Cambio de pie en el órgano sin indicación de punta o talón (15B) 15-29 véase *pedales para el órgano*

12. 
 Tercer dedo (8A 8B) 8-1 véase *digitación*
Punta del pie derecho (15B) 15-29 véase *pedales para el órgano*
Tres sílabas cantadas sobre una nota (16B) 16-8 véase *texto vocal*
Barra de compás (9A) 9-1 véase *barras de compás*
Mano derecha (percusión) (18B) 18-14 véase *percusión*

13. 
 Compás de espera (1 A) 1-7 véase *silencios*
 Silencio de redonda o semicorchea (1 A) 1-1 véase *silencios*
Dedo corazón (guitarra) (8B) 8-10 véase *digitación "pinta"*

    Silencio de cuadrada (1 A) véase *silencios*

     Silencio de longa (1 A) véase *silencios*

14.  Do blanca o fusa (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

15.  Re blanca o fusa (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

16.  Mi blanca o fusa (1 A) 1-1 véase *valor de las notas* Dedo pulgar (guitarra) (8B) 8-10 véase *digitación "pinta"*

17.  Fa blanca o fusa (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

18.  Sol blanca o fusa (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

19.  La blanca o fusa (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

20.  Si blanca o fusa (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

21.  Silencio de blanca o fusa (1 A) 1-1 véase *silencios*

22.  Silencio de negra o semifusa (1 A) 1-1 véase *silencios*

23.  Silencio de corchea o garrapatea (1 A) 1-1 véase *silencios*
Dedo meñique (guitarra)) (8B) 8-10 véase *digitación "pima"*

24. ⠠⠠

⠠⠠ Do redonda o semicorchea (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

⠠⠠⠠⠠

Do cuadrada (1 A) véase *valor de las notas*

⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Do longa (1 A) véase *valor de las notas*

25. ⠠⠠

⠠⠠ Re redonda o semicorchea (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

26. ⠠⠠

⠠⠠ Mi redonda o semicorchea (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

27. ⠠⠠

⠠⠠ Fa redonda o semicorchea (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

28. ⠠⠠

⠠⠠ Sol redonda o semicorchea (1 A) 1-1 véase *valor de las notas-*

29. ⠠⠠

⠠⠠ La redonda o semicorchea (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

30. ⠠⠠

⠠⠠ Si redonda o semicorchea (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

31. ⠠⠠

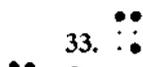
⠠⠠ Becuadro (3A) 3-1 véase *alteraciones*

⠠⠠ Fin de segno (9C) 9-47 véase *segno Braille*

⠠⠠ Estrella u otra indicación para levantar el pedal (15A) 15-18 véase *pedales para piano*

⠠⠠ Pulgar mano izquierda (cuerda) (8B) 8-8 véase *digitación*

- Armónico artificial (17D) 17-16 véase *armónicos*
- Estrella y *ped.* bajo una nota (15A) 15-20 véase *pedales para piano*
- Comienzo de repetición en fermatas y música sin compás en general (9C) 9-32 véase *cadencias*
- Líneas divergentes y convergentes sobre una nota (filado) (10) 10-13 véase *matices*
- 32. ••••• Bemol (3A) 3-1 véase *alteraciones*
- Arco abajo (arco tirado) (17D) 17-24 véase *instrumentos de cuerda*, arco Golpe ascendente (púa directa) (17D) 17-35 véase *instrumentos de cuerda*, *cuerdas pulsadas* Abrir fuelle (19A) 19-12 véase *acordeón* Signo más encima o debajo de la nota (viento) (18A) 18-3 véase *instrumentos de viento*
- *Ped.* u otra indicación para apoyar el pedal (15A) 15-17 véase *pedales para piano*
- Doble barra gruesa (barra final) (9A) véase *dobles barras de compás*
- Doble barra fina (final de sección) (9A) véase *dobles barras de compás*
- Calderón (10) 10-13 véase *matices*
- Doble bemol (3A) 3-1 véase *alteraciones*
- Separador de grupos rítmicos (1 A) 4-8 véase *grupos rítmicos*
Distinción de valores (1 A) 4-8 véase *valor de las notas*
- Doble barra precedida de puntos; fin de repetición (9B) 9-5 véase *repeticiones en tinta*
- Doble barra seguida de puntos; principio de repetición (9B) 9-6 véase *repeticiones en tinta*
- Trémolo "bajo" (19B) 19-6 véase *música para acordeón, registración*
- Cópula total (5B) 5-11 véase *cópulas*
- Arco arriba (arco empujado) (17D) 17-24 véase *instrumentos de cuerda*, arco Golpe descendente (alzapúa) (17D) 17-35 véase *instrumentos de cuerda*, *cuerdas pulsadas*
Cerrar fuelle (19A) 19-12 véase *acordeón*

33.  Sostenido (3A) 3-1 véase *alteraciones*

 Primera cuerda (17A) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*

 Segunda cuerda (17A) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*

 Quinta cuerda (17A) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*

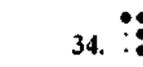
 Tercera cuerda (17A) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*

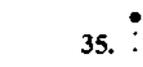
 Cuarta cuerda (17A) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*

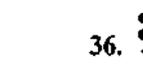
 Sexta cuerda (17A) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*

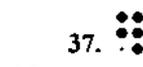
 Trémolo "alto" (19B) 19-6 véase *música para acordeón, registración*

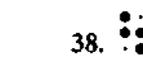
 Séptima cuerda (17A) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*

34.  Do negra o semifusa (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

35.  Re negra o semifusa (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

36.  Mi negra o semifusa (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

37.  Fa negra o semifusa (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

38.  Sol negra o semifusa (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

39. 

 La negra o semifusa (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

40. 

 Si negra o semifusa (1 A) 1-1 véase *valor de las notas*

41. 

 Cuarto dedo (8A 8B) 8-1 véase *digitación* Talón derecho (15B) 15-29 véase *pedales para el órgano*

42. 

 Tresillo (4) 4-10 véase *grupos rítmicos*

43. 

 Intervalo de séptima (5A) 5-1 véase *intervalos*

 Prefijo para parte de signos de acorde (12A) 12-2 véase *signos de acordes*

44. 

 Grupeto entre notas (11) 11-9 véase *adornos* Círculo pequeño en parte para signos de acorde (12A) 12-14 véase *signos de acordes*

 Grupeto ascendente entre notas (11) 11-11 véase *adornos*

 Círculo pequeño biseccionado por una línea, en parte para signos de acorde (12A) 12-14 véase *signos de acordes*

45. 

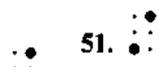
 Apoyatura corta (11) 11-8 véase *adornos* Variante de compás (el signo aparece delante y detrás) (9D) 9-55 véase *variantes*

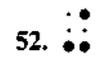
 Cabeza de nota negra sin plica (13A) 13-3 véase *notas conformas poco usuales*

 Cabeza de nota en forma de X (13A) 13-2 véase *notas conformas poco usuales*

 Plicas verticales que designan quasi-notas (13A) 13-8 véase *notas conformas poco usuales*

-  Cabeza de nota en forma de triángulo o rombo (13A) 13-2 véase *notas conformas poco usuales*
-  Variante para dos compases (u otro número) (9 D) 9-55 véase *variantes*
-  Fin de una línea oblicua que indica sonido aproximado (13A) 13-9 véase *sonido aproximado*
46.  Trino (11) 11-2 véase *adornos*
- 47 
-  Repetición de compás completo o de parte del compás (9C) 9-15 véase *repeticiones en Braille*
 Signo igual en una indicación de metrónomo (14) 14-17 véase *signo igual*
-  Repeticiones parciales con valores diferentes (9C) 9-19 véase *repeticiones en Braille*
-  Repetir un compás cuatro veces (u otro número) (9C) 9-36 véase *repeticiones en Braille*
48. 
-  Staccato (10) 10-13 véase *matices*
 Inicio del texto que ha de cantarse sobre una sola nota (16D) 16-8 véase *texto vocal*
49. 
-  Intervalo de quinta (5A) 5-1 véase *intervalos*
 Repetir el texto una vez (16D) 16-13 véase *texto vocal*
-  Repetir el texto dos veces (16D) 16-13 véase *texto vocal*
50. 
-  Intervalo de sexta (5A) 5-1 véase *intervalos*
 Triángulo pequeño, en parte para signos de acorde (12A) 12-14 véase *signos de acordes*
-  Triángulo pequeño biseccionado por una línea, en parte para signos de acorde (12A) 12-14 véase *signos de acordes*

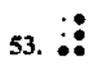
51.  Intervalo de segunda (5A) 5-1 véase *intervalos*

52.  Intervalo de tercera (5A) 5-1 véase *intervalos*

 Segno en tinta (9B) 9-9 véase *segno en tinta*

 Segno Braille (9C) 9-47 véase *segno Braille*

 Signo de coda (9B 9C) 9-9 véase *signo de segno*

53. 

 Intervalo de cuarta (5A) 5-1 véase *intervalos*

 Una línea de continuidad, en parte de bajo cifrado (12B) 12-23 véase *bajo cifrado*

 Dos líneas de continuidad, en parte de bajo cifrado (12B) 12-23 véase *bajo cifrado*

 Ejemplo de variante numerada, seguida del número de compases (9D) 9-56 véase *variantes*

 Segunda variante de compás (u otro número) (9D) 9-56 véase *variantes*

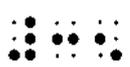
 Repetición de los cuatro últimos compases (u otro número) (9D) 9-39 véase *repeticiones en Braille*

 De los cuatro últimos compases, se repiten los dos primeros (u otros números) (9D) 9-39 véase *repeticiones en Braille*

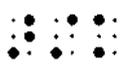
 Primera vez (9B) 9-6 véase *repeticiones en tinta*
Repetición del compás 1 (u otro número) (9D) 9-42 véase *repeticiones en Braille*

 Repetición de un grupo de compases (9D) 9-42 véase *repeticiones en Braille*

 Segunda vez (9B) 9-6 véase *repeticiones en tinta*
Repetición del compás 2 (u otro número) (9D) 9-42 véase *repeticiones en Braille* en parte de bajo cifrado (12B) 12-16 véase *bajo cifrado*

 Números, en parte de bajo cifrado (12B) 12-16 véase *bajo cifrado*

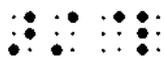
- ⠠⠠⠠⠠ Barra oblicua, en parte de bajo cifrado (12B) 12-27 véase *bajo cifrado*
- ⠠⠠⠠ Cifra omitida en una cadena de cifras ((12B) 12-21 véase *bajo cifrado*
- ⠠⠠⠠ Cifra (cualquier número) que aparece tachada en tinta, en parte de bajo cifrado (12B) 12-20 véase *bajo cifrado*
- 54. ⠠⠠
- ⠠⠠ Signo de palabra (10) 10-2 véase *matices*
- ⠠⠠ Fin del signo de ceja cuando no va seguido de un signo de traste (17C) 17-34 véase *cejas*
- ⠠⠠⠠⠠ Solo de bajo (B.S.) (19A) 19-4 véase *acordeón*
- ⠠⠠⠠ Principio de líneas divergentes (principio de regulador crescendo) (10) 10-5 véase *matices*
- ⠠⠠⠠ Principio de líneas convergentes (principio de regulador disminuyendo) (10) 10-5 véase *matices*
- ⠠⠠⠠ Arpeggio ascendente (11) 11-20 véase *adornos*
- ⠠⠠⠠ Arpeggio descendente (11) 17-36 véase *adornos*
- ⠠⠠⠠ Registro (19A) 19-4 véase *acordeón*
- ⠠⠠⠠ Sin registro (utilizar las iniciales en tinta) (19A) 19-4 véase *acordeón*
- ⠠⠠⠠ Coma, media respiración (10 16C) 16-11 véase *signos de respiración*
Sin abrir ni cerrar, cesura (19A) 19-12 véase *acordeón*
- ⠠⠠⠠ Fin de líneas divergentes (fin de regulador crescendo) (10) 10-5 véase *matices*
- ⠠⠠⠠ Fin de líneas convergentes (fin de regulador disminuyendo) (10) 10-5 véase *matices*
- ⠠⠠⠠ Asterisco musical (14) 14-16
- ⠠⠠⠠ Quinta posición o traste (17B) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*
- ⠠⠠⠠ Sexta posición o traste (17B) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*
- ⠠⠠⠠ Segunda posición o traste (17B) 17-8 *instrumentos de cuerda*

 Clave de sol en la parte de mano izquierda (2) 2-5 véase *signos de clave*

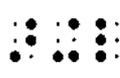
 Clave de sol en segunda línea (2) 2-1 véase *signos de clave*

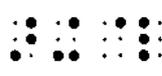
 Clave de sol con un 8 por encima (2) 2-7 véase *signos de clave*

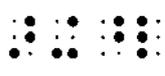
 Clave de sol con un 8 por debajo (2) 2-7 véase *signos de clave*

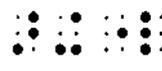
 Clave de sol en primera línea (clave de violín francés) (2)2-6 véase *signos de clave*

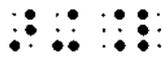
 Tercera posición o traste (17B) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*

 Clave de do en tercera línea (clave para viola y para notas agudas de instrumentos graves) (2) 2-1 véase *signos de clave*

 Clave de do en primera línea (clave de soprano o discanto) (2)2-6 véase *signos de clave*

 Clave de do en segunda línea (clave de mezzosoprano) (2)2-6 véase *signos de clave*

 Clave de do en cuarta línea (clave de tenor) (2)2-6 véase *signos de clave*

 Clave de do en quinta línea (clave de barítono) ((2)2-6 véase *signos de clave*

 Cuarta posición o traste (17B) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*

 16 pies (19B) 19-6 véase *música para acordeón, registraci3n*

 4 pies (19B) 19-6 véase *música para acorde3n, registraci3n*

 4 y 16 pies (19B) 19-6 véase *música para acorde3n, registraci3n*

 4 y 8 pies (19B) 19-6 véase *música para acorde3n, registraci3n*

 4, 8 y 16 pies (19B) 19-6 véase *música para acorde3n, registraci3n*

 Trémolo (19B) 19-6 véase *música para acorde3n, registraci3n*

 Doble trémolo (19B) 19-6 véase *música para acorde3n, registraci3n*

 8 y 16 pies ((19B) 19-6 véase *música para acorde3n, registraci3n*

 8 pies (19B) 19-6 véase *música para acorde3n, registraci3n*

 Clave de fa en la parte de mano derecha (2) 2-5 véase *signos de clave*

 Clave de fa en cuarta línea (2) 2-1 véase *signos de clave*

- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ Clave de fa en tercera línea (2)2-6 véase *signos de clave*
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ Clave de fa en quinta línea (2) 2-6 véase *signos de clave*
- ⠠⠠⠠⠠ Media posición (17B) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*
- ⠠⠠⠠ Fin de la primera línea de continuidad (10) 10-16 véase *matices*
- ⠠⠠⠠ Fin de la segunda línea de continuidad (10) 10-16 véase *matices*
- ⠠⠠⠠ Octava posición o traste (17B) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*
- ⠠⠠⠠ Novena posición o traste (17B) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*
- ⠠⠠⠠ Décima posición o traste (17B) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*
- ⠠⠠⠠ Undécima posición o traste (17B) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*
- ⠠⠠⠠ Duodécima posición o traste ((17B) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*
- 55. ⠠⠠
- ⠠⠠ Puntillo 1-2 véase *valor de las notas*
- ⠠⠠ Omisión de la segunda digitación (8A) 8-5 véase *digitación*
- ⠠⠠ Doble puntillo 1-2 véase *valor de las notas*
- ⠠⠠ Inicio de la primera línea de continuidad (10) 10-16 véase *matices*
- 56. ⠠⠠
- ⠠⠠ Intervalo de octava (5A) 5-1 véase *intervalos*
- ⠠⠠ Movimiento paralelo (9C) 9-50 véase *movimiento paralelo*
- ⠠⠠ Abreviatura de secuencia (9C) 9-52 véase *abreviatura de secuencia*
- ⠠⠠ Separador de signos, en parte de bajo cifrado (12B) 12-25 *bajo cifrado*
- ⠠⠠⠠ Inicio de la segunda línea de continuidad (10) 10-16 véase *matices*
- 57. ⠠⠠
- ⠠⠠ Primera octava (IB) 1-8 véase *signos de octava*
- ⠠⠠ Primera fila de botones (19A) 19-2 véase *acordeón, filas*
- ⠠⠠ Cejilla (17C) 17-33 véase *cejillas*
- ⠠⠠ Glissando (6A 17B) 17-15 véase *instrumentos de cuerda*
- ⠠⠠ Cambio de posición (17B) 17-13 véase *líneas de cambio*
- ⠠⠠⠠ Inicio de línea de cambio (17B) 17-14 véase *líneas de cambio*
- ⠠⠠⠠ Ligadura de prolongación (6B) 6-13 véase *ligaduras de prolongación*
- ⠠⠠⠠ Pie cruzado por delante (órgano) (15B) 15-30 véase *pedales para el órgano*

- ⠠⠠⠠⠠ Alteración que sube la nota tres cuartos de tono (3A) 13-16 véase *alteraciones*
- ⠠⠠⠠⠠ Doble figura fusa(5D) 5-31 véase *signos de doble figura*
- ⠠⠠⠠⠠ Grupos rítmicos (4) 4-10 véase *grupos rítmicos*
- ⠠⠠⠠⠠ Acento agógico (10) 10-13 véase *matices*
- ⠠⠠⠠⠠ Prefijo para parte de mano izquierda (15A) véase *música para teclado*
- ⠠⠠⠠⠠ Pizzicato de mano izquierda (17D) 17-26 véase *instrumentos de cuerda*
- ⠠⠠⠠⠠ Parte de mano izquierda con lectura descendente de intervalos (15A) 15-11 véase *música para teclado*
- ⠠⠠⠠⠠ Doble figura redonda (5D) 5-31 véase *signos de doble figura*
- ⠠⠠⠠⠠ Ligadura de prolongación de una voz a otra (6C) 6-22 véase *ligaduras de prolongación*
- ⠠⠠⠠⠠ Ligadura de prolongación de acorde de una voz a otra (6C) 6-23 véase *ligaduras de prolongación*
- 60. ⠠⠠⠠⠠ Cuarta octava (IB) 1-8 véase *signos de octava*
- ⠠⠠⠠⠠ Cuarta fila de botones (19A) 19-2 véase *acordeón, filas*
- ⠠⠠⠠⠠ Guión musical para compases incompletos (14) 14-8 véase *punto 5*
- ⠠⠠⠠⠠ Prefijo para signos añadidos en Braille (14) 5-15 véase *punto 5*
- ⠠⠠⠠⠠ Ligadura de un pentagrama a otro (6A) 6-7 véase *ligaduras de expresión*
- ⠠⠠⠠⠠ Prefijo para signos añadidos por el editor (6A 14) 14-15 véase *marcas editoriales*
- ⠠⠠⠠⠠ Pedal apoyado y levantado inmediatamente (15A) 15-22 véase *música para piano, pedales*
- ⠠⠠⠠⠠ Medio pedal (15A) 15-22 véase *música para piano, pedales*
- ⠠⠠⠠⠠ Calderón entre notas (10) 10-13 véase *matices*
- ⠠⠠⠠⠠ Cópula parcial (5B) 5-17 véase *cópulas*
- ⠠⠠⠠⠠ Prefijo para paginación en tinta o cambio de página en tinta (14) 14-9 véase *cambio de página*
- ⠠⠠⠠⠠ Apoyatura (11) 11-7 véase *adornos*
- ⠠⠠⠠⠠ Semitrino (11) 11-13 véase *adornos*

- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ Semitrino inferior (11) 11-15 véase *adornos*
- ⠠⠠⠠ Mezzo-staccato (punto y línea) (10) 10-13 véase *matices*
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ Repetición desde el segno A (o B, etc.) (9C) 9-47 véase *segno Braille*
- ⠠⠠⠠ Parte del solista en partitura de acompañamiento (15A) 15-5 véase *acompañamientos para teclado*
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ Arpeggio ascendente para dos o más pentagramas (11) 11-20 véase *adornos*
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ Arpeggio descendente para dos o más pentagramas ((11) 11-20 véase *adornos*
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ Corchetes verticales encerrando notas o rasgos (12C) 12-40 véase *corchetes*
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ Ligadura de prolongación para una nota de un pentagrama a otro (6C) 6-23 véase *ligaduras de prolongación*
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ Ligadura de prolongación de acorde de un pentagrama a otro (6C) 6-23 véase *ligaduras de prolongación*

- 61. ⠠⠠⠠
- ⠠⠠⠠ Quinta octava (IB) 1-8 véase *signos de octava*
- ⠠⠠⠠ Quinta fila de botones (19A) 19-2 véase *acordeón, filas*

- ⠠⠠⠠ Alternancia en semifusas (7B) 7-6 véase *trémolo, C*

- ⠠⠠⠠ Alternancia en corcheas (7B) 7-6 véase *trémolo,, alternancia*

- ⠠⠠⠠ Compás de compasillo (3B) 3-7 véase *indicaciones de compás*
- ⠠⠠⠠ Ligadura de prolongación de acorde (6B) 6-17 véase *ligaduras de prolongación*
- ⠠⠠⠠ Fraccionador de compás para usar con la cópula parcial (5B) 5-17 véase *cópulas*
- ⠠⠠⠠ Alternancia en semicorcheas (7B) 7-6 véase *trémolo,, alternancia*

- ⠠⠠⠠ Alternancia en fusas (7B) 7-6 véase *trémolo,, alternancia*

- ⠠⠠⠠ Repetición comenzando en quinta octava (u otra octava) (9C) 9-27 véase *repeticiones en Braille*
- ⠠⠠⠠ Acento ("V" horizontal señalando hacia la derecha) (10) 10-13 véase *matices*
- ⠠⠠⠠ 7 en cursiva; para un acorde de séptima específico (12B) 12-4 véase *signos de acordes*

- ⠠⠠⠠⠠ Prefijo para la parte de mano derecha (15A) véase *música para teclado*
 - ⠠⠠⠠⠠ Parte de mano derecha con lectura ascendente de intervalos (15A) 15-11 véase *música para teclado*
 - Alternancia en garrapateas (7B) 7-6 véase *trémolo,, alternancia*
 - ⠠⠠⠠⠠ Fin de línea recta, de voz principal (6A) 6-9 véase *ligaduras de expresión*
 - ⠠⠠⠠⠠ Ligadura expresiva que viene de otra voz (6C) 6-21 véase *ligaduras de expresión*
 - ⠠⠠⠠⠠ Ligadura de prolongación que viene de otra voz (6C) 6-21 véase *ligaduras de prolongación*
 - ⠠⠠⠠⠠ Ligadura de prolongación de acorde que viene de otra voz (6C) 6-21 véase *ligaduras de prolongación*
 - ⠠⠠⠠⠠ Ligadura expresiva que viene de otro pentagrama (6C) 6-21 véase *ligaduras de expresión*
 - ⠠⠠⠠⠠ Ligadura de prolongación que viene de otro pentagrama (6C) 6-21 véase *ligaduras de prolongación*
 - ⠠⠠⠠⠠ Ligadura de prolongación de acorde que viene de otro pentagrama (6C) 6-21 véase *ligaduras de prolongación*
 - ⠠⠠⠠⠠ Ligadura expresiva que no viene de ninguna nota (6C) 6-21 véase *ligaduras de expresión*
62. ⠠⠠
- ⠠⠠ Sexta octava (IB) 1-8 véase *signos de octava* Sexta fila de botones (19A) 19-2 véase *acordeón, filas* Nota móvil para dos o más intervalos (5C) 5-22 véase *signos de notas móviles*
 - ⠠⠠⠠⠠ Inicio de ligadura de fraseo larga (6A) 6-3(b) véase *ligaduras de expresión*
 - ⠠⠠⠠⠠ Final de ligadura y comienzo de otra sobre la misma nota (6A) 6-5 véase *ligaduras de expresión*
 - ⠠⠠⠠⠠ Ligadura que no termina en ninguna nota (6A) 6-11 véase *ligaduras de expresión*
Ligadura usada en algunos países para "notas de adorno" (6A) 6-12 véase *ligaduras de expresión*
 - ⠠⠠⠠⠠ Fin de grupo rítmico (13C) 13-13 véase *grupos rítmicos*
 - ⠠⠠⠠⠠ Calderón en forma de cuadrado (10) 13-17 véase *matices*
 - ⠠⠠⠠⠠ Prefijo para semigarrapateas (1 A) 1-3 véase *valor de las notas*

- 

 Corchetes cuadrados por encima del pentagrama (12C) 12-42 véase *corchetes*
- 

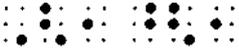
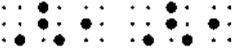
 Corchetes cuadrados por encima del pentagrama, con final indefinido (12C) 12-44 véase *corchetes*
- 

 Corchetes cuadrados punteados por encima del pentagrama (12C) 12-43 véase *corchetes*
- 
 Prefijo para material literario como: el texto en música vocal, instrucciones, cualquier otra información de carácter literario (14 16A) 14-6 véase *material literario*
- 
 Coincidencia de notas en más de una parte (14) 14-7 véase *coincidencia de notas*
- 
 Notas impresas en caracteres grandes (1 A) véase *notas*
- 
 Semitrino ascendente prolongado (mordente superior prolongado) (11) 11-14 véase *adornos*
- 
 Semitrino descendente prolongado (mordente inferior prolongado) (11) 11-15 véase *adornos*
- 
 Martellato ("V" gruesa) (10) 10-13 véase *matices*
- 
 Prefijo para bajo cifrado (12B) *bajo cifrado*
- 

 Corchetes cuadrados por debajo del pentagrama (12C) 12-42 véase *corchetes*
- 

 Corchetes cuadrados por debajo del pentagrama, con final indefinido (12C) 12-44 véase *corchetes*
- 

 Corchetes cuadrados punteados por debajo del pentagrama (12C) 12-43 véase *corchetes*
63. 
- 
 Séptima octava (IB) 1-8 véase *signos de octava* Séptima fila de botones (19A) 19-2 véase *acordeón, filas* Nota móvil para un intervalo (5C) 5-22 véase *signos de notas móviles* Omisión de la primera digitación cuando figuran dos digitaciones (8A) 8-5 véase *digitación móviles* Omisión de la primera digitación cuando figuran dos digitaciones (8A) 8-5 véase *digitación*
- 
 Final y principio de ligadura corta sobre una nota (6A) 6-5 véase *ligaduras de expresión*
- 
 Pie cruzado por detrás (órgano) (15B) 15-30 véase *pedales para el órgano*
- 
 Indicación de valor menor; semicorcheas y menores (1 A) 1-4 véase *valor de las notas*

- 
 Grupo "en forma de abanico" ritardando (13C) 13-13 véase *grupos rítmicos*
- 
 Cambio a ritmo mantenido dentro de un grupo "en forma de abanico" (13C) 13-14 véase *grupos rítmicos*
- 
 Alteración escrita encima o debajo de la nota (3A) 3-2 véase *alteraciones*
- 
 Alteración que afecta a la nota más grave de un grupeto (11) 11-12 véase *adornos*
- 
 Grupeto sobre la nota (11) 11-10 véase *adornos*
- 
 Grupeto ascendente sobre la nota (11) 11-11 véase *adornos*
- 
 Notas impresas en caracteres pequeños (1 A) 16-14 véase *notas*
- 
 Staccatissimo (10) 10-13 véase *matices*
- 
 Respiración completa (10 16C) 16-11 véase *signos de respiración*
- 
 Prefijo de música para acordeón (19A) 19-1 véase *acordeón*
- 
 Séptima posición o traste (17B) 17-8 véase *instrumentos de cuerda*
- 
 Prefijo para música (14) 14-5 véase *prefijo musical*
- 
 Paréntesis musical (corchetes redondos) (12C 14) 14-5 véase *corchetes*
- 
 Final de línea de cambio (17B) 17-14 véase *líneas de cambio*
- 
 Notas por encima de la séptima octava (IB) 1-8 véase *signos de octava* Octava fila de botones (19A) 19-2 véase *acordeón, Jilas*

[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

TABLAS de SIGNOS

Índice de tablas

Tabla 1. Signos básicos

A. Notas y silencios

B. Signos de octava

Tabla 2. Claves

Tabla 3. Alteraciones, indicaciones de compás y armadura de la clave

A. Alteraciones

B. Armadura de la clave e indicaciones de compás

Tabla 4. Grupos rítmicos

Tabla 5. Acordes

A. Intervalos

B. Cópulas

C. Notas móviles

D. Signos de doble figura

Tabla 6. Ligaduras de expresión y de prolongación

A. Ligaduras de expresión

B. Ligaduras de prolongación

C. Más ligaduras de expresión y de prolongación para su uso en formatos "sección por sección"

Tabla 7. Trémolos

A. Repetición de notas

B. Alternancias

Tabla 8. Digitación

A. Instrumentos de teclado

B. Instrumentos de cuerda

1. Mano izquierda
2. Mano derecha

Tabla 9. Signos de barras de compás y repeticiones

- A. Barras de compás
- B. Repeticiones en tinta
- C. Repeticiones en Braille
- D. Variantes

Tabla 10. Matices

Tabla 11. Adornos

Tabla 12. Teoría

- A. Signos de acordes
- B. Bajo cifrado y análisis armónico
- C. Corchetes

Tabla 13. Notación moderna

- A. Notas con formas poco usuales
- B. Clusters
- C. Grupos rítmicos en forma de abanico

Tabla 14. Organización general

Tabla 15. Música para teclado

- A. Piano
- B. Órgano

Tabla 16. Música vocal

- A. Prefijos para partes
- B. Ligaduras de expresión
- C. Signos de respiración

D. Signos de texto

Tabla 17. Instrumentos de cuerda

A. Signos de cuerda

B. Posiciones y trastes

C. Cejas

D. Otros signos

Tabla 18. Viento y percusión

A. Instrumentos de viento

B. Percusión

Tabla 19. Acordeón

A. Signos generales

B. Signos de registración

[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

TABLA 1 SIGNOS BÁSICOS

A. Notas y silencios

Do	Re	Mi	Fa	Sol	La	Si	Silencio	
								Redondas y semicorcheas
								Blancas y fusas
								Negras y semifusas
								Corcheas y garrapateas
								Prefijo para semigarrapateas, p. ej., (etc.)
								Separador de valores
								Separación entre grupos rítmicos
								Signo de valor mayor; corcheas y mayores
								Signo de valor menor; semicorcheas y menores
								Do Cuadrada, p.ej., Re, etc.
								Silencio de cuadrada
								Do longa, p.ej., (etc)
								Silencio de longa
								Notas impresas en caracteres grandes
								Notas impresas en caracteres pequeños

(Para la notación moderna, véase la Tabla 13A)

B. Signos de octava

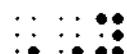
	Do de primera octava
	Do de segunda octava
	Do de tercera octava
	Do de cuarta octava
	Do de quinta octava
	Do de sexta octava
	Do de séptima octava
	La por debajo de la primera octava
	Do por encima de la séptima octava

TABLA 2 CLAVES



Clave de sol en segunda



Clave de sol en la parte de mano izquierda



Clave de fa en cuarta línea



Clave de fa en la parte de mano derecha



Clave de do en tercera línea; clave de viola y clave para notas agudas en instrumentos graves



Clave de sol con un 8 por encima



Clave de sol con un 8 por debajo

Cuando se desea indicar alguna clave menos usual, se coloca un signo de octava antes del último carácter del signo de clave. Ejemplos



Clave de sol en primera línea; clave de violín francés



Clave de fa en tercera línea



Clave de fa en quinta línea; clave de sub bajo



Clave de do en primera línea; clave de soprano o discanto



Clave de do en segunda línea; clave de mezzosoprano



Clave de do en cuarta línea; clave de tenor



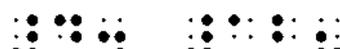
Clave de do en quinta línea; clave de barítono

TABLA 3 ALTERACIONES, INDICACIONES DE COMPÁS Y ARMADURA DE LA CLAVE

A. Alteraciones

	Sostenido
	Doble sostenido
	Bemol
	Doble bemol
	Becuadro
	Alteración colocada por encima o por debajo de la nota
	Alteración que modifica la nota en un cuarto de tono
	Alteración que modifica la nota en tres cuartos de tono

B. Armadura de la clave e indicaciones de compás

	Compás de compasillo
	Compás binario
	Indicaciones de compás con dos números
	4 (u otro número) Indicación de compás con un solo número
	Indicación de compás: 4 negras
	Indicación de compás: 3 corcheas
	Armaduras de la clave

Ejemplos:

(en algunos países es obligatorio dejar espacio en blanco entre la armadura de la clave y las indicaciones de compás)

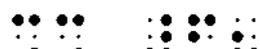
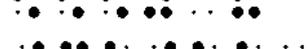
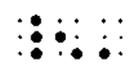
	Dos sostenidos, compás de seis por ocho
	Tres bemoles, compás de tres por ocho
	Cuatro bemoles, compás de doce por ocho
	Cinco sostenidos, compás de compasillo

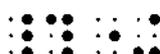
TABLA 4 GRUPOS RÍTMICOS

	Dosillo
	Tresillo
	Tresillo
	Cinquillo
	Seisillo
	Diecillo

(Para grupos rítmicos "en forma de abanico" , véase la **Tabla 13**, Notación moderna.)

TABLA 5 ACORDES

A. Intervalos

	Segunda		Sexta
	Tercera		Séptima
	Cuarta		Octava
	Quinta		
	Ejemplo de unísono		
	Ejemplo de décima (intervalo mayor que la octava)		

(Para los clusters, véase la [Tabla 13 B](#))

B. Cópulas

	Cópula total
	Cópula parcial
	Fraccionador de compás para usar con la cópula parcial

C. Notas móviles

	Signo de nota móvil para un intervalo
	Signo de nota móvil para dos o más intervalos

D. Signos de doble figura

	Doble figura redonda		Doble figura corchea
	Doble figura blanca		Doble figura semicorchea
	Doble figura negra		Doble figura fusa

TABLA 6 LIGADURAS DE EXPRESIÓN Y DE PROLONGACIÓN

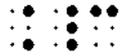
A. Ligaduras de expresión

	Ligadura entre dos notas o acordes
	Ligadura para más de cuatro notas o acordes
	Ligadura para más de cuatro notas o acordes
	Final de una ligadura y comienzo de otra sobre la misma nota
	Final y principio de ligadura corta sobre la misma nota
	Ligadura de una voz a otra
	Ligadura de un pentagrama a otro
	Inicio de línea recta, de voz principal
	Fin de línea recta, de voz principal
	Ligadura añadida por el editor en el original en tinta
	Ligadura que no termina en ninguna nota
	Ligadura usada en algunos países para notas de adorno
	Ligadura que no viene de ninguna nota
	Media frase
	Glissando

B. Ligaduras de prolongación

	Ligadura para nota única
	Ligadura de prolongación de acorde (dos o más notas del acorde están ligadas)
	Arpeggio acumulativo

C. Más ligaduras de expresión y de prolongación, para uso preferentemente en el formato *sección por sección*



Ligadura expresiva que viene de otra voz



Ligadura que viene de otro pentagrama



Ligadura de prolongación de una voz a otra



Ligadura de prolongación de un pentagrama a otro



Ligadura de prolongación de acorde que va a otras voces



Ligadura de prolongación de acorde que va a otro pentagrama

Para dejar claro que el signo indica procedencia:



Ligadura de prolongación que viene de otra voz



Ligadura de prolongación que viene de otro pentagrama



Ligadura de prolongación de acorde que viene de otras voces



Ligadura de prolongación de acorde que viene de otro pentagrama

TABLA 7 TRÉMOLOS

A. Repetición de notas

	Repetición en negras
	Repetición en corcheas
	Repetición en semicorcheas
	Repetición en fusas
	Repetición en semifusas
	Repetición en garrapateas

B. Alternancia de notas

	Alternancia en corcheas
	Alternancia en semicorcheas
	Alternancia en fusas
	Alternancia en semifusas
	Alternancia en garrapateas

TABLA 8 DIGITACIÓN

A. Instrumentos de teclado

⠠	1 Primer dedo	⠠	4 Cuarto dedo
⠡	2 Segundo dedo	⠡	5 Quinto dedo
⠢	3 Tercer dedo		
⠠⠠	Cambio de dedo sobre la misma nota		
⠠	Omisión de la primera digitación cuando hay más de una		
⠠	Omisión de la segunda digitación cuando hay más de una		

B. Instrumentos de cuerda

1. Mano izquierda

⠠	Dedo pulgar	⠠	Tercer dedo
⠡	Primer dedo	⠡	Cuarto dedo
⠢	Segundo dedo	⠢	Cuerda al aire
⠠⠠	Cambio de dedo sobre la misma nota		

2. Mano derecha

⠠	Dedo pulgar
⠡	Dedo índice
⠢	Dedo corazón, <i>medio</i>
⠠	Dedo anular
⠠	Si hay otras letras simples se escriben en Braille como en el original
⠠	Dedo meñique, <i>chiquito</i> si aparece "ch" en el original

TABLA 9 SIGNOS DE BARRAS DE COMPÁS Y REPETICIONES

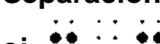
A. Barras de compás

(Espacio en blanco)	Línea divisoria
	Línea divisoria Braille para usos especiales
	Línea divisoria punteada
	Doble barra gruesa (barra final)
	Doble barra fina (final de una sección)

B. Repeticiones en tinta

	Doble barra seguida de puntos; inicio de repetición
	Doble barra precedida de puntos; fin del fragmento a repetir
	Primera vez, segunda vez
	Signo de segno en tinta
	Signo de coda en tinta

C. Repeticiones en Braille

	Repetición de compás completo o de parte de compás
	Separación de repeticiones con diferentes valores, p. ej., 
	Repetición comenzando en quinta octava (u otra octava)
	Repetir el compás cuatro veces (u otro número)
	Comienzo de repetición en fermata o en música sin compás
	Cuenta atrás 8 compases y repetir los 6 primeros (u otros números)
	Repetición de los cuatro últimos compases (u otro número)
	Repetición de los cuatro últimos compases (u otro número)



Repetición de determinados compases



Repetición de determinados compases de una sección numerada (p. ej. repetir los compases 9-16 de la Sección 2)



Segno Braille A (o B, etc.)



Repetición desde el segno A (o B, etc.)



Fin de segno



Signo de coda



Movimiento paralelo



Secuencia: continuación del modelo

D. Variantes



Variante de compás (el signo aparece delante y detrás)



Variante para dos compases (u otro número)



Segunda variante de compás (u otro número)



Variante numerada, seguida del número de compases (p. ej. Variante 1 para 3 compases)

TABLA 10

MATICES

	Staccato (punto)	
	Staccatissimo (punto en forma de pera)	
	Mezzo-staccato (punto y línea)	
	Acento agógico (línea corta)	
	Acento ("V" horizontal señalando hacia la derecha)	
	Acento invertido ("V" horizontal señalando hacia la izquierda)	
	Martellato ("V" gruesa)	
	Coma, media respiración	
	Respiración completa	
	Calderón	
	Calderón encima de una barra de compás	
	Calderón entre notas	
	Calderón en forma de cuadrado	
	Calderón en forma de "tienda de campaña"	
	Principio de líneas divergentes (crescendo)	
	Principio de líneas convergentes (decrescendo)	
	Líneas divergentes y convergentes en una nota	
	Inicio de la primera línea de continuidad	
	Fin de la primera línea de continuidad	
	Inicio de la segunda línea de continuidad	
	Fin de la segunda línea de continuidad	
	Signo de palabra; material literario	

TABLA 11 ADORNOS

		Trino [It. Trillo; Fr. Cadence, tremblement; Al. Triller; Ing. trill]
		Apoyatura [It. Appoggiatura; Fr. port de voix; Al. Vorschlag]
		Apoyatura corta (antes: nota de adorno)
		Grupeto entre notas [Ing. tura; It. fioritura; Fr. double cadence; Al. Doppelschlag]
		Grupeto sobre la nota
		Grupeto ascendente entre notas
		Grupeto ascendente sobre la nota
		Antes de una alteración, indica que ésta afecta a la nota más grave de un grupeto. Ej.  
		Semitrino (mordente superior)
		Semitrino prolongado (mordente superior prolongado)
		Semitrino descendente (mordente inferior) [It. mordente; Fr. mordant (pincé, pincement); Ing. Mordent]
		Semitrino descendente prolongado (mordente inferior prolongado)
		Arpeggio ascendente
		Arpeggio ascendente para dos o más pentagramas
		Arpeggio descendente
		Arpeggio descendente para dos o más pentagramas
		Bebung

TABLA 12

TEORÍA

A. Signos de acorde

	Prefijo para parte de signos de acorde
	Círculo pequeño
	Círculo pequeño biseccionado por una línea
	Triángulo pequeño
	Triángulo pequeño biseccionado por una línea
	7 en cursiva para un acorde de séptima específico
	Barra inclinada. A continuación de ésta pueden aparecer tanto notas como cifrados
	CM o C Acorde perfecto mayor (siempre que la nota no vaya acompañada de ningún otro signo)
	Cm Acorde perfecto menor
	C7 Acorde de séptima dominante
	Cdim o Cdim7 Acorde de séptima disminuida
	Cmaj7 Acorde perfecto mayor con séptima mayor
	C9 Acorde de novena dominante
	Cb9 Acorde de novena menor (se indicará la alteración que corresponda)
	C11 Acorde de onzena
	C13 Acorde de trezena
	C6 Acorde perfecto mayor con sexta añadida
	C4 o Csus4 Acorde perfecto con sustitución de la tercera por la cuarta
	C#5 o C+ o Caug Acorde de quinta aumentada (se indicará la alteración correspondiente)
	Cb5 o C-5 Acorde de quinta disminuida (se indicará la alteración correspondiente)
	C7/4 Acorde de séptima con sustitución de la tercera por la cuarta



C7/G Acorde de séptima dominante con Sol en el bajo

Use los signos nacionales de su país para más, menos y barra oblicua.

B. Bajo cifrado y análisis armónico



Prefijo para parte de bajo cifrado



Números



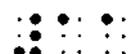
Alteraciones aisladas



Cifra omitida en una cadena de cifras



Una línea de continuidad



Dos líneas de continuidad



Cifra (cualquier número) que aparece tachada en tinta



Barra oblicua



Separador de signos



7 en cursiva para un acorde de séptima específico

Utilice los signos nacionales de su país para letras mayúsculas y minúsculas, así como para números romanos en mayúsculas y minúsculas.

C. Corchetes



Paréntesis musical (corchetes redondos)



Corchetes verticales encerrando notas o rasgos



Corchetes cuadrados por encima del pentagrama



Corchetes cuadrados por encima del pentagrama con final indefinido



Corchetes cuadrados punteados por encima del pentagrama



Corchetes cuadrados por debajo del pentagrama



Corchetes cuadrados por debajo del pentagrama con final indefinido



Corchetes cuadrados punteados por debajo del pentagrama

TABLA 13 NOTACIÓN MODERNA

(Utilizar únicamente en música contemporánea)

A. Notas con formas poco usuales

- 
Cabeza de nota negra sin plica
- 
Cabeza de nota en forma de X
- 
Plicas verticales que designan quasi-notas
- 
Cabeza de nota con forma de triángulo o rombo
- 
Fin de una línea oblicua para designar un sonido aproximado (quasi-nota)
- 
Cuando no aparece ningún valor específico, se utiliza la corchea,
p.ej., 

B. Clusters

(Colocados entre una nota y un signo de intervalo)

- 
Cluster sobre notas naturales
- 
Cluster sobre bemoles
- 
Cluster sobre sostenidos
- 
Cluster sin especificar notas naturales y alteradas
- 
p. ej.: Ejecuta cada nota de esta octava como un acorde.

C. Grupos rítmicos "en forma de abanico"

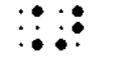
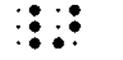
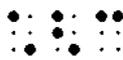
- 
Accelerando dentro de un grupo rítmico
- 
Ritardando dentro de un grupo rítmico
- 
Ritmo mantenido
- 
Fin de grupo rítmico, tal y como aparece en tinta

TABLA 14 ORGANIZACIÓN GENERAL

	Prefijo para música; también paréntesis musical
	Prefijo para material literario, como un texto vocal, instrucciones u otra información de carácter literario
	Coincidencia de notas en más de una parte
	Guión musical para compases incompletos
	Prefijo para signos añadidos en la transcripción Braille
	Prefijo para paginación en tinta o cambio de página en tinta
	Prefijo para signos añadidos por el editor
	Asterisco musical
	Signo igual para indicaciones de metrónomo

TABLA 15 MÚSICA PARA TECLADO

A. Piano

	Parte de mano derecha
	Parte de mano izquierda
	Parte del solista en partitura de acompañamiento
	Parte de mano derecha con lectura ascendente de intervalos
	Parte de mano izquierda con lectura descendente de intervalos
	<i>Ped.</i> u otra indicación para apoyar el pedal
	Estrella u otra indicación para levantar el pedal
	Estrella y <i>Ped.</i> bajo una nota
	Medio pedal
	Pedal apoyado y levantado inmediatamente

B. Órgano

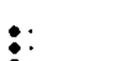
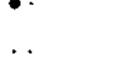
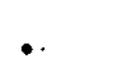
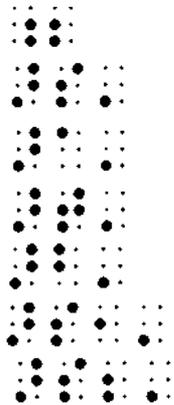
	Parte para teclado de pedales
	Inicio de un fragmento en el que la parte de pedal y la de mano izquierda están escritas en tinta en el mismo pentagrama
	Vuelta a la mano izquierda por separado; el teclado de pedales va en su propio pentagrama
	Punta del pie izquierdo (cuña ^ bajo una nota)
	Talón del pie izquierdo (herradura U o círculo bajo una nota)
	Punta del pie derecho (cuña ^ sobre una nota)
	Talón del pie derecho (herradura U o círculo sobre una nota)
	Cambio de pie sobre una nota
	Cambio de pie sin indicación de punta o talón
	Pie cruzado por delante (guion _ sobre el signo de punta o talón)
	Pie cruzado por detrás (guion _ debajo del signo de punta o talón)

TABLA 16 MÚSICA VOCAL

A. Prefijos para las partes



Texto vocal

Soprano

Alto

Tenor

Bajo

Soprano(s) primera(s) (u otra parte vocal)

Soprano(s) segunda(s) (u otra parte vocal)

B. Ligaduras



Ligadura silábica



Ligadura silábica para primero y segundo idioma



Ligadura silábica para tercer y cuarto idioma



Ligadura para versos de un solo idioma



Principio y final de ligadura de fraseo



Dos sílabas cantadas sobre una nota



Tres sílabas cantadas sobre una nota

C. Signos de respiración



Media respiración



Respiración completa

D. Signos para el texto

 Delimitadores para el texto que se canta sobre una nota

 Repetir el texto una vez, p. ej., 

 Repetir el texto dos veces

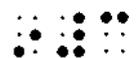
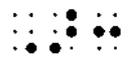
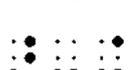
 0  Repetir el texto tres veces (u otro número)

TABLA 17 INSTRUMENTOS DE CUERDA

A. Signos de cuerda

	Primera cuerda		Quinta cuerda
	Segunda cuerda		Sexta cuerda
	Tercera cuerda		Séptima cuerda
	Cuarta cuerda		

B. Posiciones o trastes

	Primera posición o traste		Séptima posición o traste
	Segunda posición o traste		Octava posición o traste
	Tercera posición o traste		Novena posición o traste
	Cuarta posición o traste		Décima posición o traste
	Quinta posición o traste		Undécima posición o traste
	Sexta posición o traste		Duodécima posición o traste
	Media posición		
	Glissando o cambio de posición		
	Inicio de línea de cambio		
	Final de línea de cambio		

C. Cejas

	Ceja completa
	Media ceja
	Cejilla
	Fin del signo de ceja cuando no va seguido de una indicación de traste

D. Otros signos



Armónico natural o cuerda al aire



Armónico artificial



Arco abajo (arco tirado) - Púa directa



Arco arriba (arco empujado) - Alzapúa



Pizzicato de mano izquierda

TABLA 18

VIENTO Y PERCUSIÓN

A. Instrumentos de viento

 Letra "O" encima o debajo de una nota

 Signo más encima o debajo de la nota

B. Percusión

 Mano derecha

 Mano izquierda

TABLA 19 ACORDEÓN

A. Signos generales



Prefijo de música para acordeón

Filas de botones



Primera fila (guión debajo de la nota)



Segunda fila (sin indicación)



Tercera fila (1 o "M")



Cuarta fila (2 o "m")



Quinta fila (3,7 o "S")



Sexta fila (4 o "d")



Séptima fila (diversas indicaciones)



Octava fila (diversas indicaciones)



Fila cero (diversas indicaciones)



Abrir fuelle ("V" apuntando hacia la izquierda)



Cerrar fuelle ("V" apuntando hacia la derecha)



Cesura (sin abrir ni cerrar)



Bajo solo (B.S.)

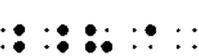


Registro



Sin registro (utilizar las iniciales en tinta)

B. Signos de registraci3n

		8 pies; c3rculo con un punto entre las dos l3neas que lo cruzan
		16 pies; c3rculo con un punto bajo las dos l3neas que lo cruzan
		4 pies; c3rculo con un punto sobre las dos l3neas que lo cruzan
		4, 8 y 16 pies; c3rculo con un punto encima, uno en medio y otro debajo de las dos l3neas que lo cruzan
		8 y 16 pies; c3rculo con un punto entre las dos l3neas que lo cruzan y otro debajo de ellas
		4 y 8 pies; c3rculo con un punto entre las dos l3neas que lo cruzan y otro encima de ellas
		4 y 16 pies; c3rculo con un punto encima y otro debajo de las dos l3neas que lo cruzan
		Tr3molo; dos puntos horizontales entre las dos l3neas que cruzan el c3rculo
		Doble tr3molo; tres puntos horizontales entre las dos l3neas que cruzan el c3rculo
		"Tr3molo alto"; un punto en el lado derecho entre las dos l3neas que cruzan el c3rculo, o a la derecha del punto central
		"Tr3molo bajo"; un punto en el lado izquierdo entre las dos l3neas que cruzan el c3rculo, o a la izquierda del punto central
		Ejemplo de combinaci3n de m3s tr3molos

[Volver al 3ndice / Inicio del Capitulo](#)

ÍNDICE GENERAL

Los localizadores formados por las letras "NC" hacen referencia a las Notas del Compilador.

Los localizadores de dos cifras separadas por guión hacen referencia a número de capítulo-párrafo.

Los localizadores entre paréntesis remiten a las tablas de signos.

1ª cuerda (cuerda), (17A)

1ª la posición/traste (cuerda), (17B)

2ª cuerda (cuerda), (17A)

2ª posición/traste (cuerda), (17B)

3ª cuerda (cuerda), (17A)

3ª posición/traste (cuerda), (17B)

4ª cuerda (cuerda), (17A)

4ª posición/traste (cuerda), (17B)

5ª cuerda (cuerda), (17A)

5ª posición/traste (cuerda), (17B)

6ª cuerda (cuerda), (17A)

6ª posición/traste (cuerda), (17B)

7 (número en cursiva)

en bajo cifrado, (17B)

en signos de acorde, 12-14, (12A)

7ª cuerda (cuerda), (17A)

7ª posición/traste (cuerda), (17B)

8ª posición/traste (cuerda), ((17B)

8ba, con signos de octava, 1-13

8va, con signos de octava, 1-13

9ª posición/traste (cuerda), (17B)

10ª posición/traste (cuerda), (17B)

11ª posición/traste (cuerda), ((17B)

12ª posición/traste (cuerda), (17B)

A

"A la Coda", 9-10

Abreviatura de secuencias, 9-52 a 9-53, (9C)

Abreviaturas, NC-6, 14-19

con signo de palabra, 10-2 a 10-3, 10-7

en música para acordeón, 19-4

en partituras instrumentales, 20-1

indicando armónicos, 17-17, 17-20 a 17-22

seguidas del punto 3, 10-4, 19-4

Abrir fuelle ("V" apuntando hacia la izquierda) (acordeón), 19-12, (19A)

Accelerando, dentro de un grupo rítmico, 13-13, (13C)

Acentos

agógico (línea corta), (10)

invertido, ("V" horizontal señalando hacia la izquierda), (10)

normal ("V" horizontal señalando hacia la derecha), (10)

Acompañamientos

para instrumentos de viento, 18-9

para música coral, 16-19

para música vocal, 16-19

para teclado en partes solistas, 15-5, (15A)

Acordeón, 19-1 a 19-12, (19)

acordes, 19-2, 19-9, (19A)

digitación, 19-5, 19-8

filas de botones, 19-2 a 19-7, (19B)

intervalos duplicados, 19-10

notas graves, 19-2, (19A)

prefijo, 19-1, 19-11, (19A)

registración, 19-6 a 19-7, (19B)

Acordes, 5-1 a 5-31, (5)

alineamiento de, 12-37

clusters tratados como, 13-10

con notas de igual valor, 5-1

en instrumentos de arco, 17-25

en música para acordeón, 19-2, 19-9, (19A)

en música para viento, 18-7

en partituras instrumentales, 20-6 a 20-7

indicación a través de intervalos, 5-1 a 5-2, 5-6 a 5-7

ligaduras con, 6-3, 6-8, (6A)

ligaduras de acorde, 6-17 a 6-18, 6-22 a 6-24, (6B), (6C)

notas con puntillo en, 5-6

notas ligadas en, 6-15 a 6-19, (6B)

precedidos de signos de octava, 5-7

Véanse además signos de acorde; intervalos

Acordes de séptima, en música

para acordeón, (19A)

Acordes de séptima disminuida, 12-14

Acordes de séptima mayor, 12-14

Acordes disminuidos, 12-14

en música para acordeón, (19A)

Acordes mayores

en análisis armónico, 12-36

en música para acordeón, (19A)

Acordes menores

en análisis armónico, 12-36

en música para acordeón, (19A)

Acuerdos internacionales

actas de reuniones, página 197

filosofía general, A-5

grupos de trabajo, página 197

incluidos en este manual, A-I Adornos, 11-1 a 11-21,(11)

colocación, 11-1

combinación de, 11-19

con alteraciones, 11-12, ,(11)

con digitación, 11-16

con duplicación de intervalos, 11 -17 a 11-18

nombres, 11-2

Agrupamiento

agolpamiento rítmico, 4-9, (4)

de notas de valor menor, NC-4, 1-14, 4-1 a 4-12

duplicación de signos de agolpamiento, 4-11

reflejado con ligadura de expresión, 13-6

Véase además **grupos rítmicos**

Alemania, signos nacionales, **página 200**

Alteración que modifica la nota en tres cuartos de tono, **3-3, 13-16 (3A)**

Alteración que modifica la nota en un cuarto de tono, **3-3, 13-16 (3A)**

Alteraciones, **3-1 a 3-3, (3A)**

antes de intervalos duplicados, **5-8**

con octavas, **5-9**

con octavas duplicadas, **5-9**

con signos de notas móviles, **5-27**

de cuarto de tono, **3-3, 13-16, (3A)**

en adornos, **11-12, (11)**

en bajo cifrado, **12-18 a 12-19, (12B)**

en notas ligadas a otro compás por encima de una línea divisoria, **6-14**

en signos de acorde, **12-4**

en una parte con cópula, **5-15**

por encima o por debajo de una nota, **3-2,(3 A)**

Alto (parte vocal)

dirección de los intervalos, **5-1**

prefijo, **(16A)**

Anacrusa, **1-5**

Análisis armónico, **12-28 a 12-38, (12B)**

cifrado en, **12-30**

colocación, **12-33**

con bajo cifrado, **12-38**

dirección de los intervalos, **12-28**

en formato compás sobre compás, 12-34 a 12-35

en formato sección por sección, 12-34 a 12-35

Véanse además bajo **cifrado**; teoría musical

Anular (dedo anular) (cuerdas pulsadas), (8B)

Apoyaturas, 11-6 a 11-8, (11)

cortas, 11-6 a 11-8, 11-18(11)

ligaduras para, 6-12, (6A)

notación moderna para, 13-8

Apoyaturas cortas, 11-6 a 11-8, (11)

duplicación, 11-8

ligaduras de expresión para, 6-12, (6A)

notación moderna para, 13-8

y duplicación de intervalos, 11-8

Arco abajo (arco tirado) (instrumentos de arco),(17D)

Arco arriba (arco empujado) (instrumentos de arco), (17D)

Armadura de la clave, 3-4 a 3-5, 3-8 a 3-9, 14-18, (3B)

cambio de, 3-9

combinada con indicaciones de compás, 3-8

con signo de número, 3-4

en la edición Braille, NC-3

en partituras instrumentales, 2

para instrumentos de viento transpositores, 18-6

seguida de espacio en blanco, 3-5

seguida de signo de octava, 3-5

Armónicos (cuerda), 17-2, 17-16 a 17-23, (17D)

colocación de los signos, 17-17

duplicación de signos, 17-19

notas resultantes, 17-23

Armónicos artificiales (cuerda), 17-16 a 17-17, 17-19 a 17-23, (17D)

colocación del signo, 17-19

duplicación del signo, 17-19

notas resultantes para, 17-23

Armónicos naturales (cuerda), 17-16 a 17-23, (17D)

colocación del signo, 17-17

digitación, 17-18

duplicación del signo, 17-19

notas resultantes, 17-23

Arpa, dirección de los intervalos, 5-1

Arpegios, 11-20,(11)

acumulativo, 6-20, (6B)

con cópula, 11-20,(11)

Arpegio acumulativo, 6-20, (6B)

Arpegio ascendente, 11-20,(11)

para rasgueado, 17-36

Arpegio descendente,(11)

para rasgueado, 17-36

Asterisco (música), 14-16, (14)

Australia, signos nacionales de, página 201

B

Bajo cifrado, 12-15 a 12-27, (12B)

alteraciones en, 12-18 a 12-19

cambio de cifrado sobre una nota, 12-24

con otros signos musicales, 12-25

en análisis armónico, 12-38

en formato compás sobre compás, 12-22

en formato sección por sección, 12-22

líneas de continuidad, 12-23, (I2B)

notas con, 12-26

omisión de signos de cifrado, 12-21, (I2B)

prefijo para parte de bajo cifrado, (I2B)

separación de signos, 12-25, (I2B)

signo "tachado" (intervalo disminuido), 12-20, (I2B)

Véase además análisis armónico

Barra oblicua, NC-2

en bajo cifrado, 12-27, (I2B)

en signos de acorde, 12-3, (12A)

Barras de compás, 9-1 a 9-4, (9A)

agrupamiento de corcheas a lo largo de, 4-8

Braille, 9-1, 12-33, 12-38, 17-21, (9A)

espacio en blanco indicativo de, 1-12,9-1, (9A)

ligaduras por encima de, 6-14

punteadas, 9-2, 13-9, (9A)

Barras horizontales

uniendo notas de valor menor, 4-1

Véase además grupos rítmicos

Bastardilla, **NC-2, 12-3**

Bebung, **11-21,(11)**

Bebung Braille, **11-21,(11)**

Becuario, **(3A)**

colocación, **3-1**

en cluster, **(13B)**

Bemol, **(3A)**

colocación, **3-1**

en cluster, **(13B)**

invertido, **13-16**

Blancas, **(1 A)**

Botones (acordeón), **19-2 a 19-3, (19A)**

Brasil, signos nacionales de, **página 202**

C

Cabeza de nota

en forma de X, **13-7, (13A)**

en forma de rombo, **13-2, 13-6, 17-16, 17-21, 17-23, (13A), (17D)**

en forma de triángulo, **(13A)**

negra, sin plica, **(13A)**

Cabeza de nota en forma de rombo, **13-2, 13-6, (13A)**

indicando armónicos artificiales, **17-16, 17-21, 17-23, (17D)**

Cabeza de nota en forma de triángulo, **(13A)**

Cabeza de nota en forma de X, **13-7,, (13A)**

Cadencias

repetición de pasajes en, **9-32, (9C)**

signos de valor mayor y menor en, 1-6

Calderón con forma de "cuadrado", 13-17

Calderón con forma de "paraguas", 13-17

Calderón con forma "de tienda de campaña",13-17

Calderones, 10-13,(10)
duplicación, 10-13

poco usuales, 13-17

signos iniciales, 13-17

Cambio de página en tinta, prefijo, 14-9, (14)

Canadá, signos nacionales de, página 209

Canto. Véase música vocal; texto vocal

Caracteres pequeños

en música vocal, 16-14

notas escritas en, (1 A)

en bajo cifrado, 12-26

variantes escritas en, 9-58

Ceja completa (cuerdas pulsadas), 17-28 a 17-31, (I7C)

Cejas (cuerdas pulsadas), 17-2, 17-28 a 17-34, (I7C)

colocación de los signos, 17-30 a 17-31

Cejilla (cuerdas pulsadas), 17-28, 17-33 a 17-34, (I7C)

Cerrar fuelle ("V" apuntando hacia la derecha)
(acordeón) 19-12, (19A)

Cesura (sin abrir ni cerrar) (acordeón), (19A)

Círculo pequeño triseccionado por una línea, en signos de acorde, 12-14, (12A)

Círculo pequeño, en signos de acorde, 12-14, (12A)

Clave de do, (2)

dirección de los intervalos, 17-3

Clave de fa

en la parte de mano derecha, (2)

en quinta, (2)

en tercera, (2)

Véase además clave de graves

Clave de barítono, (2)

Clave de discanto, (2)

Clave para partes graves, (2)

clave para notas agudas en instrumentos graves, (2)

Véase además-clave de fa

Clave de mezzosoprano, (2)

Clave de sol

con un 8 debajo, 17-4, (2)

con un 8 encima, (2)

en la parte de mano izquierda, (2)

en partes para tenor, 16-17

en primera, (2)

Clave de sol en segunda, (2)

en el pentagrama para bajo, 2-5

en partes para tenor, 16-17

Véase además clave de sol

Clave de soprano, (2)

Clave de sub bajo, (2)

Clave de tenor, (2)

Clave de violín francés, (2)

Clave para notas agudas en instrumentos graves, (2)

Clave para viola, (2)

Clusters, 5-29, 13-10 a 13-12, (13B)

sin especificar notas naturales y alteradas, (13B)

sobre bemoles, (13B)

sobre notas naturales, (13B)

sobre sostenidos, (13B)

Coda Braille, (9C)

Coda en tinta, 9-9 a 9-11, (9B)

Coincidencia de notas en dos o más partes, 14-7, 15-13, (14)

"Cologne Key" de 1888

ejemplo de signos de octava, 1-11

en acordes, 5-1 a 5-2

Coma (media respiración), 16-11, 18-4, (10)

Comas musicales, duplicación, 10-13

Combinaciones de números, parte superior e inferior del cajetín, 14-10 a 14-11

Compás binario, (3B)

indicación de, (3B) Compás de 4/4

indicación de, 1-12

Véase además compás de compasillo

Compás de compasillo, 1-12, (3B)

Compases

incompletos, 14-8, 14-12, (14)

numeración, 14-12 a 14-13

Véase además barras de compás

"Con ped.", en música para piano, 15-16

Contracciones

en fragmentos literarios, A-4, 14-2

en partes literarias, A-4, 14-2

Cópulas, 5-11 a 5-21, (5B)

alteraciones en, 5-15

compás completo, 5-11 a 5-16, 5-21, (5B)

compases que requieren más de dos, 5-20

con armónicos, 17-23

con arpeggios, 11-20, (11)

con cejas (cuerdas pulsadas), 17-33 a 17-34

con matices de dinámica en ejecución de notas largas, 10-19

con signos de mano, 15-12

con signos de octava, 5-12, 5-18

en bajo cifrado, 12-26

en música vocal, 16-14

en partituras instrumentales, 20-6 a 20-7

intervalos duplicados en, 5-14

ligadura de prolongación de acorde desde otra, 6-21 a 6-23, (6C)

ligadura de prolongación de acorde entre partes separadas por cópula, 6-22, (6C)

ligadura de prolongación de nota única desde otra voz, 6-21 a 6-23, (6C)

ligadura de prolongación de nota única entre partes separadas por cópula, 6-22, (6C)

ligaduras de expresión entre partes separadas por cópula, 6-1, 6-6, (6A), (6C)

orden de las partes, 5-13

para acordes con notas de diferente valor (cuerdas frotadas), 17-25

parcial, para parte de un compás, 5-17 a 5-21, (5B)

división del compás, 5-17

silencios, 5-16

y el signo de doble figura, 5-30

y repeticiones de compás completo, 9-37

Cópulas parciales, 5-17 a 5-21, (5B)

alteraciones en, 5-19

con signos de octava, 5-18

división de compás para, 5-17, (5B)

silencios en, 5-19

Véase además cópulas totales

Cópulas totales, 5-11 a 5-16, 5-21, (5B)

alteraciones en, 5-15

con signos de octava, 5-12

silencios en, 5-16

Véase además cópulas parciales

Corazón (dedo corazón) (cuerdas pulsadas), (8B)

Corcheas, (1A)

agrupamiento, 4-1

traspasando la barra de compás, 4-8

como trémolos, (7)

sincopadas, 4-7

y agrupamientos de notas de menor valor, 4-3

Corchetes, 12-39 a 12-44, (12C)
con final indefinido, 12-44, (12C)
cuadrados, 12-40 a 12-44, (12C)
indicando armónicos (cuerdas), 17-20
indicando posición (cuerdas), 17-20
por encima/por debajo del pentagrama, 12-41, (12C)
de puntos/guiones, 12-43, (12C)
redondos. Véase paréntesis verticales, 12-40, (12C)
Corchetes cuadrados, 12-40 a 12-44, (12C)
con final indefinido, 12-44, (12C)
de puntos/guiones, 12-43, (12C)
por encima o por debajo del pentagrama, 12-41, (12C)
verticales, 12-40, (12C)
Crescendo (líneas divergentes), 10-5 a 10-6, (10)
Cruce de pies, en música para órgano, 15-30, (15B)
Cuadrada, (1A)
Cuarta (intervalo), (5A)
Cuarto dedo (cuerda), (8B)
Cuarto dedo (teclado), (8A)
Cuerda al aire (cuerda), (8B), (17D)
D
"D.S.", 9-10
Véase además *segno*
"Debe", tal y como se usa en este manual, NC-8
"Debería", tal y como se usa en este manual, NC-8

Décima (intervalo), 5-3, (5A)

Decrescendo (líneas convergentes), 10-5 a 10-6, (10)

Dedo corazón (medio) (cuerdas pulsadas), (8B)

Digitación, 8-1 a 8-11,(8)

con adornos, 11-16

en instrumentos de cuerda, 8-6 a 8-11, (8B)

en instrumentos de cuerdas pulsadas, 8-10 a 8-11, (8B)

en instrumentos de teclado, 8-1 a 8-5, (8A)

en música para acordeón, 19-5, 19-8

para armónicos naturales (cuerda), 17-18

"pima" (cuerda), 8-10 a 8-11, (8B)

y repeticiones de parte de un compás, 9-31

y variantes, 9-57

Digitaciones alternativas, para instrumentos de teclado, 8-4 a 8-5

Dinamarca, signos nacionales de, página 203

Dinámica añadida a la edición en tinta por un editor, 6-10

con notas largas, 10-19

con signo de palabra, 10-3 a 10-4

ejemplos, 10-17

en música para teclado, 10-18

seguida del punto 3, 10-4

Distintos idiomas, música vocal en, 16-9

División de compás, para cópulas parciales, 5-17, (5B)

"Do central", 1-8

Doble bemol, (3A)

Doble figura para blanca, (5D)

Doble figura para corchea, (5D)
Doble figura para fusa, (5D)
Doble figura para negra, (5D)
Doble figura para redonda, (5D)
Doble figura para semicorchea,
(5D) Doble sostenido, (3A)
Dobles barras de compás, 1-2, 9-3 a 9-4, (9A)
con puntos (repeticiones), 9-5, (9B)
finales, (9A)
en ejemplos Braille, NC-3
seguidas de guión musical, 9-4
seguidas de signo de octava, 9-3
Dobles figuras con puntillo, 5-31
Dobles signos de octava, 1-13
Duplicación
de apoyaturas cortas, 11-8
de intervalos con adornos, 11 -17 a 11-18
de intervalos en acordeón, 19-10
de notas con formas poco usuales, 13-3
de signo de cluster, 13-11
de signos de agolpamiento, 4-11
de signos de cuerda, 17-7
de signos de expresión, 10-13
de staccatos en pasajes con cópulas, 10-14
en música Braille, A-8
y pasajes de segno, 9-49
y repetición de partes de compás, 9-28 a 9-29
Duración de la interpretación, 14-19

E

Edición Braille de este manual, [NC-3](#)

Ejemplos

Braille, [NC-3](#)

comparados con ejemplos en tinta, [NC-3](#), [NC-6](#)

en tinta, comparados con ejemplos Braille, [NC-3](#), [NC-6](#)

Ejemplos musicales.

Véanse [ejemplos Braille](#);

ejemplos;

ejemplos en tinta

Ejemplos utilizados en este manual, [NC-1](#), [NC-4](#), [NC-7](#)

Espacio en blanco

después de la armadura de la clave, [3-5](#)

después de la indicación de compás, [3-7](#)

indicando líneas divisorias en tinta, [1-12](#), [9-1](#), [\(9A\)](#)

separando la armadura de la clave y la indicación de compás, [3-8](#)

separando signos de acorde, [12-32](#)

y repeticiones de compás completo, [9-33](#)

y signo de coda, [9-9](#)

y signo de segno, [9-9](#), [9-48](#)

España, signos nacionales, [página 204](#)

Estados Unidos, signos nacionales, [página 209](#)

Estrella (u otra indicación para soltar el pedal), [.15-15 a 15-20](#), [15-22](#), [\(15A\)](#)

colocación, [15-18](#)

con "Ped." bajo una nota, [15-17](#), [15-20](#), [\(15A\)](#)

Estudios técnicos, abreviatura de secuencias, [9-52 a 9-53](#), [\(9C\)](#)

F

Falta de valor específico de la nota, [13-4](#), [\(13 A\)](#)

"Final", para líneas rectas entre pentagramas, [6-9](#), [\(6A\)](#),

Finlandia, signos nacionales, [página 205](#)

Flams (instrumentos de percusión), [18-17](#)

Formatos compás sobre compás

análisis armónico en, [12-34 a 12-35](#)

bajo cifrado en, [12-22](#)

números de compás en, [14-13](#)

puntos de rastreo en, [6-7](#), [12-11](#)

símbolos de acorde en, [12-7](#), [12-11](#)

Formatos locales, [NC-5](#), [A-2](#)

Formatos sección por sección

en análisis armónico, [12-34 a 12-35](#)

en bajo cifrado, [12-22](#)

ligaduras de expresión y de prolongación, [6-21 a 6-24](#), [\(6C\)](#)

prefijo para signos de acordes, [12-12](#)

Francia, signos nacionales, [página 206](#)

Fuentes utilizadas en este libro, [página 197](#)

Fusas, [\(1A\)](#)

agrupamiento, [4-1](#), [4-2](#), [4-5](#)

trémolos, [\(7\)](#)

G

Garrapateas, [\(1A\)](#)

trémolos, [\(7\)](#)

"Generalmente", su uso en este manual, [NC-8](#)

Glisandos, [13-9](#), [\(6A\)](#),

con ligaduras de expresión, [17-15](#), [\(6A\)](#),

en instrumentos de cuerda, 17-13, 17-15, (17B)

Golpe (cuerdas pulsadas), 17-37

Golpe ascendente (cuerdas pulsadas), 17-35, (17D)

Golpe descendente (cuerdas pulsadas), 17-35, (17D)

"Golpe de llave" (flauta), 13-7,

Graves (cuerdas graves),

dirección de los intervalos, 5-1, 17-3

Graves (parte vocal)

dirección de los intervalos, 5-1

prefijo para, (16A)

Grupetos, 11-9 a 11-11, (11)

ascendentes, 11-11, (11)

entre notas, 11-9, (11)

sobre la nota, 11-10, (11)

Grupos rítmicos, NC-4, 1-14, 4-1 a 4-12, (4)

cuándo no usarlos, 4-6

duplicación de signos de agrupamiento, 4-11

"en forma de abanico", 13-13 a 13-14, (13C)

fin de, (13C)

ritmo mantenido, 13-14, (13C)

separación, 4-8, 4-12, (1A)

silencios en, 4-4

Guiado de la voz, líneas rectas entre pentagramas

para, 6-9, (6A), Guión

entre sílabas de texto vocal, 16-16

para compases incompletos, 14-8, (14)

Véanse además signo de guión literario (-);

guión musical Guión musical

con expresiones literarias, 10-9

después de doble barra de compás, 9-4

y repeticiones en tinta, 9-5

y signos de doble figura, 5-31

Guitarra. **Véase Instrumentos de cuerdas pulsadas**

H

Holanda, signos nacionales, [página 207](#)

I

Igual (=), en indicaciones metronómicas, 14-17, (14)

Indicaciones de carácter, 14-18

Indicaciones de compás, 1-12, 3-5 a 3-11, 14-18, (3B)

cambio de, 3-9

combinadas con armaduras de la clave, 3-8

con dos números, 3-6, (3B)

con números en la parte superior del cajetín, 3-6

con un número, 3-6, (3B)

en la edición Braille, NC-3

música sin, 13-6

notas que aparecen en, 3-10, 13-18

poco usuales, 3-11, 13-18 a

seguidas de espacio en blanco, 3-7

seguidas de signo de octava, 3-7

signo más en, 13-19

signos de número en, 3-6

y agrupamiento rítmico, 4-5

Indicaciones de tempo, 14-18

Indicaciones metronómicas, 14-17 a 14-18

signo igual, 14-17, (14)

Índice de signos según el orden del Braille

estándar, páginas 215 a 234

índice (dedo índice) (cuerdas pulsadas), (8B)

Instrumentación, anotaciones sobre, 15-6

Instrumentos de arco, 17-24 a 17-27, (17D)

tocar acordes en, 17-25

Véase además instrumentos de cuerda

Instrumentos de cuerda, 17-1 a 17-39,(17)

armónicos, 17-2, 17-16 a 17-23, (17D)

cejas, 17-2, 17-28 a 17-34, (17C)

digitación, 8-6 a 8-11, (8B)

alternativa, 8-6

mano derecha, 8-10 a 8-11, (8B)

mano izquierda, 8-6 a 8-9, (8B)

glisandos, 17-13, 17-15, (17B)

instrumentos de arco, 17-24 a 17-27, (17D)

instrumentos de cuerdas pulsadas, 17-4, 17-28 a 17-39, (17D)

digitación, 8-10 a 8-11, 17-39, (8B)

partituras de ejemplo, 20-9 a 20-11

signos de cuerda, 17-2, 17-5 a 17-7, 17-20, (17A)

signos de posición/traste, 17-2, 17-8 a 17-11, (17B)

líneas de cambio, 17-13 a 17-14, (17B)

Instrumentos de cuerdas pulsadas, 17-28 a 17-39, (17D)

cejas, 17-2, 17-28 a 17-34, (17C)

clave de sol, 17-4

digitación, 8-10 a 8-11, 17-39, (8B)

signos de plectro, 17-24, (17D)

Véase además instrumentos de cuerda

Instrumentos de percusión, 18-11 a 18-20, (18B)

cambio de instrumentos, 18-15

de sonido determinado, 18-11

de sonido indeterminado, 18-12 a 18-20

flams, 18-17

redobles, 7-3, 18-17

signos de manos, 18-14, (18B)

Instrumentos de percusión de sonido
determinado, 18-11

Instrumentos de percusión de sonido
indeterminado, 18-12 a 18-20

Instrumentos de viento, 18-1 a 18-10, (18A)

acompañamientos, 18-9

acordes de dos notas, 18-7

golpe de lengua rápido, 7-3

instrumentos transpositores, 18-6

signografía moderna poco usual, 18-10

Instrumentos de viento transpositores, 18-6

Intervalos, 5-1 a 5-10, (5A)

duplicados

alteraciones antes de, 5-8

en partes con cópulas, 5-14

más de tres iguales consecutivos, 5-8

mayores de la octava, 5-3

melódicos, 1-10

múltiples, 5-5

para indicar acordes, 5-1 a 5-2, 5-6 a 5-7

que requieren

signo de octava, 1-10

que requieren signo de octava, con signos de notas móviles, 5-26

signos de notas móviles para, 5-23 a 5-25, (5C)

y cambios de clave, 5-10, 15-10

Véase además **acordes**

Intervalos melódicos, acompañados de signos de octava, 1-10

Intervalos múltiples (en acordes), 5-5

Italia, signos nacionales, **página 208** I.S.B.N., 14-3

L

Letra O encima o debajo de una nota (viento), 18-2, (18A)

Letras, en análisis armónico, 12-29, 12-31, 12-35 a 12-36, (12B)

Letras de ensayo, en partituras instrumentales, 20-5

Letras mayúsculas

en análisis armónico, 12-31, 12-35 a 12-36, (12B)

en signos de acorde, 12-3

Letras minúsculas, NC-2

en análisis armónico, 12-31, 12-35 a 12-36, (12B)

en signos de acorde, 12-3

Ligadura corta inicio y fin, (6A),

Véase además ligaduras de expresión

Ligadura para notas de adorno, 6-12, (6A),

"Ligadura hacia ninguna parte", 6-11, 17-38, 18-16, (6A),

Véase además ligaduras de expresión

Ligadura de un pentagrama a otro, 6-23 a 6-24

Ligaduras de acorde, 6-17 a 6-18, 6-23 a 6-24, (6B), (6C)

desde otra voz, 6-21 a 6-23, (6C)

desde otro pentagrama, 6-21, 6-24, (6C)

duplicación, 6-18

en acordes con intervalos

duplicados, 6-17

entre pentagramas, (6C)

entre voces separadas

por cópula, 6-22, (6C)

y repeticiones de compás completo, 9-35

Véase además ligaduras de prolongación de nota única

Ligaduras de expresión, 6-1 a 6-12, 6-21, (6A), (6C)

añadidas en tinta por el editor, 6-10, 14-15, (6A),

con repeticiones parciales, 9-21 a 9-25

con signos de doble figura, 5-31

con signos de "procedencia", 6-6, 6-7, 6-21, (6C)

de un pentagrama a otro, 6-7, (6A),, (6C)

de una voz a otra, 6-1, 6-6, (6A),, (6C)

dentro de otra más larga (en el original en tinta), 6-4

duplicadas, 6-7

en formato sección por sección, 6-21, (6C)

en música vocal, 16-1, 16-7, (16B)

para distintos idiomas, 16-9, (16B)

para variantes de versos, 16-10, (16B)

en tinta, 6-1, 6-4

entre acordes, 6-3, 6-8, (6A),

entre dos notas o acordes, (6A),

glisando, 17-15, (6A),

indicando cambio de digitación, 8-2, (8A)

ligadura corta, inicio y fin, (6A),

ligadura para notas de adorno, 6-12, (6A),

"ligadura hacia ninguna parte", 6-11, 17-38, 18-16, (6A),

ligaduras de fraseo

en música vocal, 16-7, (16B)

sobre más de cuatro notas o acordes, 6-3, (6A),

sobre no más de cuatro notas, 6-2, (6A),

sobre una nota, inicio y fin, 6-5, (6A),

línea recta entre pentagramas, 6-9, (6A),

signo de "final", 6-9, (6A),

media frase, (6A),
para apoyaturas cortas, 6-12, (6A),
que no acaban en una nota, 6-11, (6A),
que no vienen de una nota, (6A),
que vienen de otra voz, 6-21 a 6-22, (6C)
que vienen de otro pentagrama, 6-21, (6C)
reflejando agrupamiento en tinta, 13-6
variaciones internacionales de uso, 6-1, 6-8
y repeticiones de compás completo, 9-34, 9-41

Véase además ligaduras de prolongación

Ligaduras de fraseo

en música vocal, 16-7, (16B)
sobre más de cuatro notas o acordes, 6-3, (6A),
sobre no más de cuatro notas, 6-2, (6A),
sobre una nota, inicio y fin de, 6-5, (6A),
y signo de arco o plectro, 17-24

Véase además ligaduras de expresión

Ligaduras de prolongación, 6-13 a 6-20, 6-22 a 6-24, (6B), (6C)
arpeggio acumulativo, 6-20, (6B),
con repeticiones, 6-19, 9-26, 9-35
con signos de doble figura, 5-31
con signos de "procedencia", 6-21, 6-23, (6C)
en formato sección por sección, 6-22 a 6-24,, (6C)
en tinta, 6-13
entre una nota y su intervalo, 6-24,

ligaduras de acorde, 6-17 a 6-18, 6-22 a 6-24, (6B), (6C)

ligaduras de nota única, 6-13 a 6-16, 6-22 a 6-24, (6B), (6C)

por encima de una línea divisoria,

notas con alteraciones, 6-14

Véanse además ligaduras de acorde;

Ligaduras de prolongación de nota única;

Ligaduras de expresión

Ligaduras de prolongación de nota única, 6-13 a 6-16, 6-22 a 6-24, (6B), (6C)

colocación, 6-13

de un pentagrama a otro, (6C)

de una voz a otra, 6-22, (6C)

en acordes, 6-15 a 6-16

en notas con puntillo, 6-13

que viene de otra voz, 6-21 a 6-23, (6C)

que viene de otro pentagrama, 6-21, 6-24, (6C)

y repeticiones de compás completo, 9-35

Véase además ligaduras de acorde

Ligaduras añadidas por el editor, 6-10, 14-15, (6A),

Ligaduras duplicadas, 6-7

Ligaduras silábicas, en música vocal, 16-7, (16B)

Línea corta (acento agógico), (10)

Línea corta (louré), 10-11, (10)

Línea corta (tenuto), 10-11, (10)

Línea divisoria

Braille, 9-1, 12-33, 12-38, (9A)

en música para cuerda, 17-21

en tinta, espacio en blanco indicando, 1-12, 9-1, (9A)

signo para casos especiales, 9-1, (9A)

Línea recta entre pentagramas, 6-9, (6A),

signo de "final", 6-9, (6A),

Líneas convergentes (decrescendo), 10-5 a 10-6, (10)

Líneas de cambio, indicando cambio de posición/traste en instrumentos de cuerda, 17-13 a 17-14, (17B)

Líneas de continuidad, 10-16 a 10-17, (10)

con armónicos, 17-20 a 17-21

con signos de cuerda, 17-7

con signos de posición/traste, 17-11, 17-20

con trinos, 11-5

en tinta (bajo cifrado), 12-23, (12B)

Líneas de guiones,

indicando prácticas

editoriales, 14-15

Líneas divergentes y convergentes, (10)

duplicación, 10-13

Líneas divergentes (crescendo), 10-5 a 10-6, (10)

Líneas horizontales, para instrumentos de percusión de sonido indeterminado, 18-12, 18-19 a 18-20

Líneas inclinadas

indicando apoyaturas cortas, 13-8

indicando quasi-notas, 13-9, (13A)

Líneas rectas de guiado de la voz, 6-9, (6A),

Loco, indicación con signos de octava, 1-13

Longa, (1 A)

Louré (línea corta), 10-11

M

Manuales (órgano). Véase *registración*

Marcas editoriales, 6-10

indicadas por líneas de guiones, 14-15

prefijo, 14-15, (14)

Martellato ("V" gruesa), (10)

Material literario

contracciones y palabras en forma abreviada, A-4, 14-2

prefijo, 14-6, (14)

signo de palabra, 10-2 a 10-3, 10-7 a 10-10, 10-12, (10)

Véanse además *texto*; *texto vocal*

Matices, 10-1 a 10-20, (10)

combinados, 10-15

con signos de doble figura, 5-31

encima o debajo de una nota, 10-13

repeticiones con, 10-20

repeticiones de parte de compás, 9-30

Media ceja (cuerdas pulsadas), 17-28 a 17-30, 17-32, (17C)

Media posición (cuerda), (17B)

Media respiración (coma), 16-11, 18-4, (10)

Media respiración (música vocal), 16-11,(16C)

Media respiración (viento), 18-4, (16C)

Medio pedal (piano), 15-17, 15-21, (15A)

en la cúpula, 15-21

Meñique (chiquito) (cuerdas pulsadas), (8B)

Mezzo-staccato (punto y línea), (10)

Mordente prolongado, 11-15, (11)

Mordente invertido. Véase semitrino

Mordente superior.

Véanse semitrino; trinos

Mordentes, 11-15, (11)

prolongados, 11-15, (11)

Movimientos paralelos, 9-50 a 9-51, (9C)

en partituras instrumentales, 20-8

Música coral, 16-18 a 16-19

acompañamientos para teclado, 16-19

Véase además música vocal

Música para órgano, 15-26 a 15-38, (15B)

dirección de los intervalos, 5-1

partes para pedales, 15-27 a 15-31, (15B)

registración, 15-32 a 15-38

signos de mano, 15-1 a 15-14, (15A)

Música para piano, 15-1 a 15-25, (15A)

dirección de los intervalos, 5-1, 15-11

pasajes con alternancia de manos, 15-7 a 15-9

pedales, 6-10, 15-15 a 15-25, (15A)

signo de coincidencia de notas, 15-13

signos de mano, 15-1 a 15-14, (15A)

Música para teclado, 15-1 a 15-14,(15)

acompañando a música vocal, 16-9

digitación, 8-1 a 8-5, (8A)

digitaciones alternativas, 8-4 a 8-5

matices, 10-18

movimientos paralelos, 9-50 a 9-51, (9C)

música para órgano, 5-1, 15-26 a 15-38, (15B)

música para piano, 5-1, 15-1 a 15-25, (15A)

números de compás, 14-13

pasajes con alternancia de manos, 15-7 a 15-9

signos de manos, 5-1 a 15-14, (15A)

signos de octava en los ejemplos, NC-4

Véanse además música para órgano; música para piano

Música sin compasear, repetición de pasajes 9-32, (9C)

Música vocal, 16-1 a 16-19, (16)

acompañamientos para teclado, 16-19

alineación del texto, 16-2, 16-4., 16-6 a 16-10

anotaciones de ejecución, 16-5

en varios idiomas, 16-9

ligaduras de expresión, 16-1, 16-7, (16B)

para distintos idiomas, 16-9, (16B)

para variantes de versos, 16-10, (16B)

notas alternativas, 16-14

partes divididas temporalmente, 16-14

prefijo musical, 16-3

prefijo para partes vocales, (16A)

prefijo para texto vocal, 14-6, 16-2, (14), (16A)

repeticiones, 16-12 a 16-13, (16D)

signos de fraseo, 16-7, (16B)

signos de respiración, 16-11, (16C)

tesitura vocal, 16-15

texto cantado sobre una nota, 16-8, (16B), (16D)

Véase además texto vocal

N

Negras, (1A)

trémolos, (7A)

Nombres de compositores, 14-2

Nombres de notas, 1-1, (1A)

"Normalmente", tal y como se usa en este manual, NC-8

Nota de adorno. *Véase* apoyaturas cortas

Notación para música moderna, 13-1 a 13-19, (13)

clusters, 13-10 a 13-12

grupos rítmicos "en forma de abanico", 13-13 a 13-14

notas con formas poco usuales, 13-2 a 13-9

para instrumentos de viento, 18-10

Notación para teoría, 12-1 a 12-44, (12)

acuerdos internacionales, 12-1

Véase además análisis armónico

Notas, 1-1 a 1-7, (1A)

coincidencia de, en más de una parte, 14-7, 15-13, (14)

con formas poco usuales, 13-2 a 13-9, (13 A)

con puntillo, 1-2

en caracteres grandes, (1A)

en caracteres pequeños, (1A)

en bajo cifrado, 12-26

en indicaciones de compás, 3-10, 13-18

ligaduras entre, 6-1, (6A),

Véanse además nombres de notas; valor de las notas

Notas al pie, 14-16, (14)

Notas alternativas, en música vocal, 16-14

Notas auxiliares, letras que representan, en análisis armónico, 12-36

Notas con puntillo, 1-2

con ligaduras, 6-13

en acordes, 5-6

Notas contrabajo (acordeón)

Notas de paso, letras que representan, en análisis armónico, 12-36

Notas del compilador en este manual, NC-1 a NC-8

Notas graves (acordeón), 19-2, (19A)

Novena (intervalo), 5-3

Nuevo manual internacional de musicografía Braille

notas del compilador, NC-1 a NC-8

edición Braille, NC-3

fuentes, página 197

propósito, A-1

sobre los ejemplos, [NC-1](#), [NC-4](#), [NC-7](#)

Números

combinaciones de números en la parte superior e inferior del cajetín, [14-10 a 14-11](#)

en armaduras de la clave, [3-4](#)

en indicaciones de compás, [3-6](#)

en signos de acorde, [12-5](#)

encima de grupos rítmicos, [4-9](#), [4-12](#)

números de compás, [14-12 a 14-13](#)

en partituras instrumentales, [20-5](#)

números de sistema, [14-13 a 14-14](#)

Números de página. Véase paginación

Números en la parte inferior del cajetín, en indicaciones de compás, [3-6](#)

Números en la parte superior del cajetín, en indicaciones de compás, [3-6](#)

Números romanos, en análisis armónico, [12-29](#), [12-31](#), [12-36](#), [\(12B\)](#)

Números romanos en mayúsculas,

en análisis

armónico, [12-31](#), [12-36](#), [\(12B\)](#)

Números romanos en minúsculas, en análisis

armónico, [12-31](#), [12-36](#), [\(12B\)](#)

O

O (letra), encima o debajo de la nota (viento), [18-2](#), [\(18A\)](#)

Octava (intervalo), [\(5A\)](#)

alteraciones con, [5-9](#)

duplicada, [5-9](#)

y el unísono, [5-4](#)

Octavas duplicadas, 5-9

Orden del Braille estándar, índice de signos según el, páginas 215 a 234
P

Paginación Braille, 14-10

Paginación en tinta, 14-9 a 14-10

en partituras instrumentales, 20-5

prefijo, 14-9, (14)

Páginas de notas, 14-2, 14-4

Páginas preliminares, 14-2 a 14-3

Palabras extranjeras, signos de acento en, NC-6

Paréntesis, NC-2, 12-3

en expresiones literarias, 10-10

musicales, 12-39, 14-5, (12C), (14)

Paréntesis musical (corchetes redondos), 12-39, 14-5, (12C), (14)

Parte de mano derecha

con lectura ascendente de intervalos, 15-11, (15A)

e indicaciones de pedal para piano, 15-15

en música para piano y órgano, (15A)

Parte de mano izquierda

con lectura descendente de intervalos, 15-11, (15A)

e indicaciones de pedal para piano, 15-15

en música para piano y para órgano, (15A)

Parte solista (en la partitura de acompañamiento),

en música para teclado, 15-5, (15A)

Partes agudas, orden de las partes escritas con cópulas, 5-13

Partes graves,

orden de las partes escritas con cópulas, 5-13

Partes divididas

en música vocal, 16-14

en partituras instrumentales, 20-7

temporalmente, en música vocal, 16-14

Partitura Braille, uso de signos Braille en, A-6, (14)

Partituras instrumentales, 20-1 a 20-11

abreviaturas, 20-1

acordes, 20-6 a 20-7

armaduras de la clave, 20-4

cópulas, 20-6 a 20-7

movimiento paralelo, 20-8

partes divididas, 20-7

partituras de ejemplo, 20-9 a 20-11

signos de clave, 20-3

Pasaje alternativo. Véase variantes

"Ped." (u otra indicación para pisar el pedal), 15-15 a 15-17, 15-20, (15A)

con una estrella bajo una nota, 15-17, 15-20, (15A)

sin ir seguido de estrella, 15-16

Pedal apoyado, en música para piano, 15-15 a 15-17, 15-20, (15A)

Pedal levantado

en música para piano, 15-15 a 15-20, 15-22, (15A)

inmediatamente, 15-22, (15A)

Pedales (órgano), 15-27 a 15-31, (15B)

Véase además pedales para órgano

Pedales (piano), 15-15 a 15-25, (15A)

añadidos por el editor en tinta, 6-10

colocación de las indicaciones de pedal, 15-15

con repeticiones, 15-23 a 15-25

medio pedal, 15-17, 15-21, (15A)

Pedales para órgano, 15-27 a 15-31, (15B)

cruzamiento de los pies, 15-30, (15B)

signos de punta/talón, 15-29, 15-31, (15B)

símbolos de pies, 15-29 a 15-31, 15-34, (15B)

Pentagrama

indicando cambio, 6-23 a 6-24

ligadura de expresión de un pentagrama a otro, 6-7, (6A),

ligadura de expresión que viene de otro

pentagrama, 6-21, (6C)

ligadura de prolongación de acorde de un pentagrama a otro, (6C)

ligadura de prolongación de acorde que viene de otro pentagrama, 6-21, 6-23, (6C)

ligadura de prolongación de un pentagrama a otro, (6C)

ligadura de prolongación que viene de otro pentagrama, 6-21, 6-23, (6C)

línea recta entre un pentagrama y otro, 6-9, (6A),

para instrumentos de percusión de sonido indeterminado, 18-12 a 18-13

Pentagrama para partes agudas, en clave de fa, 2-5

Pentagrama para partes graves, clave de sol, 2-5

Pizzicato "Bartok", 8-9

Pizzicatos de mano izquierda (instrumentos de arco), 17-26, (17D)

Plicas verticales, 13-14

indicando quasi-notas, 13-9, (13A)

Véase además signos de doble figura

Polonia, signos nacionales, página 210

Prefijo

de bajo cifrado, (12B)

de música para acordeón, 19-1, 19-11, (19A)

de signos de acorde, 12-12, (12A)

musical, 14-5, (14)

en indicaciones de compás, 3-10

para música vocal, 16-3

para cambio de página en tinta, 14-9, (14)

para material literario, 14-6, (14)

para paginación en tinta, 14-9, (14)

para parte de bajo cifrado, (12B)

para partes vocales, (16A)

para signos añadidos, A-6, (14)

para texto vocal, 14-6, 16-2, (14), (16A)

para tipografías editoriales, 14-15, (14)

signos de clave como, 17-3

Primer dedo (cuerda), (8B)

Primer dedo (teclado), (8A)

Primera vez, (9B)

Pulgar (dedo pulgar) (cuerdas pulsadas), (8B)

Punta/talón derecho, en música para órgano, 15-29, (15B)

Punta/talón izquierdo, en música para órgano, 15-29, (15B)

Punto (.)

después de abreviaturas, **NC-6**

después de indicaciones de tempo o carácter, **14-18**

Punto 1, líneas de continuidad en tinta (bajo cifrado), **12-23, (12B)**

Punto 3

como puntos de rastreo, **6-7, 12-11**

después de abreviatura, **10-4, 19-4**

después de matices, **10-4**

después de números de compás, **14-12**

después de signos de clave, **2-4**

después de signos de parte o de mano, **15-3**

después de símbolos de registración en acordeón, **19-6**

en signos de acorde, **12-4**

omisión de la digitación (teclado), **8-5, (8A)**

omisión de signos de cifrado (bajo cifrado), **12-21, (12B)**

principio de línea de continuidad en digitación

(cuerda), **8-7**

separando repeticiones de distinto valor, **9-19, (9C)**

y signos duplicados de tres o más cajetines, **4-11**

Punto 5

precediendo a abreviaturas añadidas, **15-9**

precediendo a alteraciones en cópula, **5-15, 5-19**

precediendo a espacios en blanco, **14-8, (14)**

precediendo a signos Braille que no están en la partitura en tinta, **A-6, (14)**

precediendo a silencios en parte de signos de acorde, **12-12**

precediendo a silencios en compases con cópula, 5-16, 5-19

Punto 6

fin de línea de continuidad en digitación (cuerda), 8-7

omisión de digitación (teclado), 8-5, (8A)

precediendo a alteraciones en adornos, 11-12, (11)

signo de nota móvil para un intervalo, 5-23 a 5-24, (5C)

Punto (spiccato), 10-11, (10)

Punto (staccato), (10)

Punto con forma de pera (staccatissimo), (10)

Punto y línea (mezzo-staccato), (10)

Puntos de rastreo, en formatos compás sobre compás, 6-7, 12-11

Q

Quasi-notas

línea oblicua indicando, 13-9, (13A)

plicas verticales designando, 13-8, (13A)

Quinta (intervalo), (5A)

Quinto dedo (teclado), (8A)

R

Rasgueado (cuerdas pulsadas), 17-36

Redoble (instrumentos de percusión), 7-3, 18-17

Redondas, (1A)

en notación para música moderna, 13-5

Reduplicación, en música Braille, A-8

Registración

en música para acordeón, 19-6 a 19-7, (19B)

en música para órgano, 15-32 a 15-38

Registros (acordeón), (19A)

Reino Unido, signos nacionales, página 211

Repeticiones

Braille, 9-14 a 9-53

con ligaduras de prolongación, 6-19, 9-26, 9-35

con matices, 10-20

con pedal para piano, 15-23 a 15-25

de compás completo, 9-33 a 9-46, (9C)

doble barra con puntos, 9-5, (9B)

en música vocal, 16-12 a 16-13, (16D)

en tinta, 9-5 a 9-13, (9B)

parciales, 9-15 a 9-32, (9C)

y signos de octava, 9-8

Repeticiones en Braille, 9-14 a 9-53, (9C)

de un compás completo, 9-33 a 9-46, (9C)

en música vocal, 16-12, (16D)

parciales, 9-15 a 9-32, (9C)

Repeticiones en tinta, 9-5 a 9-13, (9B)

Repeticiones parciales en Braille, 9-15 a 9-32, (9C)

y cadencias, 9-32, (9C)

y digitación, 9-31

y duplicación, 9-28 a 9-29

y ligaduras de expresión, 9-21 a 9-25

y ligaduras de prolongación, 9-26

y matices, 9-30

y música sin compasear, 9-32, (9C)

y signos de octava, 9-27

Véase además repeticiones totales en Braille

Repeticiones totales en Braille, 9-33 a 9-46, (9C)

con números, 9-36, (9C)

retroceso y repetición, 9-38 a 9-41, (9C)

y compases numerados, 9-42 a 9-43, (9C)

y cópula, 9-45

y ligaduras de expresión, 9-34, 9-41

y ligaduras de prolongación, 9-35

y signos de expresión, 9-45

y signos de octava, 9-40, 9-43 a 9-44

Véase además repeticiones parciales en Braille

República Checa, signos nacionales de la, página 212

Respiración completa (música vocal), 16-11, (16C)

Respiración completa (viento), 18-4, (16C)

Retardos, letras representando, en análisis armónico, 12-36

Ritardando, dentro de un grupo rítmico, 13-13

Ritmo mantenido, 13-14, (13C)

Rusia, signos nacionales, página 213

S

Segno

Braille, 9-13, 9-47 a 9-49, (9C)

en música vocal, 16-12, (16D)

entinta, 9-9 a 9-13, (9B)

Segunda vez, (9B)

Segunda (intervalo), (5A)

Segundo dedo (cuerda), (8B)

Segundo dedo (teclado), (8A)

Semicorcheas, (1 A)

agrupamiento, 4-1, 4-2, 4-5

trémolos, (7)

Semifusas, (1 A)

trémolos, (7)

Semigarrapateas, prefijo para, 1-3, (1A)

Semitrino, 11-13, (11)

prolongado, 11-14, (11)

ascendente prolongado, 11-14, (11)

Separador de signos, en bajo cifrado, 12-25, (12B)

Séptima (intervalo), (5A)

Sexta (intervalo), (5A)

Signo de guión literario (-), 12-3

Véase además signo menos (-)

Signo de mano derecha, (15A)

colocación, 15-2

para instrumentos de percusión, 18-14, (18B)

Signo de mano izquierda, (15A)

colocación del, 15-2

en música para acordeón, 19-11

para instrumentos de percusión, 18-14, (18B)

Signo de mayúsculas, NC-2, 12-3, 12-31, (12B)

Véase además letras mayúsculas

Signo de minúscula, NC-2, 12-3

Véase además letras minúsculas

Signo de número

en armaduras de la clave, 3-4

en indicaciones de compás, 3-6

precediendo a números, 12-5

y bajo cifrado, 12-15, 12-22, 12-27, (12B)

Signo de palabra, 10-2 a 10-3, 10-7 a 10-10, 10-12, (10)

con matices, 10-3 a 10-4

con paréntesis, 10-10

Signo de pulgar (cuerda), 8-8, (8B)

Signo de pulgar (tinta), A-9

Signo de separación de grupos rítmicos, 4-8, (1A)

cuando en tinta no se incluyen los números, 4-12

Signo de tresillo, 4-9 a 4-10, (4)

Signo de tresillo de tres cajetines, 4-10, (4)

Signo de valores menores (semicorcheas y menores), 1-4 a 1-6, 13-9, (1A)

Signo de valores mayores (corcheas y mayores), 1-4 a 1-6, (1A)

y corcheas sincopadas, 4-7

Signo de variante, 9-55, (9D)

Signo de "proviene de", para ligaduras, 6-21, 6-23, (6C)

Signo más (+), NC-2, A-7, 12-3, (12A)

en indicaciones de compás, 13-19

en música para órgano, 15-34

indicando pizzicato de mano izquierda (instrumentos de arco), 17-26, (17D)

para instrumentos de viento, 18-3, (18A)

Signo menos (-), NC-2, A-7, 12-3, (12A)

en música para órgano; 15-34

Signo para la distinción de valores, 1-4, 4-8, (1 A)

Signos, índice, páginas 215 a 234

"Signos"

tal y como se usan en este manual, 1 -8

Véase además signos Braille

Signos Braille

en contextos diferentes, A-9

precedidos del punto 5, A-6

uso en una partitura Braille, A-6, (14)

especiales, 14-2

Signos Braille, índice de, páginas 215 a 234

Signos Braille, tablas de, páginas 235 a 268

Signos aprobados internacionalmente, frente a signos de uso local, A-2

Signos básicos, 1-1 a 1-13, (1 A)

notas y silencios, 1-1 a 1-7, (1 A)

signos de octava, 1-8 a 1-13, (IB)

Véase además signos Braille;

notas; signos de octava, silencios

Signos de acentuación, en palabras

extranjeras, [NC-6](#)

Signos de acorde, [12-2 a 12-14](#), [\(12A\)](#)

alineados con notas, [12-10 a 12-11](#)

alineados con texto, [12-7 a 12-9](#)

alteraciones en, [12-4](#)

colocación de, [12-7 a 12-11](#)

ejemplos, [12-6](#)

en análisis armónico, [12-32](#)

en formato compás sobre compás, [12-7](#), [12-11](#)

en formato sección por sección, [12-12](#)

indicación del valor de la nota con, [12-13](#)

prefijo de parte de signos de acorde, [12-12](#), [\(12A\)](#)

Signos que constan de tres o más cajetines, [4-11](#)

Signos de arco (instrumentos de arco), [17-24](#), [\(17D\)](#)

Signos de carácter local, frente a signos aprobados internacionalmente, [A-2](#)

Signos de clave, [2-1 a 2-7](#), [\(2\)](#)

cambios en, e intervalos, [5-10](#), [15-10](#)

colocación en el pentagrama, [2-6](#)

como prefijo para música instrumental, [17-3](#)

con un 8 encima/debajo, [2-7](#)

con un 16 encima/debajo, [2-7](#)

en música Braille, [2-1](#), [2-2](#)

en música en tinta, [2-1](#)

en partituras instrumentales, [20-3](#)

para instrumentos de percusión de sonido indeterminado, [18-13](#)

para profesores ciegos, 15-14

seguidos del punto 3, 2-4

según los ejemplos, NC-4
y signos de octava, 2-3, 2-6

Véanse además clave de do; clave de fa; clave de sol

Signos de cluster, 13-10 a 13-11, (13B)

Signos de doble figura, 5-30 a 5-31, (5D)

colocación, 5-31

con bajo cifrado, 12-24

con cópula, 5-30

con puntillo, 5-31

modificados por ligaduras de expresión, de prolongación y matices, 5-31

notas con dos plicas de diferente valor, 5-30

plicas atravesadas por una barra oblicua, 7-3

plicas verticales, 13-14,

indicando quasi-notas, 13-8, (13A)

y el guión musical, 5-31

Signos de expresión combinados, 10-15

duplicados, 10-13

por encima o por debajo de una nota, 10-13

y repeticiones de compás, 9-45

Véase además matices

Signos de fila (acordeón), 19-2 a 19-3, 19-9, (19A)

Signos de mano

cambiando la dirección de los intervalos, 15-11

colocación, 15-2

con cópulas, 15-12

en música para piano y órgano, 15-1 a 15-14, (15A)

para instrumentos de percusión, 18-14

seguidos de signo de octava, 15-4

Signos de notas móviles, 5-22 a 5-29, (5C)

alteraciones con, 5-27

para dos o más intervalos, 5-25, (5C)

para un intervalo, 5-23 a 5-24, (5C)

signos de octava con, 5-26

utilidad, 5-28

Signos de octava, 1-8 a 1-13, (IB)

antes de acordes, 5-7

colocación, 1-9

como aparecen en los ejemplos, NC-4

con articulaciones, 10-12

con cópulas, 5-12, 5-18

con intervalos mayores de la octava, 5-3, 5-5

con intervalos melódicos, 1-10

con signos de cuerda, 17-6

con signos de notas móviles, 5-26

con unísono, 5-4

después de armaduras de la clave, 3-5

después de barra doble, 9-3

después de expresiones literarias, 10-8

después de indicaciones de compás, 3-7

después de matices, 10-3, 10-12

después de signos de mano, 15-4

después de signos de posición/traste, 17-10

duplicación, 1-13

en acordes con más de un intervalo, 5-5

en ejemplos para teclado, NC-4

y adornos, 11-1

y cambios en la armadura de la clave/ indicación de compás, 3-9

y líneas de continuidad, 10-16

y movimiento paralelo, 9-50

y pasajes de segno, 9-12, 9-49

y repeticiones, 9-8

y repeticiones de compás completo, 9-40, 9-43 a 9-44

y repeticiones de parte de compás, 9-27

y signos de clave, 2-3, 2-6

y variantes, 9-55

Signos de pie, en música para órgano, 15-29 a 15-31, 15-34, (15B)

Signos de plectro (cuerdas pulsadas), 17-24, (17D)

Signos de posición (cuerda), 17-2, 17-8 a 17-11, (17B)

cambio de posición, 17-13 a 17-14, (17B)

colocación, 17-8

con líneas de continuidad, 17-11, 17-20

seguidos de signos de octava, 17-10

Signos de punta/talón, en música para órgano, 15-29, 15-31, (15B)

Signos de respiración

en música vocal, 16-11, (10), (16C)

para instrumentos de viento, 18-4 a 18-5, (10), (16C)

Signos de traste (cuerda), 17-8 a 17-11

colocación, 17-8

indicando cambio de posición, 17-13 a 17-14, (17B)

seguidos de signo de octava, 17-10

Signos de "procedencia"

con ligaduras de expresión, 6-6, 6-7, 6-21, (6C)

con ligaduras de prolongación, 6-21, 6-23, (6C)

Signos especiales, notas sobre, 14-2

Signos generales, A-1 a A-9

Signos nacionales, NC-2, A-7, páginas 199 a 213

notas acerca de los, 14-2

usados en este manual, NC-2

Signos "tachados", en bajo cifrado, 12-20, (12B)

Silencios, 1-1 a 1-7, (1A)

con puntillo, 1-2

de cuadrada, 1-7

en cópula, 5-16

en grupos rítmicos, 4-4

en parte para signos de acorde, 12-12

Silencio de corchea, (1 A)

y agrupamientos de notas de menor valor, 4-3

Silencio de cuadrada, 1-7, (1 A)

Silencio de fusa, (1 A)

Silencio de garrapatea, (1 A)

Silencio de longa, (1 A)

Silencio de negra, (1 A)

Silencio de redonda, 1-7, (1 A)

Silencio de semicorchea, (1 A)

Silencio de semifusa, (1 A)

"Sim" (abreviatura), 15-9

Símbolos circulares, para registración de acordeón, 19-6 a 19-7, (19B)

Sin registro (acordeón), (19A)

Solo de bajo (B.S.) (acordeón), (19A)

Sonido aproximado (quasi-nota), línea inclinada indicando un, 13-9, (13 A)

Soprano primera (parte vocal), prefijo, (16A)

Soprano segunda (parte vocal), prefijo, (16A)

Soprano (parte vocal)

dirección de los intervalos, 5-1

prefijo, (16A)

Sordina, en instrumentos de viento, 18-2 a 18-3, (18A)

Sostenido, (3A)

cluster con, (13B)

colocación, 3-1

con tres líneas verticales, 13-16

con una línea vertical, 13-16

Spiccato (punto), 10-11, (10)

Slaccatissimo (punto con forma de pera), (10)

Staccato (punto), (10)

duplicación con cópula, 10-14

yelbebung Braille, 11-21, (11)

Suiza, signos nacionales, páginas 200, 206 y 208

T

Tablas de signos, páginas 235 a 268

Tenor (parte vocal)

dirección de los intervalos, 5-1

en la clave de sol, 16-17

prefijo, (16A)

Tenuto (línea corta), 10-11, (10)

Teoría musical. Véase *notación para teoría Tercer dedo* (cuerda), (8B)

Tercer dedo (teclado), (8A)

Tercera (intervalo), (5A)

Texto

alineado con signos de acorde, 12-7 a 12-9

prefijo, 14-6, (14)

signo de palabra, 10-2 a 10-3, 10-7 a 10-10, 10-12, (10)

Véanse además material literario; *texto vocal*

Texto vocal 16-1a 16-2

alineado con la música vocal, 16-2, 16-4, 16-6 a 16-10

guiones entre sílabas, 16-16

prefijo, 14-6, 16-2, (14), (16A)

repeticiones, 16-13, (16D)

texto cantado sobre una nota, 16-8, (16B), (16D)

Véase además música vocal

Títulos de las composiciones, 14-2

Trémolos, 7-1 a 7-7, (7)

de alternancia, 7-6 a 7-7, (7B)

de repetición, 7-2 a 7-5, 13-6, (7A)

Trémolos de alternancia, 7-6 a 7-7, (7B)

Véase además trémolos de repetición

Trémolos de repetición, 7-2 a 7-5, (7A)

duplicación del signo de repetición, 7-4

golpe de lengua vibrante, 13-6, 18-10

Véase además trémolos de alternancia

Triángulo pequeño biseccionado por una línea, en

signos de acorde, (12A)

Triángulo pequeño, en signos de acorde, 12-14, (12A)

Trinos, 11-2 a 11-5, 11-13, (11)

afectando a dos notas, 11-4

con línea de continuidad, 11-5

distintos nombres, 11-2

semitrinos, 11-13, (11) prolongados, 11-14, (11)

U

Unísono (intervalo), 5-4, (5A)

y el signo de doble figura, 5-30

V

"V" invertida, indicando medio pedal para piano, 15-21

Valor de las notas

con símbolos de acorde, 12-13

indeterminado, 13-4, (13A)

indicado con el punto 3 y/o el punto 6, 1 -1, 1-14

signo de distinción de valores, 1-14, 4-8, (1A)

signo de valores menores, 1-4 a 1-6, 13-9, (1A)

signo de valores mayores, 1-4 a 1-6(1A)

Variantes, 9-54 a 9-58, (9D)

en caracteres pequeños, 9-58

numeradas, 9-56, (9D)

Vibración de la lengua, 18-10

en música para flauta, 13-6

Viola

clave de do en tercera para, (2)

dirección de los intervalos, 5-1, 17-3

Violín, dirección de los intervalos, 5-1

Violonchelo, dirección de los intervalos, 5-1, 17-3

[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

